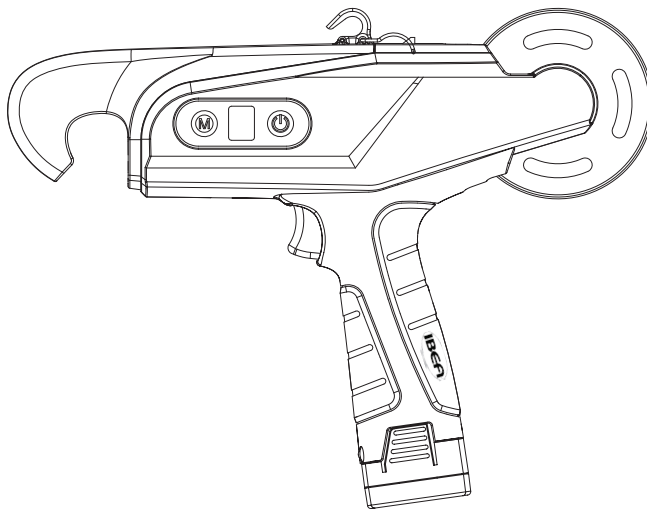




**LEGATRICE ELETTRONICA - ELECTRONIC TYING MACHINE
ATTACHEUR ÉLECTRONIQUE - ELEKTRISCHER ZWEIGBINDER
ATADORA ELECTRONICA - ATADORA ELETRÓNICA
ELEKTRONİK BAĞ BAĞLAMA MAKİNESİ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΕΤΙΚΟ**

THOR



Manuale dell'utente - User manual

Manuel d'utilisation et d'entretien - Benutzerhandbuch

Manual del usuario - Manual do utilizador

Kullanıcı kılavuzu - Εγχειρίδιο χρήστη

● Italiano	1
● English	20
● Français	39
● Deutsche	58
● Español	77
● Português	96
● Türk	115
● Ελληνικά	134

SOMMARIO

● Informazioni di sicurezza	2
● Simboli di sicurezza.....	2
● Informazioni generali di sicurezza	3
● Istruzioni di sicurezza	6
● Panoramica del prodotto	8
● Destinazione d'uso.....	8
● Contenuto della valigetta	9
● Specifiche tecniche	9
● Componenti del prodotto	10
● Istruzioni operative	11
● Assemblaggio iniziale	11
● Pulizia e manutenzione	13
● Segnalazione allarmi	14
● Ricarica delle batterie	14
● Uso, manutenzione e precauzioni nelle carica delle batterie.....	14
● Fasi di ricarica	15
● Indicazione errori sul display	16
● Avvertenze e rimessaggio	17
● Garanzia	18

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta leggere attentamente questo manuale di istruzione per la propria sicurezza e per la sicurezza altrui.



Conservare il manuale in un luogo sicuro e, nel caso di cambio proprietario, il manuale deve essere messo a disposizione per trasferire le informazioni presenti in esso.

● Informazioni di sicurezza

● Simboli di sicurezza

1. Simboli presenti nel Manuale:



Leggere attentamente il manuale di istruzioni.



Indossare protezioni per occhi e udito.



Indossare guanti di protezione.



Simbolo di Attenzione, informazioni per la gestione dell'utensile.



Simbolo di istruzioni, informazioni per prevenzioni danni.



Simbolo di pericolo, informazioni sulla prevenzione di incidente.



Non utilizzare la legatrice in caso di pioggia o rami bagnati .



Non mettere a contatto la legatrice con macchine in tensione elettrica.



Non smaltire tra i rifiuti domestici.

2. Simboli sulla batteria



Batteria agli ioni di Litio, non smaltire tra i rifiuti domestici.



Non esporre la batteria a fiamme, potrebbe esplodere.



Non bagnare la batteria o esporla in ambienti umidi, potrebbe esplodere o danneggiarsi.



Non esporre la batteria a forti luci o a eccessive fonti di calore (max. 60°C).



La batteria può essere ricaricata o riciclata. Le batterie esauste devono smaltite nelle stazioni di raccolta dei rifiuti.

3. Simboli sul Caricabatterie



Indicazioni di pericolo!



Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi.



Limite di temperatura di utilizzo.



Classe di isolamento II.



Attrezzatura elettrica, non smaltire con i rifiuti domestici.

● Informazioni generali di sicurezza per utensili elettrici:



Attenzione! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza!

La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare shock elettrico e/o lesioni gravi. Conservare tutte le istruzioni relative alla sicurezza per gli usi futuri.

Il termine “utensile elettrico” usato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce ad utensili a cavo, collegati alla distribuzione elettrica e ad utensili a batteria.

1. Sicurezza delle aree di lavoro

1. Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e scure possono causare incidenti.
2. Non utilizzate la legatrice in atmosfere infiammabili o esplosive, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'utensile elettrico può generare scintille in grado di innescare polveri o fumi infiammabili.

3. Mantenere bambini e passanti a distanza durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, Distrazioni possono causare la perdita del controllo dell'utensile.

2. Sicurezza Elettrica

1. La spina dell'caricabatterie deve corrispondere alla presa di corrente. Non modificare la presa. Non modificare la spina per nessun motivo. Non utilizzare adattatori se la spina dell'utensile ha una messa a terra. Il corretto utilizzo di spine non modificate con prese compatibili riduce il rischio di shock elettrico.

2. Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra come tubi, radiatori, refrigeratori. C'è un maggiore rischio di shock elettrico se il proprio corpo entra in contatto con oggetti che scaricano a terra.

3. Non esporre lo strumento a pioggia o condizioni umide. Un eventuale ingresso di acqua nel caricabatterie può creare rischio di shock elettrico.

4. Non maltrattare il cavo. Non utilizzare il cavo per spostare, tirare o scollegare il caricabatterie.

5. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. Un cavo danneggiato o aggrovigliato può aumentare il rischio di shock elettrico.

6. Nel caso di utilizzo del caricabatterie all'esterno, utilizzare un cavo di estensione adatto all'utilizzo esterno. L'utilizzo di un cavo adatto riduce il rischio di shock elettrico.

7. Se non è possibile evitare di utilizzare il caricabatterie in una zona umida, utilizzare un'alimentazione con interruttore differenziale RCD. L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di shock elettrico.

3. Sicurezza Personale

1. Durante l'utilizzo dell'utensile restare concentrati, non distrarsi, utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'utensile se troppo stanchi o sotto l'influenza di medicinali, droghe, alcool o altre sostanze.

Un attimo di disattenzione può provocare severe lesioni personali.

2. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale indicati nel presente manuale per ridurre il rischio di lesioni personali.

3. Prevenire l'azionamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di OFF quando l'utensile viene collegato alla batteria e quando l'utensile viene movimentato o trasportato. Trasportare l'utensile con l'interruttore in posizione ON e il dito sul grilletto può causare pericolo di azionamento accidentale.

4. Rimuovere tutte le chiavi e utensili di riparazione prima di accendere l'interruttore. Una chiave collegata a parti in movimento può causare lesioni personali.

5. Non sbilanciarsi. Mantenere il corretto bilanciamento del corpo in ogni situazione. Questo consente un migliore controllo dell'utensile in caso di situazioni inaspettate.

6. Utilizzare un abbigliamento adeguato. Non utilizzare con vestiti larghi o gioielli. Tenere vestiti, guanti e capelli lontano dalle parti in movimento per evitare che restino impigliati.

4. Avvertimenti per l'uso dell'utensile

1. Non sovraccaricare l'utensile, selezionare un utensile adatto allo scopo rende il lavoro più sicuro ed efficiente.
2. utilizzare l'utensile se l'interruttore non funziona correttamente. L'utensile deve essere riparato se l'interruttore non funziona correttamente.
3. Togliere la batteria prima di ogni intervento sulla macchina o prima di riporre la legatrice per evitare l'azionamento accidentale della macchina.
4. Riporre la legatrice fuori dalla portata di bambini, e non permettere l'utilizzo a persone che non hanno conoscenza dell'uso di utensili elettrici. Gli utensili elettrici sono potenzialmente dannosi nelle mani di chi non hanno familiarità delle macchine elettriche e/o che non possono capire queste istruzioni.
5. Mantenere la legatrice. Controllare se le parti mobili sono in posizione o bloccate, controllare il grado di usura delle parti e qualsiasi altra condizione che influisca sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, l'elettro utensile deve essere riparato prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.
6. Utilizzare l'attrezzo, gli accessori e le lame in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso di un elettro utensile per operazioni incompatibili con l'applicazione prevista può causare pericoli.

5. Avvertimenti per l'utilizzo di utensili a batteria.

1. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare la batteria. Il collegamento dell'utensile alla batteria quando l'interruttore è su ON può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di lesioni,
2. Utilizzare solo il caricabatterie specificato dal fabbricante. L'utilizzo di carica batterie diversi può danneggiare la batteria e causare rischio di incendio ed esplosione.
3. L'utensile è progettato per l'utilizzo con la sola batteria originale. L'utilizzo di batterie diverse può danneggiare l'utensile ed aumentare il rischio di lesioni.
4. La batteria deve essere conservata lontano da parti in metallo (come monete, graffette, chiodi, viti). Un corto circuito può causare un incendio.
5. L'utilizzo scorretto può causare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. In caso di contatto con il liquido, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare lesioni e bruciature.

6. Riparazioni

La legatrice deve essere riparato da un centro qualificato usando i pezzi di ricambio originali.

Questo assicura che le condizioni di sicurezza dell'utensile siano mantenute.

● Istruzioni speciali di sicurezza

1. Istruzioni speciali di sicurezza per legatrici

1. Non rimuovere la cover frontale durante l'utilizzo dell'utensile. Mantenere ogni parte del proprio corpo ad una distanza minima di 5 cm dalla zona di legatura durante l'utilizzo. Ogni negligenza durante l'utilizzo della legatrice può causare lesioni personali.
2. Al termine della legatura, tenere saldamente la legatrice durante il movimento di distacco, un uso prudente della legatrice protegge l'operatore e allunga la vita utile della legatrice.

2. Altre istruzioni di sicurezza

1. Non utilizzare la legatrice in caso di pioggia.
2. Non utilizzare l'utensile in prossimità di sostanze liquidi o gas infiammabili per evitare il rischio di incendio o esplosioni.
3. Non cercare di riparare l'utensile da sé, portare sempre l'utensile nei centri assistenza in caso di necessità di riparazioni. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione non descritte all'interno di questo manuale devono essere effettuate dal centro assistenza.
4. Il prodotto è progettato per legare tralci di viti o altri rami con diametro massimo di 25mm. Non utilizzare per legare rami oltre i 25mm. Il superamento di questo limite può danneggiare l'utensile
5. Non cercare di sbloccare il gancio di alimentazione o il filo eventualmente incastrato prima di aver spento la batteria.
6. Il lavoro di legatura termina quando il gancio di alimentazione ritorna normalmente nella posizione iniziale e non presenta interferenze con material estraneo. Prima di cominciare il lavoro verificare che non siano presenti oggetti nascosti tra i rami come cavi elettrici, cavi metallici, altri rami o foglie. Questi oggetti possono influire sul corretto movimento del gancio di alimentazione.
7. Durante l'uso dell'utensile, tenerlo saldamente con una mano e mantenere sempre una distanza minima di 5 cm dall'altra mano e da ogni altra parte del corpo.
8. Il sistema di alimentazione deve essere controllato e pulito frequentemente. L'accumulo di materiale estraneo può danneggiare la corretta legatura e sovraccaricare l'utensile. La garanzia non copre i danni causati dalla mancata manutenzione secondo quanto riportato in questo manuale.
9. Non cercare di riparare l'utensile da sé, portare sempre l'utensile nei centri assistenza in caso di necessità di riparazioni. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione non descritte all'interno di questo manuale devono essere effettuate dal centro assistenza.
10. Utilizzare solo il filo suggerito dal produttore. L'utilizzo di un filo non consigliato invalida la garanzia dell'utensile.

3. Istruzioni speciali di sicurezza per utensili a batteria

1. Assicurarsi che l'interruttore della batteria sia in posizione di OFF prima di collegare la batteria all'utensile. L'attrezzatura potrebbe danneggiarsi in caso di collegamento con l'interruttore in posizione ON.
2. Il caricabatterie è progettato per l'utilizzo in ambiente chiuso. Le operazioni di carica devono essere effettuate all'interno.
3. Scollegare la batteria prima di pulire il caricabatterie per evitare danni derivanti e rischio di shock elettrico.
4. Non esporre la batteria al sole o a luce molto intensa. Non posizionare a contatto con superfici calde. Potrebbero causare l'esplosione della batteria.
5. Lasciar raffreddare completamente la batteria prima di iniziare la ricarica.
6. Non disassemblare né danneggiare la batteria, per evitare lesioni personali
7. Non utilizzare batterie non ricaricabili.

4. Uso corretto del caricabatterie

1. Utilizzare il caricabatterie originale per la carica della batterie, in caso contrario possono verificarsi incendi o esplosioni. Utilizzare solo caricabatterie originali per assicurare la sicurezza della legatrice.
2. Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Se danneggiati recarsi al centro assistenza per la riparazione o la sostituzione. Non utilizzare caricabatterie danneggiati. Non cercare di riparare carica batterie danneggiati per mantenere l'utensile sicuro.
3. Controllare che la tensione del caricabatterie corrisponda con quella della batteria, altrimenti potrebbe causare lesioni personali.
4. Scollegare il caricabatterie prima di azionare l'interruttore della batteria.
5. Mantenere il caricabatterie pulito, lontano da ambienti umidi e dalla pioggia. Non utilizzare il caricabatterie all'esterno, sporco e acqua possono causare danni al caricabatterie e lesioni personali.
6. Il caricabatterie è progettato per l'utilizzo con le batterie originali, altrimenti può causare rischio di incendio o esplosioni.
7. Non utilizzare caricabatterie danneggiati riduce il rischio di lesioni.
8. Non utilizzare il caricabatterie su superfici infiammabili (es. carta).
9. Se il filo del caricabatterie è danneggiato, deve essere sostituito dal servizio assistenza o da personale qualificato, per prevenire potenziali danni.

5. Altri rischi

Anche se l'utensile è utilizzato correttamente, qualche rischio residuo è ancora presente. L'utensile può generare pericoli dovuti alle caratteristiche intrinseche di costruzione.

Un utilizzo prolungato e irragionevole può causare danni al corpo dell'operatore.



Attenzione!

Il dispositivo può produrre onde elettromagnetiche ed interferire con apparecchi elettromedicali. Si suggerisce di consultare un medico prima di utilizzare il presente utensile in presenza di apparecchi elettromedicali.

● Panoramica del prodotto

● Destinazione d'uso

L'utensile è progettato per legare tralci di viti e rami. L'utilizzo per fini diversi può causare danni all'utensile e all'utilizzatore.

L'utensile può essere utilizzato solo da adulti o da minori al di sopra dei 16 anni, sotto la supervisione di un adulto. Non utilizzare l'utensile in caso di pioggia o su rami bagnati.

L'operatore è responsabile di ogni danno provocato a terzi o proprietà altrui, causato da incidenti durante l'utilizzo dell'utensile.

Il produttore non è responsabile per i danni causati da un uso improprio dell'utensile.

1. Descrizione della funzione

La legatrice è dotata di una struttura compatta, leggera e facilmente utilizzabile con una sola mano. Il prodotto combina caratteristiche di sicurezza, efficienza e semplicità di utilizzo.

Per l'utilizzo posizionare l'apertura frontale sul ramo da legare e premere il grilletto. La macchina terminerà la procedura in 0.3 s. Al termine della legatura, sollevare l'utensile e procedere con la legatura successiva.

La legatrice ha un interruttore con 4 posizioni di regolazione della legatura. Posizione 1=3 giri, posizione 2=4 giri, posizione 3=5 giri, posizione 4=6 giri. L'utilizzatore può regolare la legatura a seconda dello spessore del ramo per ottenere l'effetto desiderato.

2. Procedura di lavoro

1. Dopo aver acceso l'interruttore di potenza, la legatrice è attiva, si può cominciare la legatura premendo il grilletto. Se dopo un lungo inutilizzo la macchina non funziona controllare il livello di carica della batteria.

2. Per risparmiare energia elettrica ed assicurare la corretta durata dell'utensile non sovraccaricare l'utensile; non utilizzare su ramo di diametro superiore a 25 mm.

3. Se la legatura non avviene correttamente, spegnere l'interruttore di alimentazione. Rimuovere il filo eventualmente impigliato nell'apertura di legatura e riaccendere l'utensile.

Effettuare una legatura di prova, se la legatura avviene normalmente proseguire il lavoro.

Se la legatura non avviene correttamente per diverse volte, spegnere l'interruttore di alimentazione per un'ispezione più accurata. Aprire la cover frontale e la leva pressa filo, controllare che il filo non sia annodato o bloccato all'ingresso dell'utensile, pulire e sistemare il filo in caso di necessità.

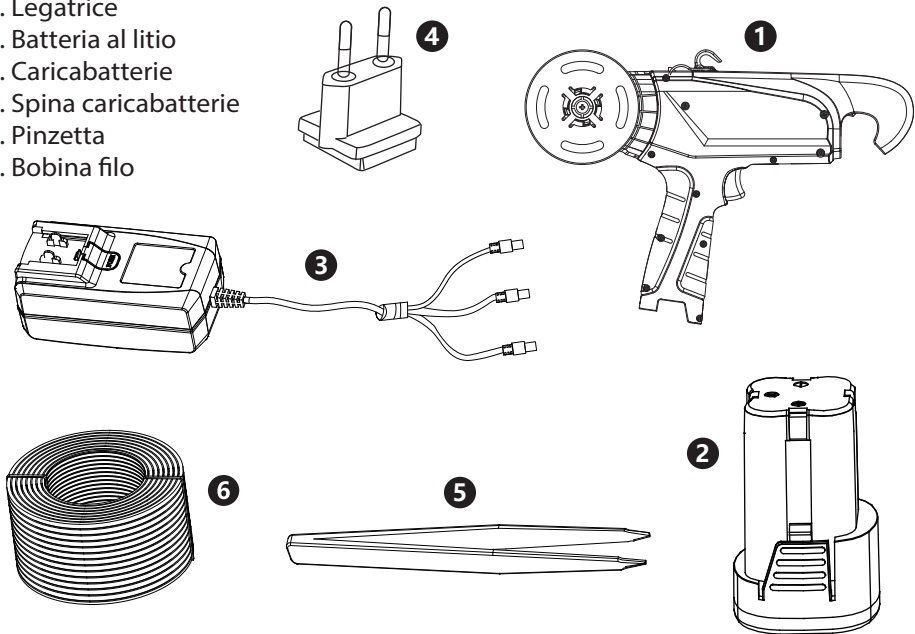
Se la legatrice si blocca durante la fase di legatura, il gancio non può essere ritratto e la legatrice si blocca sul ramo. In questo caso spegnere l'interruttore di alimentazione e spostare il gancio a mano per liberare la legatrice.

Verificare che il ramo su cui si è effettuata la legatura non sia più grande di 25 mm e che la legatrice non sia stata bloccata da materiale estraneo.

● Contenuto della valigetta

Aprire l'imballo con cura e controllare la presenza dei componenti elencati di seguito:

1. Legatrice
2. Batteria al litio
3. Caricabatterie
4. Spina caricabatterie
5. Pinzetta
6. Bobina filo



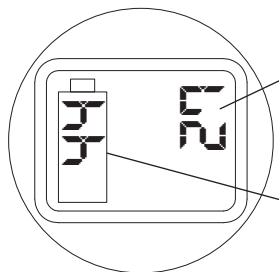
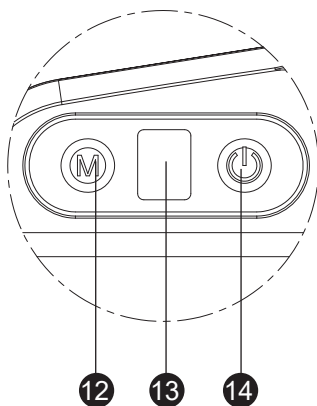
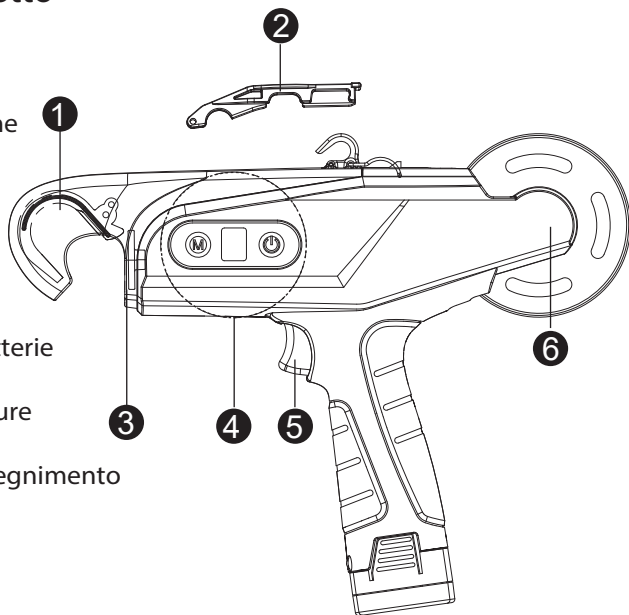
● Specifiche tecniche

Specifiche Tecniche	
Tensione nominale	16.8V
Batteria litio	16.8V2AH
Tensione caricabatterie inp.	AC110V~220V
Tempo ricarica	1~1.5 ore
Durata tempo lavoro	6-8 ore (in funzione dell'utilizzo)
Potenza media	30W
Potenza massima	50W
Peso totale	1.180 g. (con batteria e filo)

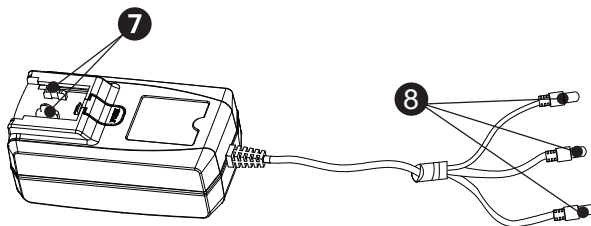
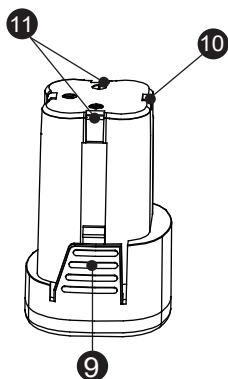
Diametro massimo di legatura	
Diametro	25 mm
Temperatura di utilizzo	-10°C~60°C

● Componenti del prodotto

1. Gancio alimentazione
2. Leva pressa filo
3. Ruota di legatura
4. Schermo/on-off/regolazione
5. Grilletto
6. Bobina alimentazione
7. Caricabatterie connettore input
8. Output caricabatterie
9. Pulsanti sgancio batteria
10. Connettore input caricabatterie
11. Output batteria
12. Regolazione numero legature
13. Schermo
14. Interruttore accensione /spegnimento

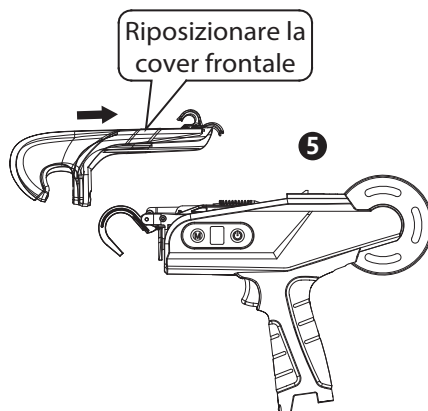
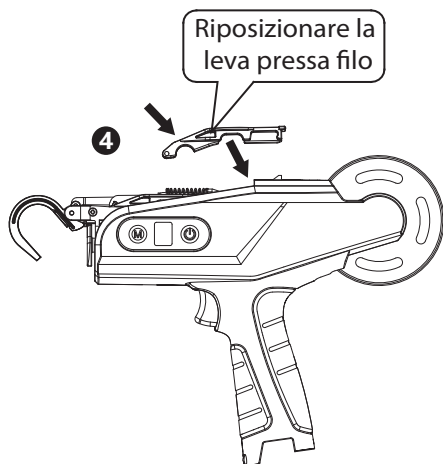
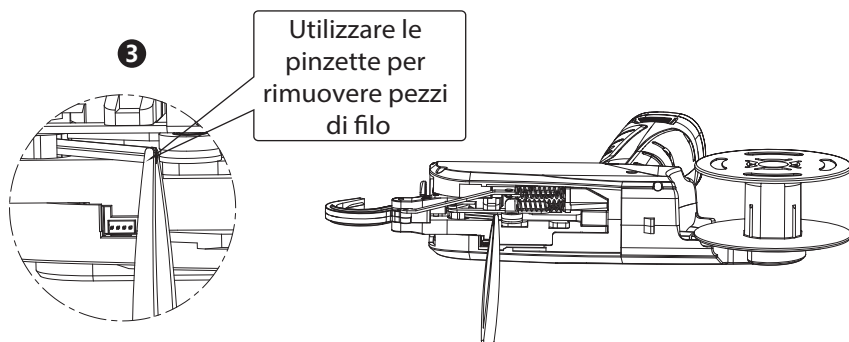
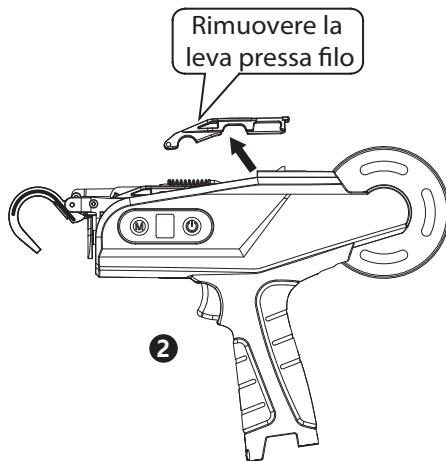
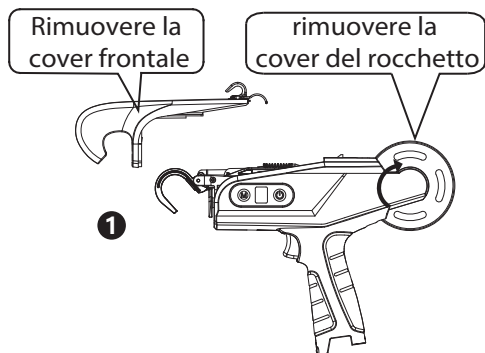


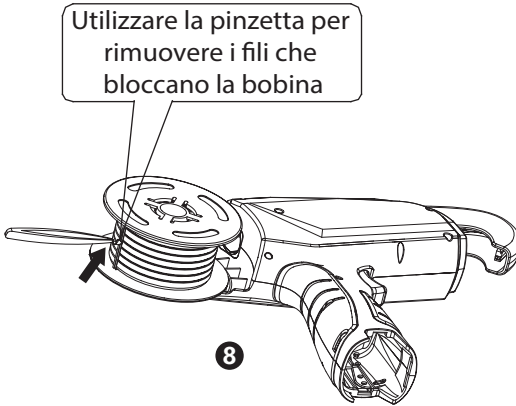
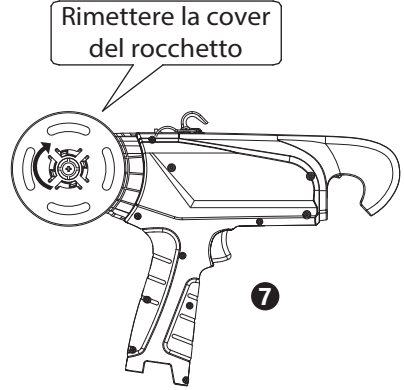
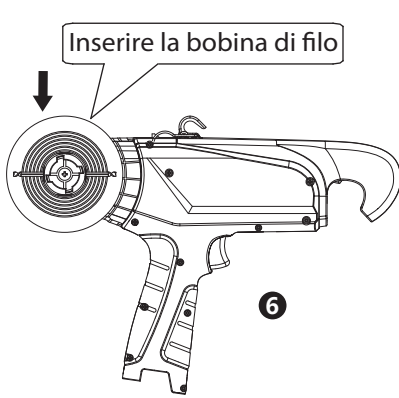
Per 2 sec. appare il n. totale di legature effettuate, successivamente compare il n. di legature dall'accensione.
Livello carica batteria



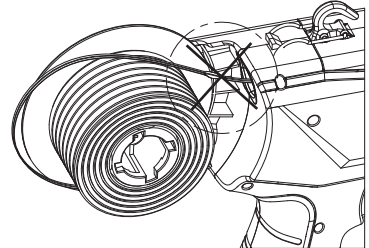
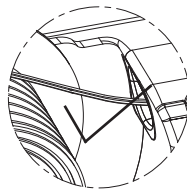
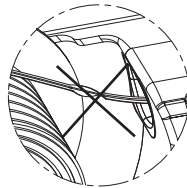
● Istruzioni operative

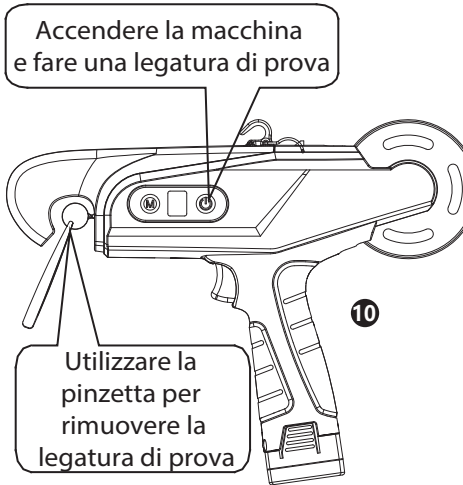
● Assemblaggio iniziale





Il filo non deve essere ruotato nell'operazione di imbocco nella legatrice

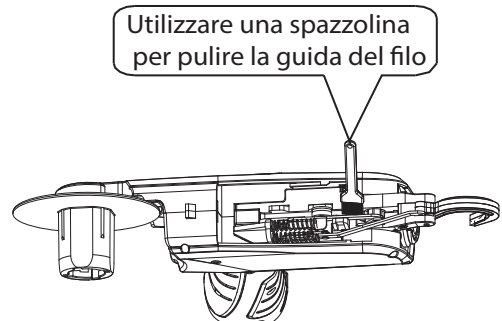
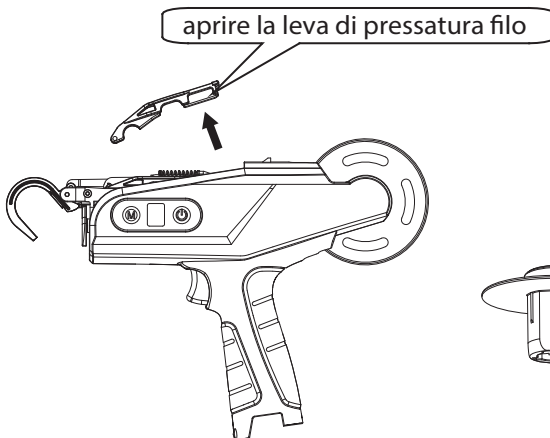


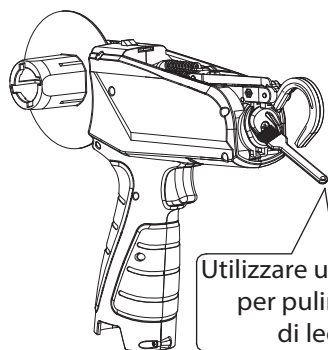


Prima di iniziare operazioni di pulizia o manutenzione, spegnere l'interruttore di alimentazione e scollegare l'utensile dalla batteria. Posizionare la batteria in un imballo sicuro.

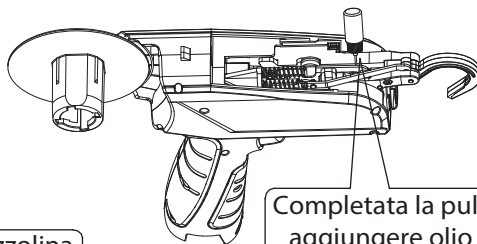
● Pulizia e manutenzione

1. Non spruzzare acqua né immergere l'utensile in acqua, l'utensile verrebbe danneggiato
2. Mantenere l'utensile pulito ed eventuali prese di ventilazione libere. L'utensile deve essere pulito con un panno o una spazzola. Non utilizzare detersivi, potrebbero danneggiare l'utensile in modo permanente.
3. Al termine di ogni bobina di filo, pulire il condotto di alimentazione del filo con le pinzette e con una spazzola.
4. Al termine di ogni bobina di filo, pulire il condotto di alimentazione del filo con le pinzette e con una spazzola. Mantenere lubrificati con olio il coltello ed ogni giunto. La corretta manutenzione dell'utensile assicura la durata prolungata dell'utensile.





Utilizzare una spazzolina per pulire la ruota di legatura



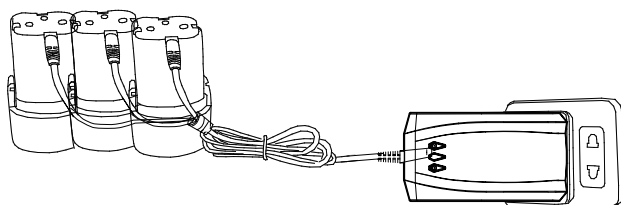
Completata la pulizia aggiungere olio in corrispondenza dei giunti

● Segnalazione allarmi

Numero segnali acustici	Problema	Soluzione
1	Batteria scarica	Verificare la carica della batteria
2	Problema cavi/scheda	Verificare il corretto collegamento dei cavi
4	Problemi al motore	Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato
5	Corto circuito motore	Controllare che cavi o connessioni non siano in corto circuito

● Ricarica della batteria

Collegare la batteria al caricabatterie. Collegare la presa del caricabatterie alla presa da 220V. Il led presente sul caricabatterie diventerà rosso durante la carica, quando la batteria è carica il led diventa verde.

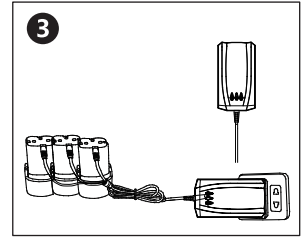
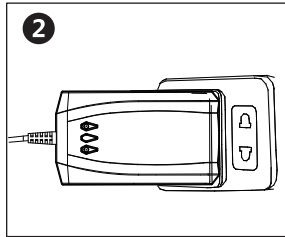
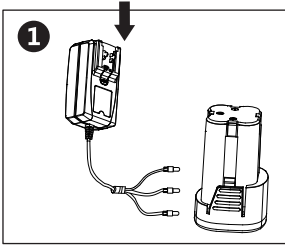


● Uso, manutenzione e precauzioni nella carica delle batterie

La batteria nuova non è completamente carica. Ricaricare la batteria inserendo il connettore nella batteria, come illustrato in Fig.1, e poi inserire il caricabatterie nella presa 220V.

Quando l'indicatore led è rosso significa che il caricabatterie sta caricando, quando è verde significa che la batteria è carica e può essere utilizzata.

● Fasi di ricarica



1. Inserire il connettore del caricabatterie nella batteria come mostrato in Fig.1.
2. Inserire il caricabatterie nella presa 220V.
3. Quando l'indicatore led del caricabatterie è rosso, indica che sta caricando la batteria, quando è verde la batteria è carica.



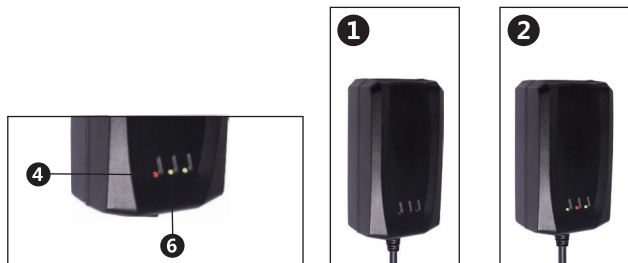
Precauzioni! Ogni indicatore led rappresenta lo stato di ricarica di un'uscita USB. Questo caricatore ha due porte USB, come illustrato in Fig. 3-4.



Utilizzare il caricabatterie originale per la ricarica, sul quale c'è un indicatore led corrispondente ad ogni connettore di ricarica; rosso durante la carica, verde a carica completata. Il caricabatterie lavora in modo sequenziale, prima ricarica una batteria poi la seconda.

Nota: Se la batteria è connessa al caricabatterie ma il caricabatterie non è alimentato il led è verde.

Per caricare 2 batterie con un caricabatterie, come mostrato in figura:



1. Non carica
2. In carica
3. Carica completa

Indicazione dei led

Nota: Nel caso di ricarica di 2 batterie, il caricabatterie inizierà dalla prima per passare dalla seconda, in queste fase il led sarà rosso e diventerà verde quando è completamente carica, a questo punto il caricabatterie passerà alla seconda con la stessa sequenza.

In caso di guasto, gestire in accordo con i codici che appaiono sul display

Indicazione di errore sul display:

Allarmi				
Anomalie	Lampeggi led scheda madre	Segnale acustico	Indicazioni schermo LCD	Altre istruzioni
Nessun errore	0	0	E00	
Sensore di corrente	2	6	E02	
MOSFET danneggiato	3	6	E03	
Sovracorrente	5	5	E05	
Bloccaggio ruota legatura	6	3	E06	
Errore fase motore	7	4	E07	
Sovratensione	8	1	E08	
Sovratemperatura MOSFET	9	6	E09	
Errore EEPROM	11	6	E011	
Errore di fase	12	4	E012	
Errore di programma	13	6	E013	
Manutenzione necessaria per superamento numero limite di legature	15	5	E015	Il buzzer emetterà 5 suoni al minuto. Nessuna funzione viene disabilitata. Eseguire la manutenzione il prima possibile.

● Avvertenze

1. Durante la ricarica è normale che il caricatore e la batteria si scaldino.
2. Se la batteria non è utilizzata per un lungo periodo, è raccomandato caricarla ogni 3 mesi, questo per evitare che si danneggi.
3. Per batterie nuove, o inutilizzate per molto tempo, sono necessari 5 cicli di ricarica prima di raggiungere la totale capacità.
4. Non caricare una batteria dopo pochi minuti di utilizzo, questa operazione riduce la vita della batteria e la sua efficienza.
5. Non utilizzare una batteria danneggiata e non disassemblare la batteria o i caricabatterie.
6. Non avvicinare la batteria a sorgenti di calore, la batteria può esplodere o incendiarsi se esposta a sorgenti di calore.
7. Non caricare la batteria all'aperto o in ambienti umidi.
8. Non conservare la batteria in ambienti umidi.

● Rimessaggio

1. Non riporre la batteria in ambienti eccessivamente caldi o freddi.
2. Rimuovere la batteria dall'utensile prima di riporre lo strumento per lunghi periodi.
3. Conservare la batteria ed il caricatore in una scatola e lontano da fonti di calore, da polvere e dall'umidità.
4. La batteria deve essere conservata in ambiente asciutto nei seguenti range di temperatura: meno di 1 mese $-20^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$, meno di 6 mesi $-10^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$, più di 6 mesi $0^{\circ}\text{C} \sim +30^{\circ}\text{C}$.
5. La batteria deve essere tenuta ad una distanza di almeno 1.5 m da sostanze potenzialmente infiammabili.
6. Per una buona manutenzione della batteria, ricaricarla completamente prima del rimessaggio. Ricaricare almeno una volta ogni 3 mesi nei lunghi periodi di inutilizzo.
7. L'interruttore deve essere in posizione OFF durante il rimessaggio.

● Garanzia

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto ad eccezione dei prodotti per servizio professionale continuo, adibiti a lavori per conto terzi, per i quali la garanzia è di 12 mesi dalla data di acquisto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data di acquisto. La ditta costruttrice sostituisce gratuitamente le parti difettose nel materiale, nelle lavorazioni e nella produzione. La garanzia non contempla la sostituzione della macchina.

Il personale tecnico interverrà nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative e, in ogni caso, nel più breve tempo possibile. L'eventuale ritardo non potrà dare luogo a richieste di risarcimento danni né alla richiesta di prolungamento della garanzia stessa.

Per richiedere l'assistenza in garanzia, è necessario esibire al personale autorizzato il certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato dalla fattura di acquisto o scontrino fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio e comprovante la data di acquisto.

La garanzia decade in caso di:

- Assenza palese di manutenzione
- Utilizzo non corretto o manomissione del prodotto
- Utilizzo di lubrificanti non adatti
- Utilizzo di ricambi o accessori non originali
- Interventi di riparazione effettuati da personale non autorizzato

La ditta costruttrice esclude dalla garanzia le parti soggette ad un normale logorio di funzionamento.

Eventuali danni causati durante il trasporto, devono essere immediatamente segnalati al trasportatore, pena il decadimento della garanzia.

La ditta costruttrice non risponde di eventuali danni diretti o indiretti, causati a persone o cose, da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Testo originale

I

La ditta

IBEA s.r.l.

Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALIA

DICHIARA CHE LA MACCHINA



Denominazione:	Legra tralci elettronica
Tipo:	Linea Thor
Modello:	THOR
Anno di costruzione:	2019

È CONFORME ALLA PERTINENTE NORMATIVA DI ARMONIZZAZIONE DELL'UNIONE:

DIRETTIVA 2006/42/CE	Direttiva Macchine
DIRETTIVA 2014/30/UE	Compatibilità Elettromagnetica
DIRETTIVA 2014/35/UE	Direttiva Bassa tensione

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012
EN 61000-3-2:2018	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 61960-3:2017

Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica:

Nome:	Ing. Alberto Griffini
Residenza:	Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - Italia

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Tradate, 01 dicembre 2019

Il legale rappresentante

Le immagini contenute in questo manuale sono a scopo esclusivamente illustrativo e possono differire dall'aspetto reale del prodotto. Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifica senza obbligo di preavviso

INDEX

● Safety precautions	21
● Safety symbols	21
● General safety rules	22
● Special safety instructions	25
● Product Overview	27
● Intended purpose	27
● Included in the case	28
● Technical specifications	28
● Product components	29
● Product Operations	30
● Install the tying wire	31
● Cleaning and maintenance	32
● Failure tips	33
● Battery charging	33
● Use, maintenance and precautions of battery and battery charging	33
● Charging steps	34
● Faults prompt on display	35
● Cautions / Storage	36
● Warranty	37



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Please keep the manual in a safe place, if the owner changes, please transfer it to any subsequent owner to ensure that the information therein is available at any times.

● Safety precautions

● Safety symbols

1. Symbols in manual



Please read the instruction manual carefully.



Wear eyes and ear protection



Wear gloves to protect.



Help symbol, with information to improve the tool handling.



Instruction symbol, with information to prevent damage.



Warning symbol, with information about personal injury prevention.



Do not use it in the rain or on wet branches.



Never contact charged objects with electric scissors.



Do not place with household waste.

2. Symbols on battery



Mark as Ni-MH or Li-ion battery. Don't dispose with household waste.



Do not throw the battery into fire, otherwise it will cause explode.



Do not dispose the battery in water or damp environment, otherwise it will explode or be damaged.



Do not dispose the battery under strong light for a long time or on hot surface (Max temperature 60 °C).



The battery can be recharged and recycled. Dispose the exhausted battery at the battery recycling stations. Discarded batteries should be recycled in an environmentally friendly way.

3. Symbols on charger



Warnings!



Only use the charger indoor.



Protective temperature limiter.



Protection class II.



Electrical equipment cannot be disposed to household waste.

● General safety rules for power tools



Warning! Read all safety directions and all instructions. Failure to follow all safety directions and instructions listed below may result in electric shock and fire and/or serious injury. Keep all safety directions and instructions for future reference.

The term "Power Tool" used in all the following safety instructions refers to mains-operated power tool (corded) and battery-operated power tools (cordless).

1. Work area safety

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas may invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive or flammable atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. The spark generated by the power tool may ignite dust or gas.

3. Keep children and bystanders away while operating the power tool. Distraction may cause you to lose control of the tool.

2. Electrical safety

1. Power tool plug shall match the socket. Never modify the plug in anyway. Do not use any plug adapter with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of electrical shock.

2. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

3. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

4. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.

5. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use will reduce the risk of electric shock.

6. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD will reduce the risk of electric shock.

3. Personal safety

1. Keep alert, watch what you are doing and use common sense while shifting the power tool. Do not operate the power tool when you are tired, or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when operating the power tool may cause serious personal injury.

2. Use personal protective equipment. Always wear goggles. Safety equipment, such as dust mask, anti-skid safety shoes, hard hat, hearing protection and other devices used for appropriate conditions will reduce personal injury.

3. Avoid accidental start. Make sure that the switch is in the OFF position when connecting the power supply and/or the battery pack, taking up or moving the tool. Carrying power tool with your finger on the switch or plugging in power tool that have the switch ON, may cause danger.

4. Remove all adjustment keys or wrenches before the power tool is switched on. A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may cause personal injury.

5. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all time. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

6. Dress properly. Do not wear loose clothing or wear jewelry. Keep clothes, gloves and hair away from moving parts, because of loose clothing, jewellery or long hair may be caught in moving parts.

7. If devices are provided for the connection of chip and dust collection facilities, please ensure that they are connected well and used properly. Use of these devices may reduce the hazards caused by chip or dust.

4. Notice for using the tool

1. Do not abuse the power tool, use appropriate power tool for your application. Choosing a properly designed power tool will make your work more efficient and more safe.
2. Don't use the tool if the switch cannot work. It is dangerous if the switch cannot control the power tool, and this tool should be repaired.
3. Unplug the tool and/or disconnect the battery pack from the tool before any adjusting, any accessories replacing, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow those who are not familiar with the power tool or who do not understand these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. Maintain the power tool. Check if the moving parts are in place or stuck, check the degree of wear of the parts and any other conditions that affect the power tool's operation. If damaged, the power tool should be repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tool.
6. Keep the blade sharp and clean. Properly maintained blades with sharp cutting edge are less likely to be stuck and easier to control.
7. Use the power tool, accessories and blades in accordance with these instructions, taking into account the work conditions and the work to be performed. Use of power tool for those operations that are inconsistent with intended application may cause danger.

5. Notice for using the battery tools

1. Ensure that the switch is in OFF position before inserting the battery pack. Otherwise it may invite accidents.
2. Only use the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
3. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
4. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals may cause burns or a fire.
5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, please avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause corrosion or burns.

6. Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure the safety of the power tool which is maintained.

● Special safety instruction

1. Special safety instructions of the tying machine

1. Don't remove the front cover at the time of operation. The front end tying mouth shall maintain at least 5CM distance away from any part of body. don't touch the tying mouth when the equipment is operating. During the operation of the tying machine, any negligence may cause personal injury.
2. After tying action is completed, hold the handle to move the tying machine, the prudent usage of the tool will protect the operator effectively and extend the service life of the tying machine.

2. Other safety instructions

1. Do not use the tying machine in rain.
2. Do not use the tool near liquid or flammable gases to avoid the risk of fire or explosions.
3. Do not try to repair the tool yourself, always take the tool to the service centers in case of need for repairs. All repair and maintenance operations not described in this manual must be carried out by the service center.
4. The product is designed to tie vine branches or other branches with a maximum diameter of 25mm. Do not use to tie branches over 25mm. Exceeding this limit can damage the tool
5. Do not try to unlock the power hook or the wire that may get stuck before turning off the battery.
6. The binding process ends when the feeding hook normally returns to its initial position and does not interfere with foreign material. Before starting work, check that there are no hidden objects between the branches such as electric cables, metal cables, other branches or leaves. These objects can affect the correct movement of the power hook.
7. While using the tool, hold it firmly with one hand and always keep a minimum distance of 5 cm from the other hand and from any other part of the body.
8. The fuel system should be checked and cleaned frequently. The accumulation of foreign material can damage the correct binding and overload the tool. The warranty does not cover damage caused by non-maintenance as reported in this manual.
9. Do not try to repair the tool yourself, always take the tool to the service centers in case of need for repairs. All repair and maintenance operations not described in this manual must be carried out by the service center.
10. Use only the wire recommended by the manufacturer. The use of a non-recommended wire invalidates the guarantee of the tool.

3. Special safety instructions for battery tool

1. Make sure that the battery switch is in the OFF position before connecting the battery to the tool. The equipment could be damaged if connected with the switch in the ON position.
2. The charger is designed for use indoors. Charging operations must be carried out internally.
3. Disconnect the battery before cleaning the charger to avoid resulting damage and risk of electric shock.
4. Do not expose the battery to the sun or very bright light. Do not place in contact with hot surfaces. They could cause the battery to explode.
5. Allow the battery to cool down completely before charging.
6. Do not disassemble or damage the battery to avoid personal injury.
7. Do not use non-rechargeable batteries.

4. Correct use of the charger

1. Use the original charger to charge the batteries, otherwise fire or explosion may occur. Use only original battery chargers to ensure the safety of the leg picker.
2. Always check the charger, cable and plug before each use. If damaged, go to the service center for repair or replacement. Do not use damaged chargers. Do not try to repair damaged battery chargers to keep the tool safe.
3. Check that the charger voltage matches the battery voltage, otherwise it could cause personal injury.
4. Disconnect the charger before operating the battery switch.
5. Keep the charger clean, away from damp environments and rain. Do not use the charger outdoors, dirt and water can cause damage to the charger and personal injury.
6. The charger is designed for use with original batteries, otherwise it may cause fire or explosion hazard.
7. Do not use damaged chargers reduces the risk of injury.
8. Do not use the charger on flammable surfaces (eg paper).
9. If the charger lead is damaged, it must be replaced by the after-sales service or by qualified personnel to prevent potential damage.

5. Other risks

Even if the tool is used correctly, some residual risk is still present. The tool can generate dangers due to the intrinsic construction characteristics. Prolonged and unreasonable use can cause damage to the operator's body.



Attention!

The device can produce electromagnetic waves and interfere with electro-medical devices. It is recommended to consult a doctor before using this tool in the presence of electro-medical devices.

● Product overview

● Intended purpose

The tool is designed for tying the vines or branches. If this tool is used for other unapproved purposes, it may cause damage to the tool and cause harm to the user. This tool can only be used by adults. Or can be used by minors over 16 years of age under the supervision of adults. Do not use the tool in the rain or on wet hedges.

The operator or the user shall assume full responsibility for the harm to others or any property damage to others caused by any accident occurs during the use. The manufacturer shall not be liable for any damage caused by non normal or improper use.

1. Function description

The tying machine is featured by compact structure, light weight, fast speed, and easy one-handed operation. The product combines the characteristics together such as safety, high efficiency, and simple operation. At the time of usage, buckle the tying mouth on the front end of the tying machine on the vines or branches needing to be tied, pull the trigger, the machine would finish tying action within 0.3s. After confirming the completion of tying action, hold and lift up the machine, then carry out the next tying task. The tying machine has Gear 1-4 regulating switches to adjust the turning number of tying wire. Gear 1-3 turns, Gear 2-4 turns, Gear 3-5 turns, Gear 4-6 turns. Users can adjust to a suitable gear according to the thickness of the branches to be tied, so as to achieve the best effect of branch tying.

2. Operating instruction

1. Switch on power, the tying machine is in working state, start working after pulling trigger. In case of after long-term usage, if the tying machine stops working please check LED indicator, if it is red, at this moment, it is under-voltage protection, indicating electric quantity has been used up, please charge as soon as possible.

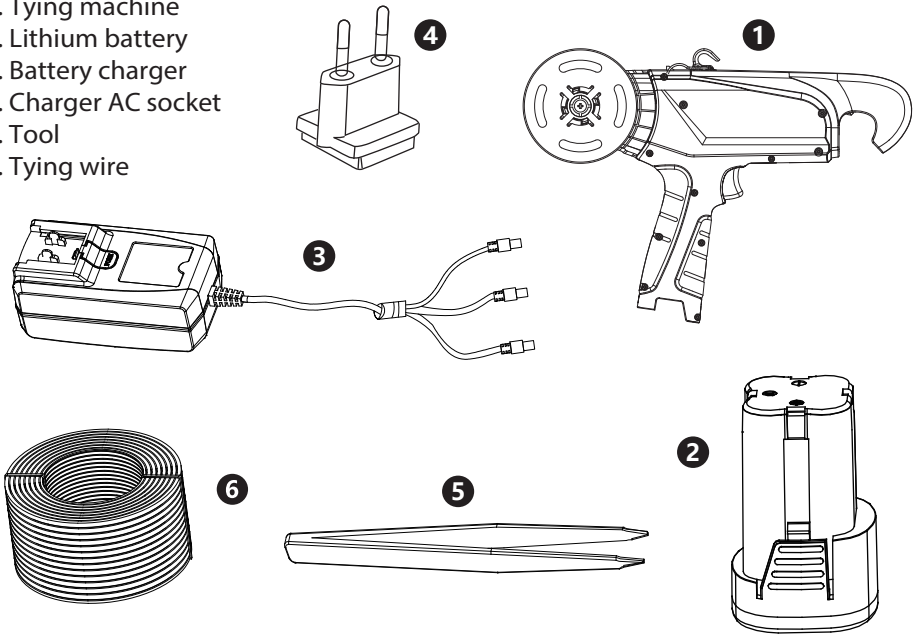
2. To save electric quantity, and ensure that the tying machine has the longest service life, don't overload the machine, don't use it to tie branches exceeding 25mm.

3. In the process of tying, if the tying is not successful, please switch off power. Remove the tying wire failing to tie successfully from front end tying mouth with hand, then switch on power. Conduct idle running once to see if it can tie successfully. If the tying becomes normal, continue working. If the tying fails to be successful for several times, please switch off power for inspection. Open front cover and pressing plate, check wire at inlet and in the whole feeding track to see if there is any knotted accumulated, and jamming phenomenon, and clear up timely in case of any abnormality. In the process of tying, if the tying stops on half way, the feeding hook cannot retract and the tying machine is stuck on branches and cannot be lifted up, please switch off power at first, then lift up feeding hook with hand, and take off the tying machine.

● Included in the case

Open the package carefully and check whether the following parts are included:

1. Tying machine
2. Lithium battery
3. Battery charger
4. Charger AC socket
5. Tool
6. Tying wire

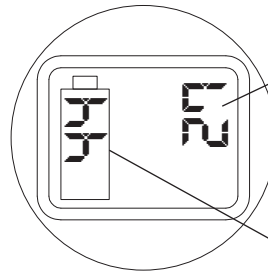
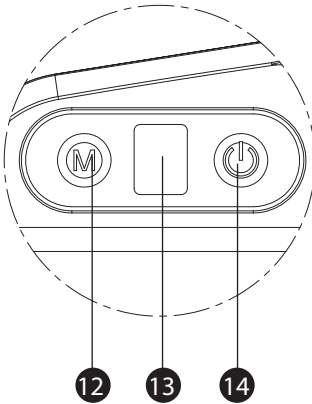
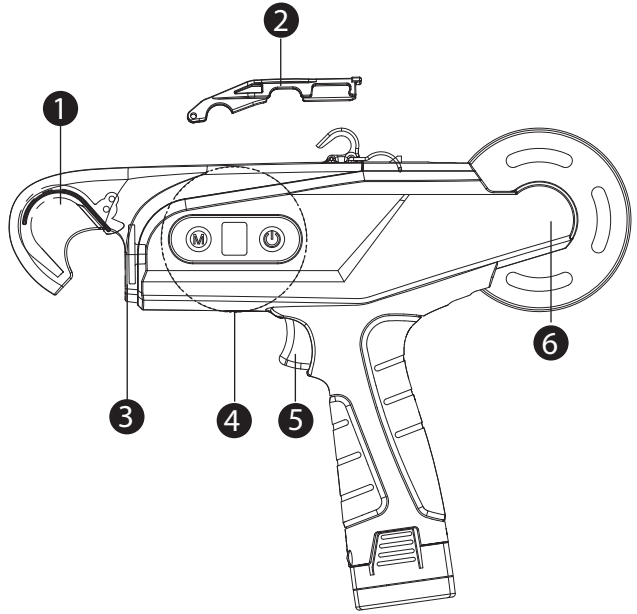


● Technical specifications

Technical specifications	
Operating voltage	16.8V
Lithium battery	16.8V2AH
Charging voltage	AC110V~220V
Charging time	1~1.5 hours
Operating time	6~8 hours (depending on usage)
Rated power	30W
Max power	50W
Total weight	1.180 g. (with battery and wire)
Max tying diameter	
Diameter	25 mm
Operating temperature	-10°C~60°C

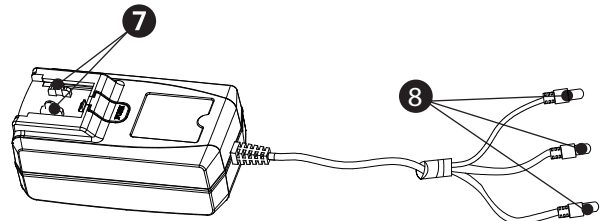
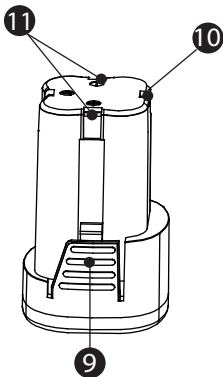
● Product components

1. Hook guide
2. Pressing plate
3. Twisting wheel
4. LED
5. Trigger
6. Feeding tray
7. Power input connector
8. Charging jack
9. Release button
10. Battery input connector
11. Battery output connector
12. Gear switch
13. Screen
14. Power Switch



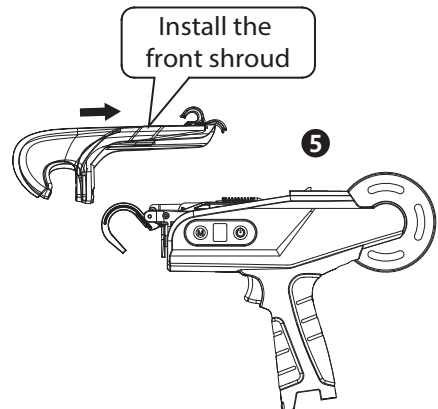
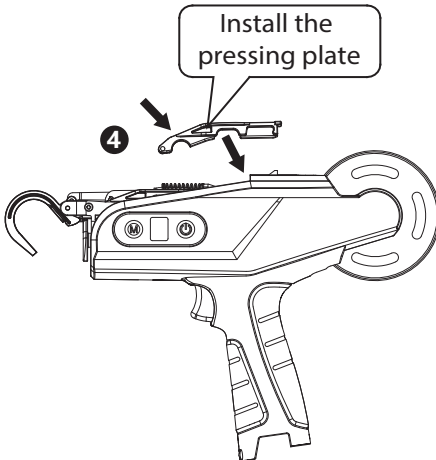
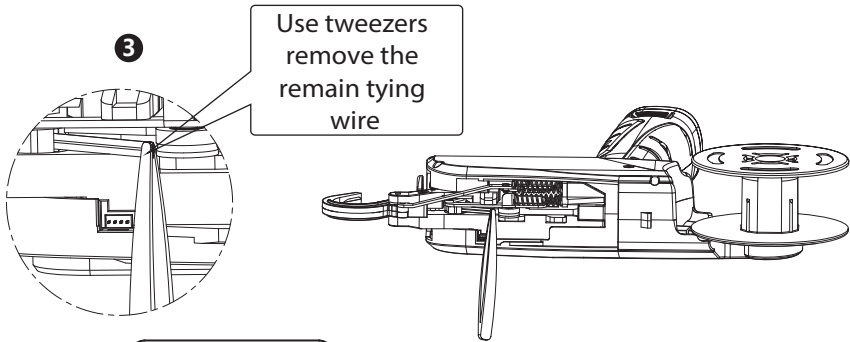
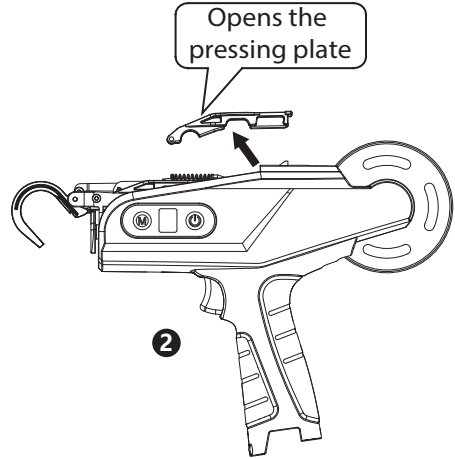
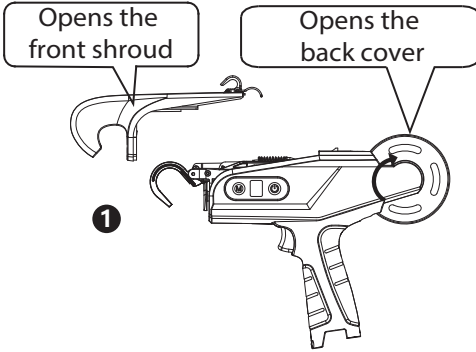
For 2 sec. appears the N. of total ties made, later appears the N. of ligatures from latest power on.

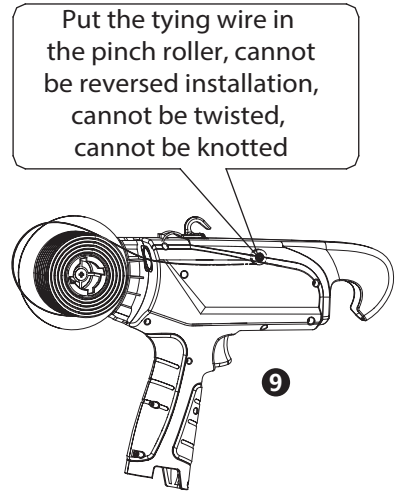
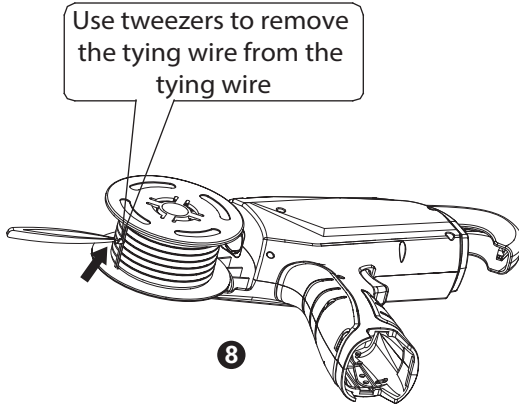
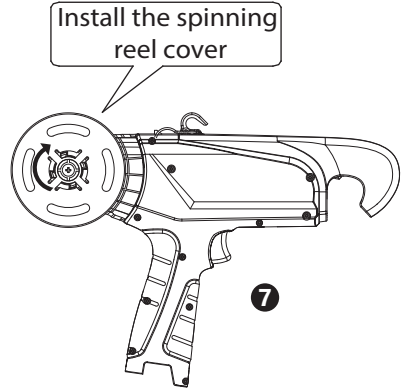
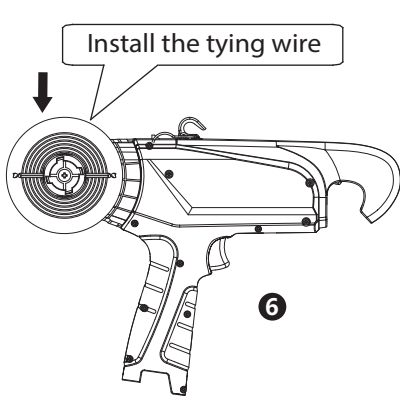
Battery charge level



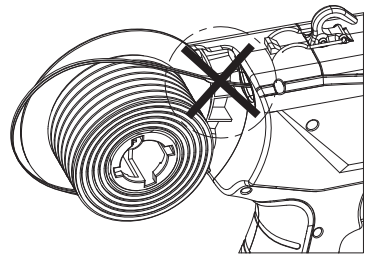
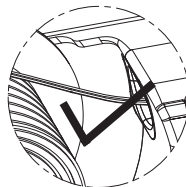
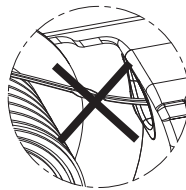
● Product operations

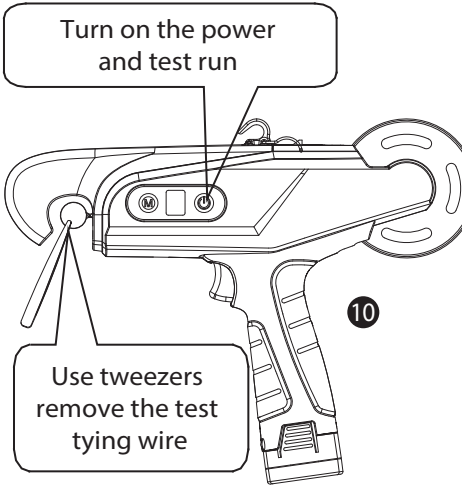
● Installing the tying wire





The direction of the mounting tying wire cannot be reversed installation, cannot be twisted, cannot be knotted

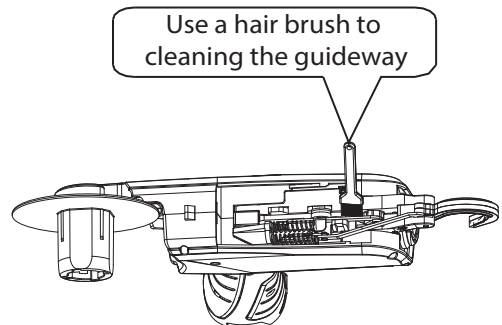
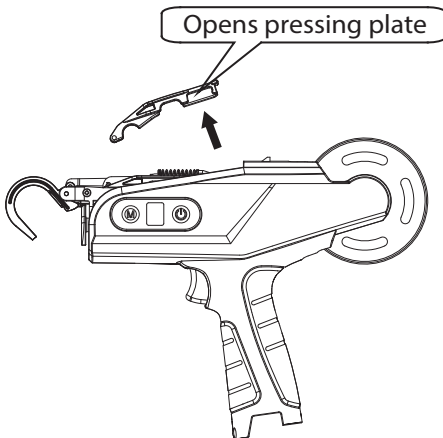


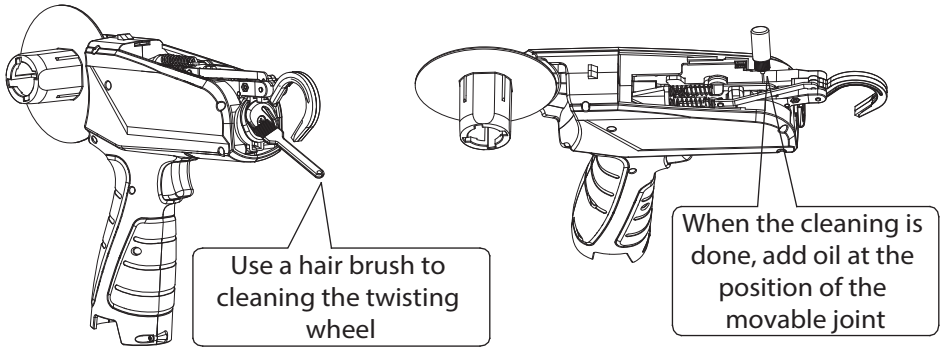


Before starting overhaul, please switch off the equipment. Disconnect the connection between battery and the equipment, and place battery in a safe package.

● Cleaning and maintenance

1. Do not spray water or immerse the tool in water, the tool would be damaged
2. Keep the tool clean and any ventilation openings free. The tool must be cleaned with a cloth or brush. Do not use detergents, they could damage the tool permanently.
3. At the end of each spool of thread, clean the thread supply conduit with tweezers and a brush.
4. At the end of each spool of thread, clean the thread supply conduit with tweezers and a brush. Keep the knife and each joint lubricated with oil. Proper tool maintenance ensures long tool life.



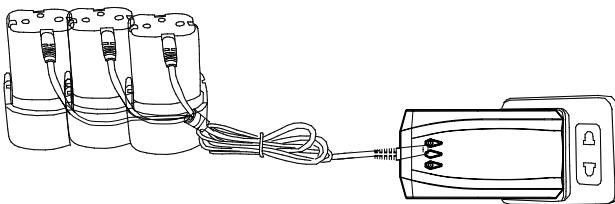


● Failure tips

Buzzer sound frequency times	Failure	Solution method
1	Battery capacity	Check if battery capacity is low
2	Communication	Check if every part of cable connector is loose
4	Motor phase loss	Send machine to local dealer for maintenance
5	Motor phase line short circuit	Check if cable or head of the connector has short -circuit caused

● Battery charging

Connect the battery to the charger. Connect the charger socket to the 220V socket. The LED on the charger will turn red during charging, when the battery is fully charged the LED will turn green.

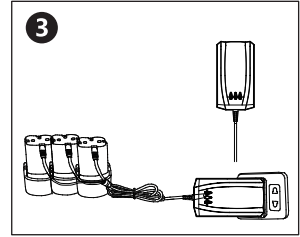
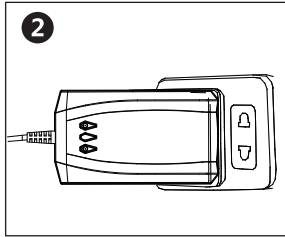
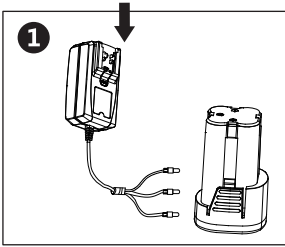


Use, maintenance

● and precautions of battery and battery charging

The battery of the new product is not fully charged. Place the battery on the desktop, insert the charger output jack into the battery socket, as illustrated in Fig. 1 and then plug the charger plug into the power socket. When the indicator light lights up, charging starts. When the indicator light of the charger is red, it indicates that the charger is charging; when it is green, the charging is done and the battery can be used.

● Charging steps



1. Place the battery on the desktop and insert the charger plug into the battery, as shown in Fig. 1;
2. Plug the charger into a power outlet;
3. When the indicator light of the charger is red, it indicates that the charger is charging; when it is green, the charging is done.



Precautions! Each led indicator represents the charging status of a USB output. This charger has two USB ports, as shown in Fig. 3-4.



Use the original charger for charging, on which there is a LED indicator corresponding to each charging connector; red while charging, green when charging is complete. The charger works sequentially, first charging one battery then the second.

Note: If the battery is connected to the charger but the charger is not powered the led is green.

To charge 2 batteries with a charger, as shown in the figure:

1. Not in charge
2. In charge
3. Full charge



Led indicators



Note: In the case of charging 2 batteries, the charger will start from the first to go to the second, in this phase the LED will be red and turn green when it is fully charged, at this point the charger will go to the second with the same sequence.

In case of any fault, please handle it according to the prompt code on the display screen.

Fault prompt on the display screen:

Allarmi				
Fault comments	Motherboard LED flicker times	Motherboard BUZ numbers	LCD screen display fault	Other instructions
No Fault	0	0	E00	
Current Sensor error	2	6	E02	
MOS-tube damage	3	6	E03	
Peak overcurrent/Average current protection	5	5	E05	
Block or Turn-block	6	3	E06	
Phase deficiency	7	4	E07	
Undervoltage/Overvoltage	8	1	E08	
MOS or Chip overheat	9	6	E09	
EEPROM Error	11	6	E011	
Phase detection failed	12	4	E012	
Programming errors	13	6	E013	
Greater than the number of maintenance Tying Times	15	5	E015	There is a definition that is only a reminder that no protection is performed: The display board rings five beeps per minute

● Cautions

1. Before charging, please ensure battery power switch is in OFF position. During charging, it is normal for the charger and battery to be warm.
2. If the battery is not used for a long period of time, it is recommended to charge the battery once every 3 months, this is to ensure the battery life is not affected by low usage.
3. For new battery or battery unused for a long time, it will need about 5 charge-discharge cycles before achieving full capacity.
4. Do not recharge a fully charged battery just after a few minutes of usage, this will reduce the battery lifespan and efficiency.
5. Do not use a damaged battery and do not disassemble the charger or battery.
6. Do not place battery near high temperature heat source, the battery will explode in fire or long exposure to high temperature heat source.
7. Do not charge the battery in outdoor or humid environment.
8. Do not store the battery in a humid environment.

● Storage

1. To ensure the full charging of battery, don't expose the equipment in an extremely hot or cold environment.
2. If the equipment is not to be used for a long time, remove battery before storage.
3. Battery and charger must be placed in the instrument box, prevent heat, dust, and moisture from entering, check if the switch is in OFF state.
4. Battery should be stored in a dry environment. Storage conditions: Less than 1 month's short-term storage, storage temperature: $-20^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$ Less than 6 month's short-term storage, storage temperature: $-10^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$ For longer storage time, suggested storage temperature: $0^{\circ}\text{C} \sim +30^{\circ}\text{C}$.
5. The battery must be kept 1.5m away from any inflammables.
6. Note: Please switch off power before storage; please confirm that the battery to be stored is in OFF state.
7. For good maintenance of the battery, fully charge it before storage. Recharge at least once every 3 months in long periods of inactivity.

● Warranty

This machine has been conceived and manufactured through the most modern productive techniques. The manufacturer guarantees its products for a period of 24 months from the date of purchase except for professional continuous service products, used for work on behalf of third parties, for which the warranty is 12 months from purchase date.

WARRANTY CONDITIONS

The guarantee is recognized from the date of purchase. The construction company replaces defective parts free of charge in the material, workmanship and production. The warranty does not cover the replacement of the machine.

The technical staff will take care of the problem within the time limits granted by organizational needs and, in any case, in the shortest possible time. No delay will give rise to requests for damages nor to the request for extension of the guarantee itself.

To request warranty service, you must show, to authorized personnel, the warranty certificate stamped by the dealer, completed in all its parts and accompanied by the purchase invoice or receipt or other returned document fiscally mandatory and proving the date of purchase.

The guarantee lapses in case of:

- No obvious maintenance
- Incorrect use or tampering with the product
- Use of unsuitable lubricants
- Use of non-original spare parts or accessories
- Repair work carried out by unauthorized personnel

The manufacturer excludes from the warranty all parts subject to normal wear and tear of operation.

Any damage caused during transport must be immediately reported to the carrier, under penalty of forfeiture of the guarantee.

The manufacturer is not liable for any direct or indirect damages caused to people or things, from machine failures or resulting from forced suspension prolonged use of the same.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Translation of the original text

GB

The Company

IBEA s.r.l.

Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALY

DECLARES THAT THE MACHINE



Denomination:	Electronic tying machine
Type:	Linea Thor
Model:	THOR
Year of construction:	2019

IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION LEGISLATION:

DIRECTIVE 2006/42/CE	Machinery Directive
DIRECTIVE 2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility
DIRECTIVE 2014/35/UE	Low Voltage Directive

Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications for which conformity is declared:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012
EN 61000-3-2:2018	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 61960-3:2017

Authorized person to set up the technical documentation:

Name:	Ing. Alberto Griffini
Residence:	Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - Italy

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Tradate, December 01 2019

The legal representative

The images in this manual are for illustrative purpose only and may differ from the actual appearance of the product. The information contained in this manual are subject to change without notice.

TABLES DES MATIÈRES

● Informations de sécurité	40
● Symboles de sécurité	40
● Informations générales de sécurité	41
● Consignes de sécurité spéciales	44
● Présentation du produit	46
● Utilisation conforme	46
● Contenu de la mallette	47
● Spécifications techniques	47
● Composants du produit	48
● Instructions d'utilisation	49
● Assemblage initial	49
● Nettoyage et entretien	51
● Signalisation d'alarme	52
● Chargement des batteries	52
● Utilisation, entretien et précautions pour le chargement des batteries	52
● Phases de recharge	53
● Indication d'erreur sur l'écran	54
Avertissements et stockage	55
● Garantie	56

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, lisez attentivement ce manuel d'instructions pour votre propre sécurité et celle des autres.



Conservez le manuel en lieu sûr et, en cas de changement de propriétaire, le manuel doit être mis à disposition pour transférer les informations qu'il contient.

● Informations de sécurité

● Symboles de sécurité

1. Symboles dans le manuel:



Lisez attentivement le manuel d'instructions.



Porter une protection oculaire et auditive.



Porter des gants de protection.



Symbole d'avertissement, informations pour la gestion des outils.



Symbole d'instructions, informations pour la prévention des dommages.



Symbole de danger, informations sur la prévention des accidents.



N'utilisez pas le attacheur en cas de pluie ou de branches mouillées.



Ne placez pas le attacheur en contact avec des machines sous tension l'électricité.



Ne les jetez pas comme déchet domestique.

2. Symboles sur la batterie



Batterie au lithium-ion, ne pas jeter comme déchet domestique.



N'exposez pas la batterie aux flammes, elle pourrait exploser.



Ne mouillez pas la batterie et ne l'exposez pas à des environnements humides, elle pourrait exploser ou être endommagée.



N'exposez pas la batterie à des lumières fortes ou à des sources de chaleur excessives (max.60 ° C).



La batterie peut être rechargée ou recyclée. Les batteries usagées doivent être jetées dans les stations de collecte des déchets.

3. Symboles sur le chargeur



Indications de danger!



Utilisez le chargeur uniquement à l'intérieur.



Limite de température de fonctionnement.



Classe d'isolation II.



Matériel électrique, ne pas jeter comme déchet domestique.

● Informations générales de sécurité pour les outils électriques:

Attention! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité!



Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner un choc électrique et / ou des blessures graves. Conservez toutes les instructions de sécurité pour une utilisation future.

Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils à câble, connectés à la distribution électrique et aux outils alimentés par batterie.

1. Sécurité de la zone de travail

1. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail sales et sombres peuvent provoquer des accidents.
2. N'utilisez pas le attacheur dans des atmosphères inflammables ou explosives, en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. L'outil électrique peut générer des étincelles qui peuvent enflammer des poussières ou des fumées inflammables.

3. En gardant les enfants et les passants à distance lors de l'utilisation de l'outil électrique, les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

1. La fiche du chargeur doit correspondre à la prise. Ne modifiez pas la prise. Ne modifiez la fiche pour aucune raison. N'utilisez pas d'adaptateurs si la fiche de l'outil est mise à la terre. L'utilisation correcte de fiches non modifiées avec des fiches compatibles réduit le risque de choc électrique.

2. Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des refroidisseurs. Il y a un plus grand risque de choc électrique si votre corps entre en contact avec des objets qui se déchargent dans le sol.

3. N'exposez pas l'instrument à la pluie ou à des conditions humides. Toute eau pénétrant dans le chargeur peut créer un risque de choc électrique.

4. N'abusez pas du câble. N'utilisez pas le câble pour déplacer, tirer ou déconnecter le chargeur.

5. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Un cordon endommagé ou emmêlé peut augmenter le risque de choc électrique.

6. Si le chargeur est utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble adapté réduit le risque de choc électrique.

7. S'il n'est pas possible d'éviter d'utiliser le chargeur de batterie dans une zone humide, utilisez une alimentation électrique avec un interrupteur différentiel RCD.

3. Sécurité personnelle

1. Lorsque vous utilisez l'outil, restez concentré, ne vous laissez pas distraire, faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil si vous êtes trop fatigué ou sous l'influence de médicaments, drogues, alcool ou autres substances.

Un moment de négligence peut entraîner des blessures graves.

2. Utilisez l'équipement de protection individuelle indiqué dans ce manuel pour réduire le risque de blessures.

3. Empêchez tout fonctionnement accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF lorsque l'outil est connecté à la batterie et lorsque l'outil est déplacé ou transporté. Le transport de l'outil avec l'interrupteur en position ON et le doigt sur la gâchette peut entraîner un risque de fonctionnement accidentel.

4. Retirez toutes les clés et réparez les outils avant d'allumer l'interrupteur. Une clé connectée à des pièces mobiles peut provoquer des blessures.

5. Ne vous étendez pas trop. Maintenez un bon équilibre corporel dans chaque situation. Cela permet un meilleur contrôle des outils dans des situations inattendues.

6. Utilisez des vêtements appropriés. Ne pas utiliser avec des vêtements amples ou des bijoux. Gardez les vêtements, les gants et les cheveux loin des pièces mobiles pour éviter qu'ils ne se coincent.

4. Avertissements pour l'utilisation de l'outil

1. Ne surchargez pas l'outil, la sélection d'un outil adapté à cet usage rend le travail plus sûr et plus efficace.
2. Utilisez l'outil si le commutateur ne fonctionne pas correctement. L'outil doit être réparé si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
3. Retirez la batterie avant toute intervention sur la machine ou avant de ranger le attacheur pour éviter un fonctionnement accidentel de la machine.
4. Éloignez le limon des enfants et ne le laissez pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières avec l'utilisation d'outils électriques. Les outils électriques sont potentiellement dangereux entre les mains de ceux qui ne connaissent pas les machines électriques et / ou qui ne peuvent pas comprendre ces instructions.
5. Entretenez le attacheur. Vérifiez si les pièces mobiles sont en position ou bloquées, vérifiez le degré d'usure des pièces et toute autre condition qui affecte le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, l'outil doit être réparé avant utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
6. Utilisez l'outil, les accessoires et les lames conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation d'un outil électrique pour des opérations incompatibles avec l'application prévue peut entraîner des dangers.

5. Avertissements concernant l'utilisation d'outils alimentés par batterie

1. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de connecter la batterie. La connexion de l'outil à la batterie lorsque l'interrupteur est sur ON peut endommager la batterie et augmenter le risque de blessure.
2. Utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant. L'utilisation de chargeurs de batterie différents peut endommager la batterie et entraîner un risque d'incendie et d'explosion.
3. L'outil est conçu pour être utilisé uniquement avec la batterie d'origine. L'utilisation de piles différentes peut endommager l'outil et augmenter le risque de blessure.
4. La batterie doit être stockée loin des pièces métalliques (telles que les pièces de monnaie, les trombones, les clous, les vis). Un court-circuit peut provoquer un incendie.
5. Une utilisation incorrecte peut entraîner une fuite de la batterie. En cas de contact avec le liquide, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin. Une fuite de liquide de la batterie peut provoquer des blessures et des brûlures.

6. Réparations

Le attacheur doit être réparé par un centre qualifié en utilisant les pièces de rechange d'origine.

Cela garantit le maintien des conditions de sécurité de l'outil.

● Consignes de sécurité spéciales

1. Consignes de sécurité spéciales pour attacheur

1. Ne retirez pas le capot avant lorsque vous utilisez l'outil. Gardez chaque partie de votre corps à une distance minimale de 5 cm de la zone de reliure pendant l'utilisation. Toute négligence lors de l'utilisation du attacheur peut entraîner des blessures.
2. À la fin de la fixation, tenez fermement les attacheur pendant le mouvement de détachement, une utilisation prudente des attacheur protège l'opérateur et allonge la durée de vie des attacheur.

2. Autres consignes de sécurité

1. N'utilisez pas le attacheur en cas de pluie.
2. N'utilisez pas l'outil à proximité de liquides ou de gaz inflammables pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion.
3. N'essayez pas de réparer l'outil vous-même, transportez toujours l'outil dans les centres de service en cas de besoin de réparation. Toutes les opérations de réparation et d'entretien non décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le centre de service.
4. Le produit est conçu pour lier les sarments de vigne ou d'autres branches d'un diamètre maximum de 25 mm. Ne pas utiliser pour attacher des branches de plus de 25 mm. Le dépassement de cette limite peut endommager l'outil
5. N'essayez pas de déverrouiller le crochet d'alimentation ou le fil qui pourrait être coincé avant d'éteindre la batterie.
6. Le travail de reliure se termine lorsque le crochet d'alimentation revient normalement à sa position initiale et ne présente pas d'interférence avec des matières étrangères. Avant de commencer le travail, vérifiez qu'aucun objet n'est caché dans les branches, comme des câbles électriques, des câbles métalliques, d'autres branches ou des feuilles. Ces objets peuvent affecter le bon mouvement du crochet d'alimentation.
7. Lorsque vous utilisez l'outil, tenez-le fermement d'une main et maintenez toujours une distance minimale de 5 cm de l'autre main et de toute autre partie du corps.
8. Le système de carburant doit être vérifié et nettoyé fréquemment. L'accumulation de corps étrangers peut endommager la fixation correcte et surcharger l'outil. La garantie ne couvre pas les dommages causés par un manque d'entretien comme décrit dans ce manuel.
9. N'essayez pas de réparer l'outil vous-même, transportez toujours l'outil dans des centres de service en cas de besoin de réparation. Toutes les opérations de réparation et d'entretien non décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le centre de service.
10. Utilisez uniquement le fil suggéré par le fabricant. L'utilisation d'un fil inadapté annule la garantie de l'outil.

3. Consignes de sécurité spéciales pour les outils à batterie

1. Assurez-vous que le coupe-batterie est en position OFF avant de connecter la batterie à l'outil. L'équipement peut être endommagé s'il est connecté avec l'interrupteur en position ON.
2. Le chargeur est conçu pour une utilisation en intérieur. Les opérations de charge doivent être effectuées à l'intérieur.
3. Débranchez la batterie avant de nettoyer le chargeur pour éviter tout dommage et risque de choc électrique.
4. N'exposez pas la batterie au soleil ou à une lumière très vive. Ne pas mettre en contact avec des surfaces chaudes. Ils pourraient faire exploser la batterie.
5. Laissez la batterie refroidir complètement avant de commencer la charge.
6. Ne démontez pas et n'endommagez pas la batterie pour éviter les blessures
7. N'utilisez pas de piles non rechargeables.

4. Utilisation correcte du chargeur

1. Utilisez le chargeur d'origine pour charger les batteries, sinon un incendie ou une explosion peut se produire. Utilisez uniquement des chargeurs d'origine pour assurer la sécurité du attacheur.
2. Vérifiez toujours le chargeur, le câble et la fiche avant chaque utilisation. En cas de dommage, rendez-vous au centre de service pour réparation ou remplacement. N'utilisez pas de chargeurs endommagés. N'essayez pas de réparer le chargeur de batterie endommagé pour protéger l'outil.
3. Vérifiez que la tension du chargeur correspond à celle de la batterie, sinon cela pourrait provoquer des blessures.
4. Débranchez le chargeur avant d'actionner le coupe-batterie.
5. Gardez le chargeur propre, à l'abri de l'humidité et de la pluie. Si vous n'utilisez pas le chargeur à l'extérieur, la saleté et l'eau peuvent endommager le chargeur et vous blesser.
6. Le chargeur est conçu pour être utilisé avec des batteries d'origine, sinon il peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.
7. N'utilisez pas un chargeur endommagé réduisant le risque de blessure.
8. N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces inflammables (par exemple du papier).
9. Si le câble du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le service après-vente ou un personnel qualifié pour éviter tout dommage potentiel.

5. Autres risques

Même si l'outil est utilisé correctement, un risque résiduel persiste. L'outil peut générer des dangers en raison des caractéristiques intrinsèques de la construction.

Une utilisation prolongée et déraisonnable peut endommager le corps de l'opérateur.



Attention!

L'appareil peut produire des ondes électromagnétiques et interférer avec les appareils électromédicaux. Il est suggéré de consulter un médecin avant d'utiliser cet outil en présence d'appareils électromédicaux.

● Présentation du produit

● Utilisation conforme

L'outil est conçu pour lier les sarments de vigne et les branches. L'utilisation à d'autres fins peut endommager l'outil et l'utilisateur.

L'outil ne peut être utilisé que par des adultes ou des enfants de plus de 16 ans, sous la surveillance d'un adulte. N'utilisez pas l'outil sous la pluie ou sur des branches mouillées.

L'opérateur est responsable de tout dommage causé à des tiers ou à la propriété d'autrui, causé par des accidents lors de l'utilisation de l'outil.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'outil.

1. Description de la fonction

L'attacheur est équipé d'une structure compacte, légère et facile à utiliser d'une seule main. Le produit combine des fonctions de sécurité, d'efficacité et de facilité d'utilisation.

Pour l'utiliser, placez l'ouverture avant sur la branche à nouer et appuyez sur la gâchette. La machine terminera la procédure en 0,3 s. À la fin de la reliure, soulevez l'outil et passez à la reliure suivante.

L'attacheur dispose d'un interrupteur à 4 positions pour régler la fixation. Position 1 = 3 tours, position 2 = 4 tours, position 3 = 5 tours, position 4 = 6 tours. L'utilisateur peut ajuster la reliure en fonction de l'épaisseur de la branche pour obtenir l'effet souhaité.

2. Procédure de travail

1. Après avoir allumé l'interrupteur d'alimentation, l'attacheur est actif, vous pouvez commencer à attacher en appuyant sur la gâchette. Si l'attacheur ne fonctionne pas après une longue période d'inactivité, vérifiez le niveau de charge de la batterie.

2. Pour économiser de l'électricité et garantir une durée de vie correcte de l'outil, ne surchargez pas l'outil; ne pas utiliser sur des branches d'un diamètre supérieur à 25 mm.

3. Si la reliure n'est pas effectuée correctement, désactivez l'interrupteur d'alimentation. Retirez le fil qui pourrait se coincer dans l'ouverture de reliure et remettez l'outil en marche.

Faites une égalité de test si la reliure a normalement lieu, continuez le travail.

Si la reliure n'est pas effectuée correctement plusieurs fois, désactivez l'interrupteur d'alimentation pour une inspection plus précise. Ouvrez le capot avant et le levier de pression du fil, vérifiez que le fil n'est pas noué ou bloqué à l'entrée de l'outil, nettoyez et ajustez le fil si nécessaire.

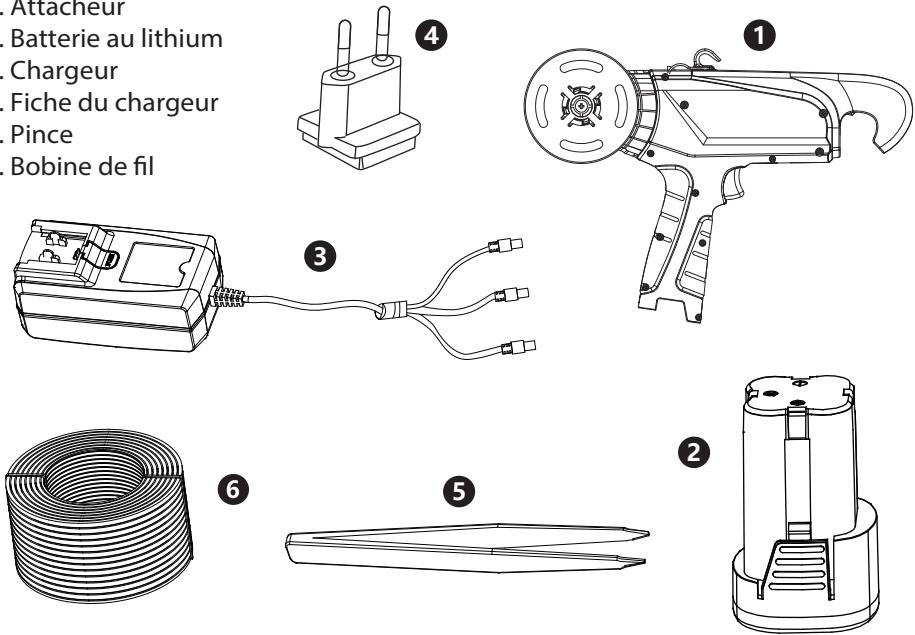
Si l'outil se verrouille pendant la phase de liage, le crochet ne peut pas être rétracté et le attacheur se verrouille sur la branche. Dans ce cas, éteignez l'interrupteur d'alimentation et déplacez le crochet à la main pour libérer l'attacheur.

Vérifiez que la branche sur laquelle la reliure a été faite ne dépasse pas 25 mm et que l'attacheur n'a pas été bloqué par des corps étrangers.

● Contenu de la mallette

Ouvrez soigneusement l'emballage et vérifiez les composants répertoriés ci-dessous:

1. Attacheur
2. Batterie au lithium
3. Chargeur
4. Fiche du chargeur
5. Pince
6. Bobine de fil

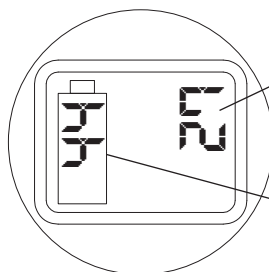
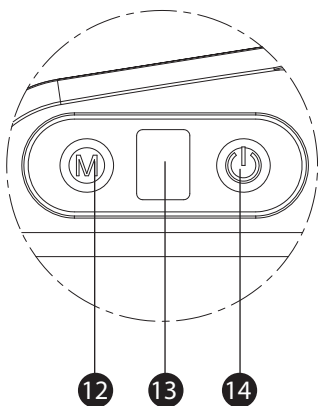
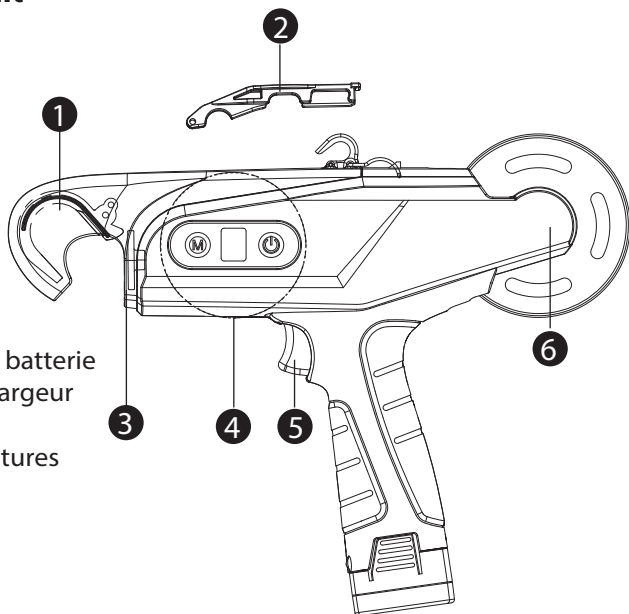


● Spécifications techniques

Spécifications techniques	
Tension nominale	16.8V
Batterie au lithium	16.8V2AH
Tension du chargeur de batterie input	AC110V~220V
Temps de recharge	1~1.5 heures
Durée du temps de travail	6~8 heures (dépend de l'utilisation)
Puissance moyenne	30W
Puissance maximale	50W
Poids total	1.180 g. (avec batterie et fil)
Diamètre de ligature maximum	
Diamètre	25 mm
Température d'utilisation	-10°C~60°C

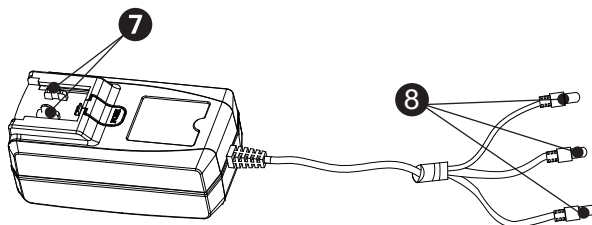
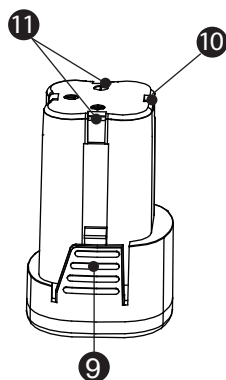
● Composants du produit

1. Crochet d'alimentation
2. Levier de presse-fil
3. Roue de liaison
4. Écran / on-off / réglage
5. Gâchette
6. Bobine d'alimentation
7. Chargeur de connecteur input
8. Output chargeur
9. Boutons de libération de la batterie
10. Connecteur d'entrée du chargeur
11. Output batterie
12. Réglage du nombre de ligatures
13. Écran
14. Interrupteur marche / arrêt



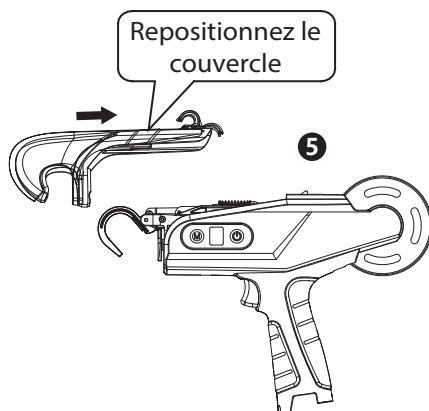
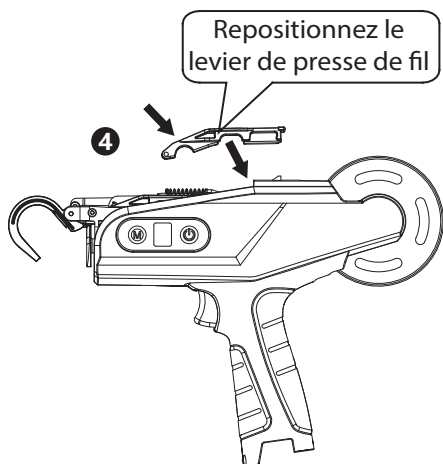
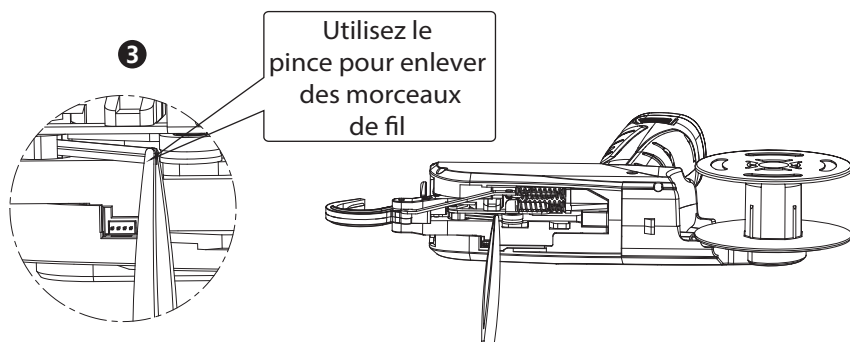
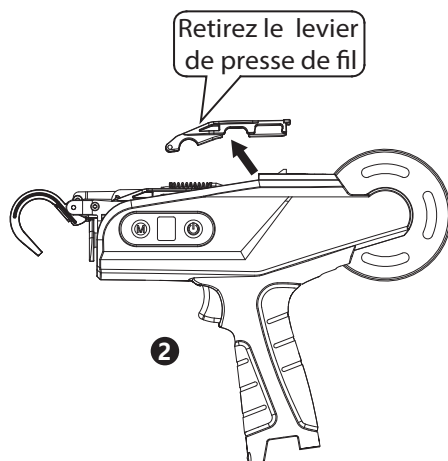
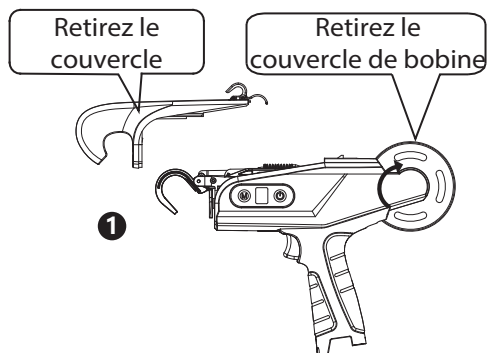
Pendant 2 sec. nombre total de ligatures, ensuite le nombre de ligatures depuis le démarrage.

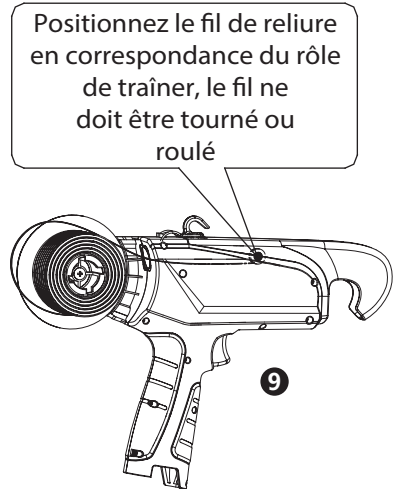
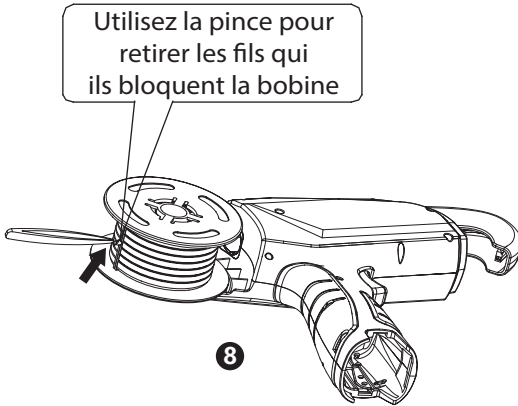
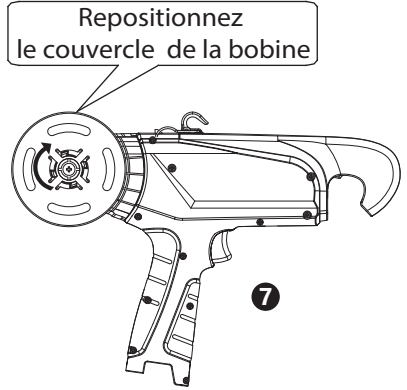
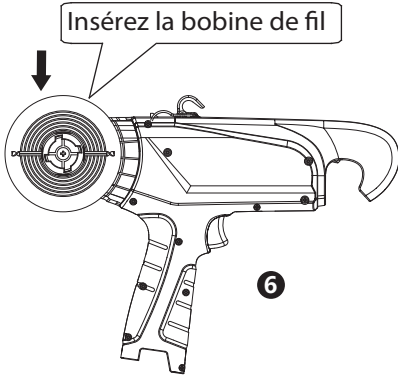
Niveau de charge de la batterie.



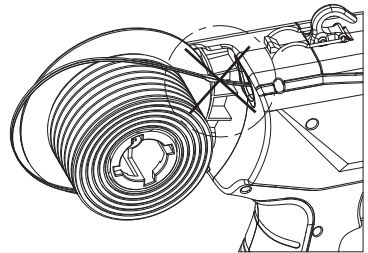
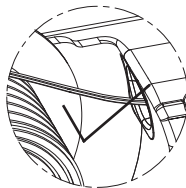
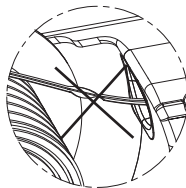
● Instructions d'utilisation

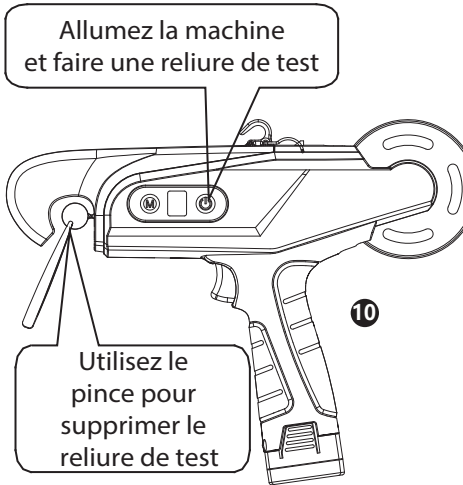
● Assemblage initial





Le fil n'a pas besoin d'être tourné dans l'opération de la bouche dans l'attacheur

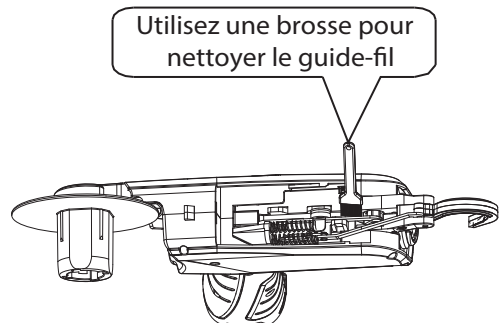
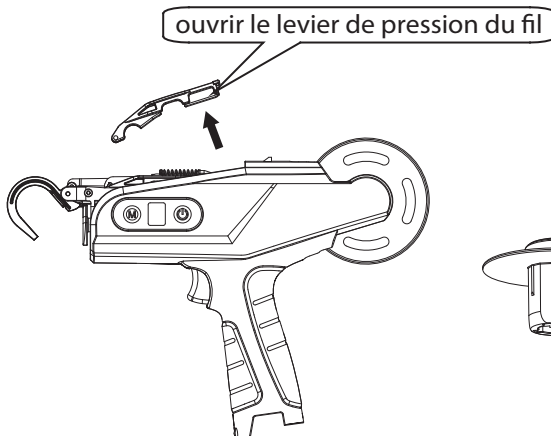


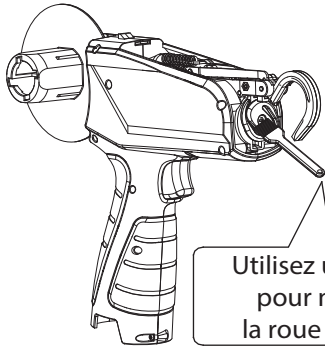


Avant de commencer les opérations de nettoyage ou d'entretien, éteignez l'interrupteur d'alimentation et débranchez l'outil de la batterie. Placez la batterie dans un emballage sûr.

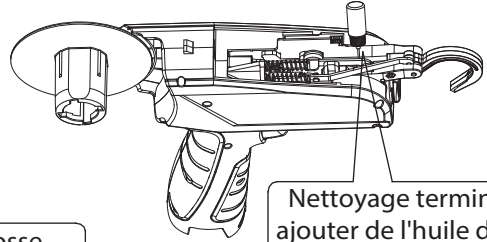
Nettoyage et entretien

1. Ne vaporisez pas d'eau et ne plongez pas l'outil dans l'eau, l'outil sera endommagé
2. Gardez l'outil propre et les trous de ventilation libres. L'outil doit être nettoyé avec un chiffon ou une brosse. N'utilisez pas de détergents, ils pourraient endommager l'outil de façon permanente.
3. À la fin de chaque bobine de fil, nettoyez le conduit d'alimentation du fil avec des pincettes et une brosse.
4. À la fin de chaque bobine de fil, nettoyez le conduit d'alimentation du fil avec des pincettes et une brosse. Gardez le couteau et chaque joint lubrifiés avec de l'huile. Un bon entretien des outils garantit une durée de vie prolongée.





Utilisez une brosse pour nettoyer la roue de liaison



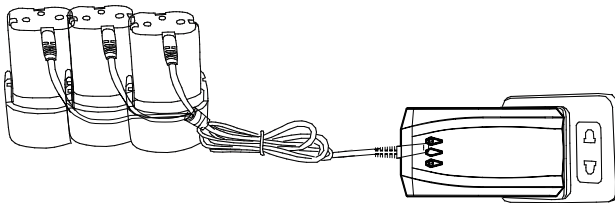
Nettoyage terminé ajouter de l'huile dans correspondance des joints

● Signalisation d'alarme

Nombre de signaux acoustiques	Problème	Solution
1	Batterie faible	Vérifiez la charge de la batterie
2	Problème de câble ou carte	Vérifiez la connexion correcte des câbles
4	Problèmes moteur	Contactez un centre de assistance autorisée
5	Court-circuit moteur	Vérifiez que les câbles ou les connexionsils ne sont pas court-circuités

● Recharge de la batterie

Connectez la batterie au chargeur. Connectez la fiche du chargeur à la prise 220V. La LED du chargeur devient rouge pendant la charge, lorsque la batterie est chargée, la LED devient verte.

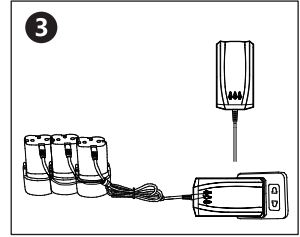
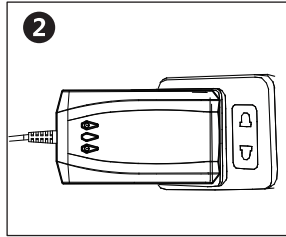
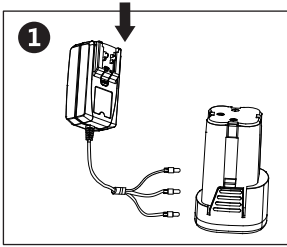


● Utilisation, entretien et précautions pour le chargement de la batterie

La nouvelle batterie n'est pas complètement chargée. Rechargez la batterie en insérant le connecteur dans la batterie, comme indiqué sur la Fig.1, puis insérez le chargeur dans la prise 220V.

Lorsque le voyant LED est rouge, cela signifie que le chargeur est en charge, lorsqu'il est vert, cela signifie que la batterie est chargée et peut être utilisée.

● Phases de charge



1. Insérez le connecteur du chargeur dans la batterie comme indiqué sur la Fig.1.
2. Insérez le chargeur dans la prise 220V.
3. Lorsque le voyant LED du chargeur est rouge, il indique qu'il charge la batterie, lorsqu'il est vert, la batterie est chargée.



Précautions! Chaque indicateur LED représente l'état de charge d'une sortie USB. Ce chargeur possède deux ports USB, comme indiqué sur la figure 3-4.



Utilisez le chargeur d'origine pour la recharge, sur lequel se trouve un indicateur LED correspondant à chaque connecteur de recharge; rouge pendant la charge, vert lorsque la charge est terminée. Le chargeur fonctionne de manière séquentielle, chargeant d'abord une batterie puis la seconde.

Remarque: si la batterie est connectée au chargeur mais que le chargeur n'est pas alimenté, la led est verte.

Pour charger 2 batteries avec un chargeur, comme indiqué sur la figure:

1. Pas en charge
2. An charge
3. Charge complète



Indication LED



Remarque: Si 2 batteries sont rechargées, le chargeur de batterie démarrera à partir de la première pour passer de la seconde, dans cette phase, la LED sera rouge et deviendra verte lorsqu'elle sera complètement chargée, à ce stade, le chargeur passera à la seconde avec la même séquence.

En cas d'échec, gérer en accord avec les codes qui apparaissent à l'écran

Indication d'erreur sur l'écran:

Alarmes				
Anomalies	Lumière clignotante carte mère	Signal acoustique	Indications écran LCD	Autres instructions
Aucune erreur	0	0	E00	
Capteur de courant	2	6	E02	
MOSFET endommagé	3	6	E03	
Surtension	5	5	E05	
Serrage de roue de liaison	6	3	E06	
Erreur de phase moteur	7	4	E07	
Surtension	8	1	E08	
Surchauffe MOSFET	9	6	E09	
Erreur EEPROM	11	6	E011	
Erreur de phase	12	4	E012	
Erreur de programme	13	6	E013	
Entretien requis pour dépassement du nombre limite de ligatures	15	5	E015	Le buzzer émet 5 sons par minute. Aucune fonction est désactivé. Exécutez le maintenance sur dès que possible.

● Avertissements

1. Pendant la charge, il est normal que le chargeur et la batterie chauffent.
2. Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, il est recommandé de la charger tous les 3 mois pour éviter tout dommage.
3. Pour les batteries neuves ou inutilisées pendant une longue période, 5 cycles de recharge sont nécessaires avant d'atteindre la pleine capacité.
4. Ne chargez pas une batterie après quelques minutes d'utilisation, cette opération réduit la durée de vie de la batterie et son efficacité.
5. N'utilisez pas une batterie endommagée et ne démontez pas la batterie ou le chargeur.
6. Ne placez pas la batterie près de sources de chaleur, la batterie peut exploser ou s'enflammer si elle est exposée à des sources de chaleur.
7. Ne chargez pas la batterie à l'extérieur ou dans un environnement humide.
8. Ne stockez pas la batterie dans des environnements humides.

● Stockage

1. Ne stockez pas la batterie dans des environnements excessivement chauds ou froids.
2. Retirez la batterie de l'outil avant de ranger l'instrument pendant de longues périodes.
3. Rangez la batterie et le chargeur dans une boîte et à l'abri de la chaleur, de la poussière et de l'humidité.
4. La batterie doit être stockée dans un environnement sec dans les plages de températures suivantes: moins de 1 mois $-20^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$, moins de 6 mois $-10^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$, plus de 6 mois $0^{\circ}\text{C} \sim +30^{\circ}\text{C}$
5. La batterie doit être maintenue à une distance d'au moins 1,5 m des substances potentiellement inflammables.
6. Pour un bon entretien de la batterie, rechargez-la complètement avant le stockage. Rechargez au moins une fois tous les 3 mois pendant de longues périodes d'inactivité.
7. L'interrupteur doit être en position OFF pendant le stockage.

● Garantie

Cette machine a été conçue et construite en utilisant les techniques les plus modernes productive. Le fabricant garantit ses produits pour une durée de 24 mois à compter de la date d'achat, sauf pour les produits destinés à un service professionnel continu, utilisé pour des travaux pour le compte de tiers, pour lesquels la garantie est de 12 mois à compter de date d'achat.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est reconnue à partir de la date d'achat. L'entreprise manufacturière remplace exempte de pièces défectueuses dans le matériau, dans le traitement et dans la production. La garantie ne couvre pas le remplacement de la machine.

Le personnel technique interviendra dans les délais accordés par les exigences organisationnelles et, en tout cas, dès que possible. Tout retard ne donnera pas place aux demandes de dommages-intérêts ou à la demande de prolongation de la se garantir.

Pour demander un service de garantie, vous devez le montrer au personnel autorisé le certificat de garantie tamponné par le détaillant, complété en toutes ses parties et accompagné de la facture d'achat ou du reçu ou de tout autre document retourné taxe obligatoire et justificative de la date d'achat.

La garantie est nulle en cas de:

- Pas d'entretien évident
- Utilisation incorrecte ou altération du produit
- Utilisation de lubrifiants inappropriés
- Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non d'origine
- Réparations effectuées par du personnel non autorisé

Le fabricant exclut les pièces soumises à une usure normale de la garantie de fonctionnement.

Tout dommage causé pendant le transport doit être immédiatement signalé au transporteur, sous peine de nullité de la garantie.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages directs ou indirects causés à des personnes ou des choses, des pannes de machines ou consécutives à une suspension forcée prolongée dans son utilisation.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Traduction du texte original

F

La société
IBEA s.r.l.



Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALIE

DECLARE QUE LE MACHINE

Dénomination :	Attacheur électronique
Type :	Linea Thor
Modèle :	THOR
Année de construction :	2019

EST CONFORME À LA LÉGISLATION D'HARMONISATION DE L'UNION :

DIRECTIVE 2006/42/CE	Directive "Machines"
DIRECTIVE 2014/30/UE	Compatibilité Électromagnétique
DIRECTIVE 2014/35/UE	Directive "Basse Tension"

Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou référence à d'autres spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012
EN 61000-3-2:2018	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 61960-3:2017

Personne autorisée à compiler la documentation technique :

Nom :	Ing. Alberto Griffini
Résidence :	Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALIE

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Tradate, 01 décembre 2019

Le représentant légal

INHALT

● Sicherheitshinweise	59
● Sicherheitssymbole	59
● Allgemeine Informationen	60
● Sicherheitsanweisungen	63
● Produktübersicht	65
● Verwendungszweck	65
● Verpackungsinhalt	66
● Technische Spezifikationen	66
● Produktbestandteile	67
● Bedienungsanleitung	68
● Erstmontage	69
● Reinigung und Wartung	70
● Warnsignale	71
● Aufladen der Akkus	71
● Verwendung, Wartung und Vorsichtsmaßnahmen während des Aufladens der Akkus	71
● Ladephasen	72
● Warnhinweise und Entsorgung	74
● Garantie	75



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung zur Gewährleistung der eigenen Sicherheit und der Sicherheit Dritter sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf. Im Falle eines Besitzerwechsels des Gerätes muss das Handbuch dem neuen Besitzer zur Bereitstellung der darin enthaltenen Informationen zur Verfügung gestellt werden.

● Sicherheitshinweise

● Sicherheitssymbole

1. In diesem Handbuch verwendete Symbole:



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.



Augen- und Ohrenschutz tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Warnsymbole und Betriebsinformationen.



Anleitungssymbol, Informationen zur Schadensverhütung.



Gefahrensymbol, Informationen zur Unfallverhütung.



Bei Regen oder nassen Zweigen darf das Gerät nicht verwendet werden .



Der Zweigbinder darf nicht mit anderen unter Spannung stehenden elektrischen Geräten in Kontakt gebracht werden.



Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

2. Symbole auf dem Akku



Lithium-Ionen-Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.



Der Akku darf keinen Flammen der ausgesetzt, er kann explodieren.



Den Akku darf nicht nass oder feuchten Umgebungen ausgesetzt werden. Er kann explodieren oder beschädigt werden.



Der Akku darf keinen starken Licht- oder übermäßigen Wärmequellen (max. 60 °C) ausgesetzt werden.



Der Akku kann sowohl aufgeladen als auch recycelt werden. Aufgebrauchte Akkus müssen über die betreffenden Sammelstationen entsorgt werden.

3. Symbole auf dem Ladegerät



Gefahrenhinweise!



Das Ladegerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.



Betriebstemperaturbegrenzung .



Isolationsklasse 2.



Elektrische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

● Allgemeine Sicherheitsinformationen für Elektrowerkzeuge:



Achtung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch!

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Sicherheitsanleitungen für zukünftige Verwendung sorgfältig auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich sowohl auf kabel- als auch auf batteriebetriebene Werkzeuge.

1. Sicherheit im Arbeitsbereich

1. Der Arbeitsbereich muss sauber und gut beleuchtet sein. Unübersichtliche und unzureichend beleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. Der Zweigbinder darf nicht in brand- oder explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben betrieben werden. Elektrowerkzeuge können Funken erzeugen, durch die brennbarer Staub oder Dämpfe entzündet werden können.

3. Kinder und unbeteiligte Personen sind vom Einsatzort fernzuhalten, da Ablenkungen zum Kontrollverlust über das Werkzeug führen können.

2. Elektrische Sicherheit

1. Der Stecker des Ladegeräts muss mit der entsprechenden Steckdose konform sein. Die Steckdose darf nicht manipuliert werden. Der Stecker darf aus keinerlei Gründen modifiziert werden. Bei Werkzeugsteckern mit Erdung dürfen keine Adapter verwendet werden. Die korrekte Verwendung von unveränderten Steckern mit kompatiblen Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

2. Vermeiden Sie den Kontakt des Werkzeugs mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern oder Kühlschränken. Das Risiko eines Stromschlags erhöht sich bei Kontakt des Werkzeugs mit geerdeten Gegenständen.

3. Das Werkzeug darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Durch in das Ladegerät eingedrungenes Wasser kann ein Stromschlag verursacht werden.

4. Das Kabel darf nicht beschädigt werden. Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Ladegerät zu bewegen, zu ziehen oder von der Steckdose zu trennen.

5. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Durch ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.

6. Bei Verwendung des Ladegeräts im Freien muss ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwendet werden. Die Verwendung eines geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

7. Wenn sich eine Verwendung des Ladegeräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, empfiehlt sich die Verwendung eines Netzteils mit FI-Schutzschalter. Die Verwendung eines FI-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

3. Persönliche Sicherheit

1. Bleiben Sie während der Verwendung des Werkzeugs konzentriert, lassen Sie sich nicht ablenken und benutzen Sie den gesunden Menschenverstand. Das Werkzeug darf bei Müdigkeit und unter Einfluss von Medikamenten, Drogen, Alkohol oder ähnlichen Substanzen nicht verwendet werden.

Ein einziger Moment der Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

2. Verwenden Sie die in diesem Handbuch angegebene persönliche Schutzausrüstung, um das Risiko von Personenschäden zu verringern.

3. Es ist darauf zu achten, dass das Werkzeug nicht versehentlich eingeschaltet wird. Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf OFF (aus) steht, wenn der Akku geladen oder das Werkzeug gehandhabt oder transportiert wird. Beim Transport des Werkzeugs mit dem Schalter in der Position ON (ein) und dem Finger am Abzug besteht die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens.

4. Entfernen Sie alle Schlüssel und Reparaturwerkzeuge, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Ein an beweglichen Teilen angeschlossenes Wartungswerkzeug kann zu Verletzungen führen.

5. Nehmen Sie eine sichere Arbeitsposition ein. Sorgen Sie in jeder Situation für das richtige Gleichgewicht Ihres Körpers. Dies ermöglicht auch in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle des Werkzeugs.

6. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie bei der Verwendung keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Kleidung, Handschuhe und Haare von beweglichen Teilen fern, damit sie sich nicht mit dem Werkzeug verheddern

4. Sicherheitshinweise für den Betrieb des Werkzeugs

1. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Die Auswahl des geeigneten Werkzeugs für den betreffenden Zweck macht die Arbeit sicherer und effizienter.
2. Das Gerät darf nur bei korrekt funktionierendem Schalter betrieben werden. Ein nicht ordnungsgemäß funktionierender Schalter muss repariert werden.
3. Um einen versehentlichen Betrieb des Astbinders zu vermeiden muss vor Eingriffen am Gerät oder dessen Einlagerung der Akku entfernt werden.
4. Der Zweigbinder ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren und die Verwendung durch nicht mit dem Gerät vertraute Personen zu unterbinden. Elektrowerkzeuge stellen in den Händen von mit den betreffenden Geräten bzw. deren Anleitungen nicht vertrauten Personen eine potenzielle Gefahrenquelle dar.
5. Der Zweigbinder muss regelmäßig gewartet werden. Überprüfen Sie, ob sämtliche beweglichen Teile vorhanden oder eventuell blockiert sind und auf deren Verschleißgrad bzw. alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Beschädigungen müssen vor der erneuten Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs repariert werden. Viele Unfälle sind auf unzureichend gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
6. Verwenden Sie das Werkzeug, das Zubehör und die Klingen ausschliesslich gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der beschriebenen Betriebsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die missbräuchliche Verwendung eines Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Gefahren führen.

5. Warnhinweise für den Betrieb von batteriebetriebenen Werkzeugen

1. Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf OFF (aus) steht, bevor Sie den Akku einlegen. Das Einlegen des Akkus bei eingeschaltetem Schalter kann den Akku beschädigen und das Verletzungsrisiko erhöhen.
2. Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Ladegerät. Die Verwendung anderer Ladegeräte kann den Akku beschädigen und führt zu Brand- und Explosionsgefahr.
3. Das Werkzeug ist ausschließlich für die Verwendung mit dem Original-Akku vorgesehen. Die Verwendung abweichender Akkus kann das Werkzeug beschädigen und erhöht das Verletzungsrisiko.
4. Der Akku ist von Metallteilen wie Münzen, Büroklammern, Nägeln, Schrauben usw. fernzuhalten. Durch Kurzschlüsse können Brände verursacht werden.
5. Bei unsachgemäßer Verwendung kann Batterieflüssigkeit aus dem Akku austreten. Bei Kontakt mit der Flüssigkeit gründlich mit Wasser abspülen und einen Arzt konsultieren. Aus Batterien austretende Flüssigkeit kann zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

6. Reparatur

Der Zweigbinder darf ausschließlich durch einen qualifizierten Fachbetrieb mit Originalersatzteilen repariert werden.

Dies gewährleistet einen sicheren Betrieb des Werkzeugs.

● Spezielle Sicherheitshinweise

1. Spezielle Sicherheitshinweise für Astbinder

1. Während des Betriebs des Werkzeugs darf die vordere Abdeckung nicht entfernt werden. Halten Sie während des Gebrauchs des Zweigbinders einem Mindestabstand von 5 cm zum Bindebereich ein. Nachlässigkeit bei der Verwendung des Zweigbinders kann zu Verletzungen führen.
2. Halten Sie den Zweigbinder am Ende des Bindevorgangs während der Ablösens fest. Eine umsichtige Verwendung der Astbinders schützt den Bediener und verlängert die Lebensdauer des Geräts.

2. Weitere Sicherheitshinweise

1. Der Zweigbinder darf bei Regen nicht verwendet werden.
2. Zur Vermeidung von Brand- und Explosionsgefahr darf das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben betrieben werden.
3. Versuchen Sie nicht, das Werkzeug selbst zu reparieren. Bringen Sie es im Reparaturfall grundsätzlich in einen qualifizierten Fachbetrieb. Sämtliche nicht in diesem Handbuch beschriebene Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von einem qualifizierten Servicecenter bzw. Fachbetrieb durchgeführt werden.
4. Das Gerät ist zum Binden von Weintrieben oder anderen Zweigen mit einem maximalen Durchmesser von 25 mm konzipiert. Nicht zum Binden von Zweigen mit einem Durchmesser von über 25 mm verwenden. Ein Überschreiten der Richtwerte kann zu Beschädigungen des Geräts führen.
5. Versuchen Sie nicht, den Zuführhaken oder ein verheddertes Kabel zu lösen, ohne den Akku ausgeschaltet zu haben.
6. Der Bindevorgang ist beendet, sobald der Zuführhaken normal in seine Ausgangsposition zurückkehrt und keine Störung durch Fremdmaterial vorliegt. Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine versteckten Gegenstände wie Elektrokabel, Drähte, andere Zweige oder Blätter zwischen den Zweigen befinden. Diese Objekte können die korrekte Bewegung des Zuführhakens beeinträchtigen.
7. Halten Sie das Werkzeug während des Gebrauchs mit einer Hand fest und halten Sie immer einen Mindestabstand von 5 cm zur anderen Hand und anderen Körperteilen ein.
8. Das Zuführsystem muss regelmäßig überprüft und gereinigt werden. Die Ansammlung von Fremdmaterial beeinträchtigt die korrekte Bindung führt zur Überlastung des Werkzeugs. Durch mangelnde oder nicht wie in diesem Handbuch vorgenommene Wartung entstandene Schäden werden nicht von der Garantie abgedeckt.
9. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Bringen Sie das Werkzeug im Reparaturfall grundsätzlich in einen qualifizierten Fachbetrieb. Sämtliche nicht in diesem Handbuch beschriebene Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von einem qualifizierten Servicecenter bzw. Fachbetrieb durchgeführt werden.
10. Es darf nur die vom Hersteller verwendete Schnur zum Binden verwendet werden. Die Verwendung einer nicht vom Hersteller empfohlenen Schnur führt zum Erlöschen der Werkzeuggarantie.

3. Spezielle Sicherheitshinweise für batteriebetriebene Werkzeuge

1. Stellen Sie sicher, dass der EIN/AUS-Schalter des Werkzeugs auf OFF (aus) steht, bevor Sie den Akku einlegen. Bei eingeschaltetem Schalter kann das Gerät beschädigt werden.
2. Das Ladegerät ist für den Betrieb Innenbereich konzipiert. Ladevorgänge dürfen ausschließlich im Innenbereich durchgeführt werden.
3. Zur Vermeidung von Schäden und Stromschlägen muss der Akku vor dem Reinigen des Ladegeräts aus diesem entfernt werden.
4. Akkus dürfen keiner direkten Sonneneinstrahlung oder extrem hellen Lichtquellen ausgesetzt werden. Nicht mit heißen Oberflächen in Berührung bringen. Der Akku kann explodieren.
5. Lassen Sie den Akku vor dem Ladevorgang vollständig abkühlen.
6. Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen Akkus weder zerlegt noch gewaltsam geöffnet werden.
7. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht verwendet werden.

4. Korrekte Benutzung des Ladegeräts

1. Verwenden Sie zum Laden des Akkus das Original-Ladegerät. Andernfalls kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Um die Sicherheit des Astbinders zu gewährleisten dürfen ausschließlich Original-Ladegeräte verwendet werden.
2. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Ladegerät, Kabel und Stecker. Im Falle von Beschädigungen wenden Sie sich zur Reparatur oder zum Austausch an ein autorisiertes Servicecenter. Benutzen Sie keine defekten Ladegeräte. Für ein sicheres Funktionieren des Geräts versuchen Sie nicht, defekte Ladegeräte selbst zu reparieren.
3. Überprüfen Sie, ob die Spannung des Ladegeräts mit der des Akkus übereinstimmt. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.
4. Trennen Sie das Ladegerät, bevor Sie den EIN/AUS-Schalter des Werkzeugs betätigen.
5. Halten Sie das Ladegerät sauber und vor feuchten Umgebungen und Regen geschützt. Verwenden Sie das Ladegerät nicht im Freien. Schmutz und Wasser können das Ladegerät beschädigen und dadurch Personenschäden verursacht werden.
6. Das Ladegerät ist für die Verwendung mit Originalbatterien ausgelegt. Bei der Verwendung abweichender Batterien besteht Brand- und Explosionsgefahr.
7. Zur Vermeidung von Verletzungen dürfen keine beschädigten Ladegeräte verwendet werden.
8. Verwenden Sie das Ladegerät nicht auf brennbaren Oberflächen (z. B. Papier).
9. Ein defektes Ladekabel muss zur Vermeidung möglicher Schäden von einem Servicecenter oder qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.

4. Weitere Risiken

Auch bei ordnungsgemäßem Gebrauch lassen sich Restrisiken nicht vermeiden. Das Gerät kann aufgrund der seiner Konstruktionseigenschaften Gefahrensituationen erzeugen. Exzessiver und unangemessener Gebrauch kann den dem Bediener physische Schäden zufügen.



Achtung!

Das Gerät kann elektromagnetische Wellen erzeugen und elektromedizinische Geräte stören. Vor der Verwendung des Werkzeugs in der Nähe von elektromedizinischen Geräten sollte der Rat eines Arztes eingeholt werden.

● Produktübersicht

● Verwendungszweck

Das Gerät dient zum Binden von Weintrieben und Zweigen. Eine abweichende Verwendung kann dem Werkzeug und dem Benutzer Schaden zufügen.

Das Gerät darf ausschließlich von Erwachsenen oder von Minderjährigen über 16 Jahren unter Aufsicht eines Erwachsenen verwendet werden. Das Gerät darf bei Regen oder feuchten Zweigen nicht benutzt werden.

Der Betreiber ist für Schäden Dritter oder am Eigentum Dritter sowie für während der Verwendung des Geräts geschehene Unfälle selbst verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstandene Schäden.

1. Funktionsbeschreibung

Dank seiner leichten und benutzerfreundlichen Bauart ist der Zweigbinder leicht mit einer Hand zu bedienen. Das Produkt kombiniert Merkmale wie Sicherheit, Effizienz und Benutzerfreundlichkeit.

Setzen Sie zur Verwendung die vordere Öffnung auf den zu bindenden Zweig und drücken Sie den Abzug. Das Gerät beendet den Vorgang in 0,3 s. Heben Sie es am Ende des Bindens an und fahren Sie mit der nächsten Bindung fort.

Das Gerät verfügt über einen Schalter mit vier Einstellungen: Position 1 = 3 Umdrehungen, Position 2 = 4 Umdrehungen, Position 3 = 5 Umdrehungen, Position 4 = 6 Umdrehungen. Zur Erzielung des gewünschten Resultats kann die jeweilige Einstellung leicht vorgenommen werden.

2. Arbeitsablauf

1. Nach dem Einschalten des Netzschalters ist der Zweigbinder einsatzbereit. Das Binden wird durch Drücken des Abzugs ausgelöst. Sollte der Zweigbinder nach längerer Inaktivität nicht funktionieren, überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus.

2. Um Strom zu sparen und für eine möglichst lange Lebenszeit des Geräts sollte das Gerät nicht überlastet werden und nicht für Zweige mit einem Durchmesser von mehr als 25 mm verwendet werden.

3. Sollte die Bindung nicht wie gewünscht vorgenommen werden, schalten Sie den Netzschalter aus. Entfernen Sie alle Schnüre, die sich in der Bindeöffnung verfangen haben, und schalten Sie das Gerät wieder ein.

Führen Sie eine Probestückung durch. Wenn die Bindung korrekt erfolgt, setzen Sie die Arbeit fort.

Sollte das Binden mehrmals fehlschlagen, schalten Sie für eine genauere Überprüfung den Netzschalter aus. Öffnen Sie die vordere Abdeckung und die Schnurführung, stellen Sie sicher, dass das Gewinde am Werkzeugeingang nicht verstopft oder blockiert ist, reinigen Sie es und justieren Sie gegebenenfalls die Schnur.

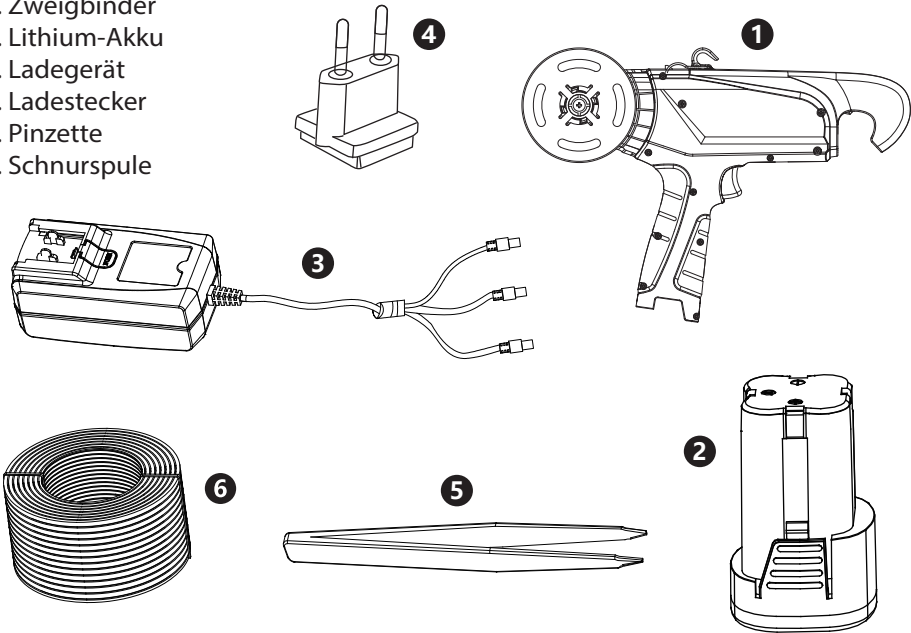
Wenn der Zweigbinder während der Bindephase blockiert, kann der Haken nicht zurückgezogen werden und die Schnur verhakt sich am Zweig. Schalten Sie in diesem Fall den Netzschalter aus und bewegen Sie den Haken von Hand, um das Gerät zu lösen.

Stellen Sie sicher, dass der zu bindende Zweig nicht dicker als 25 mm ist und dass das Gerät nicht durch Fremdmaterial blockiert wurde.

● Verpackungsinhalt

Öffnen Sie die Verpackung vorsichtig und überprüfen Sie sie auf den unten aufgeführten:

1. Zweigbinder
2. Lithium-Akku
3. Ladegerät
4. Ladestecker
5. Pinzette
6. Schnurspule



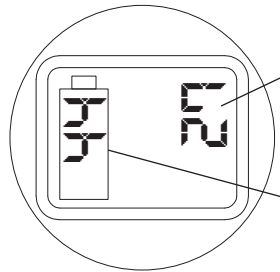
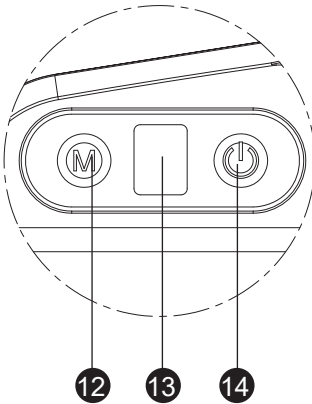
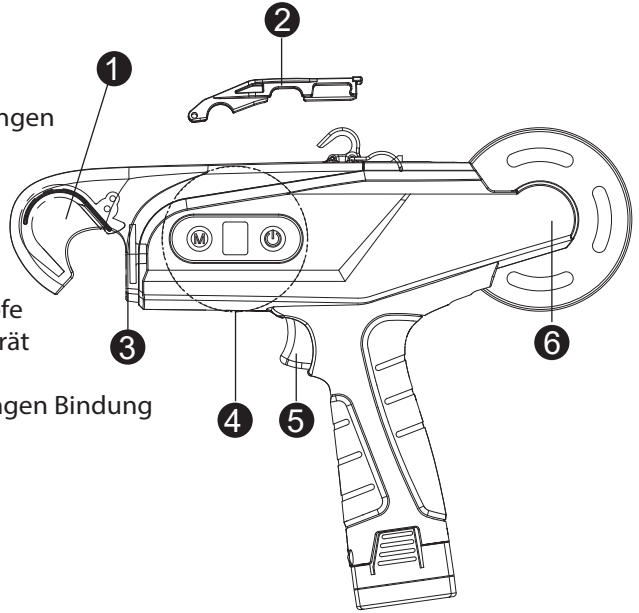
● Technische Spezifikationen

Technische Spezifikationen	
Nennspannung	16.8V
Lithium-Akku	16.8V 2AH
Eingangsspannung Ladegerät	AC 110V~220V
Ladezeit	1~1.5 Stunden
Betriebsdauer	6-8 Stunden
Durchschnittliche Leistung	30W
Höchstleistung	50W
Gesamtgewicht	1.180 g. (mit Batterie und Schnur)

max. Durchmesser Bindung	
Durchmesser	25 mm
Betriebstemperatur	-10°C~60°C

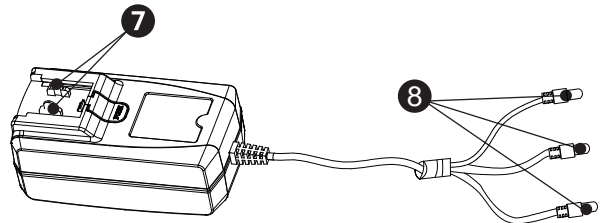
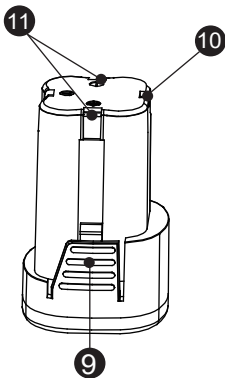
● Produktbestandteile

1. Zuführhaken
2. Schnurpresshebel
3. Binderad
4. Anzeige EIN/AUS/Einstellungen
5. Abzug
6. Zuführspule
7. Anschluss Ladegerät Eingang
8. Ausgang Ladegerät
9. Batterieentriegelungsknöpfe
10. Anschluss Eingang Ladegerät
11. Ausgang Akku
12. Einstellung Anzahl Wicklungen Bindung
13. Anzeige
14. Ein/Aus-Schalter



Die Zahl erscheint für 2 Sekunden Gesamtzahl der vorgenommenen Bindungen. Anschließend erscheint die Anzahl der Bindungen bei Abzug.

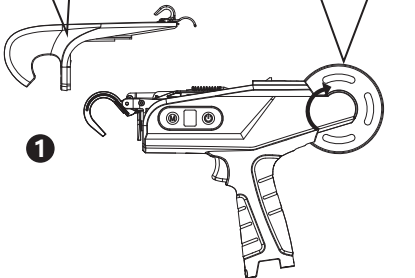
Akkuladestand



● Bedienungsanleitung

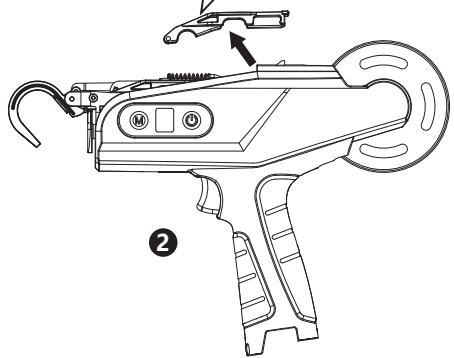
● Erstmontage

Nehmen Sie die vordere Abdeckung ab

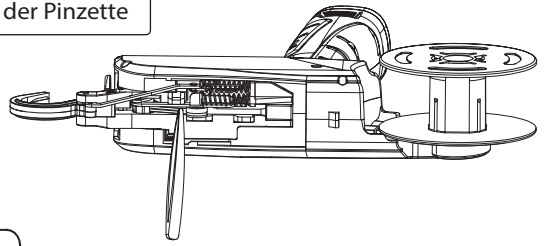
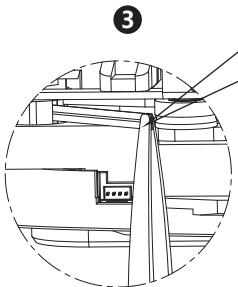


Entfernen Sie die Spulenabdeckung

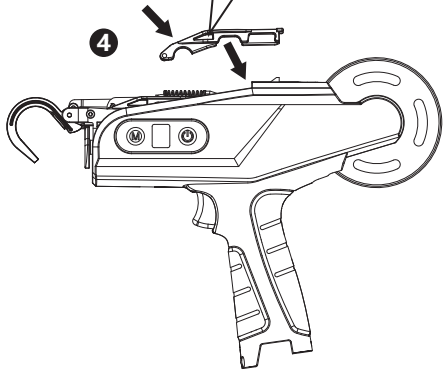
Entfernen Sie den Schnurpresshebel



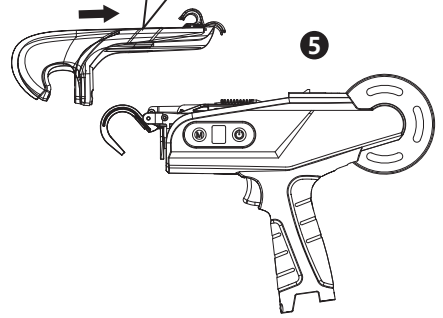
Entfernen sie eventuelle Schnurreste mit der Pinzette



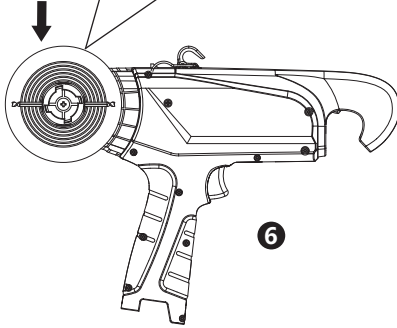
Setzen Sie den Schnurpresshebel wieder ein



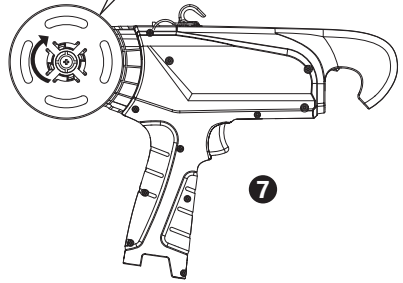
Bringen Sie die vordere Abdeckung wieder an



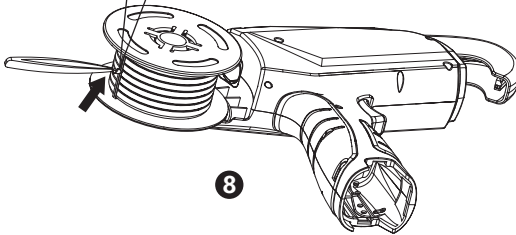
Legen Sie die Schnurspule ein



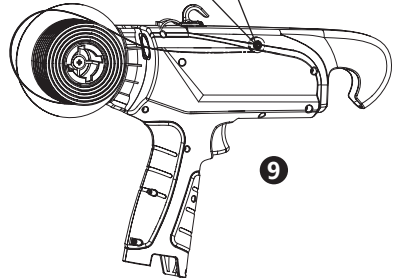
Setzen Sie die Spulenabdeckung wieder ein



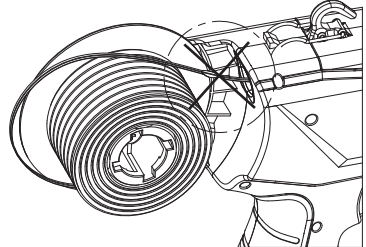
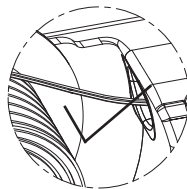
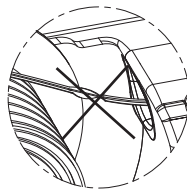
Entfernen sie Schnurreste, die die Spule blockieren könnten, mit der Pinzette



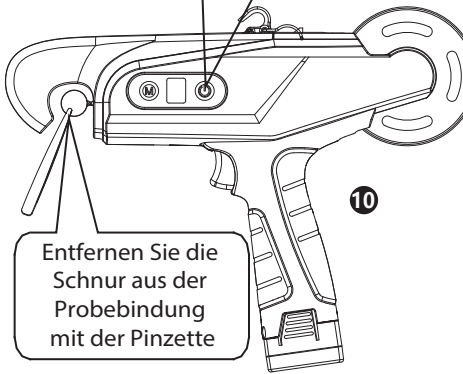
Legen Sie die Bindschnur an die Antriebsrolle und achten Sie darauf, dass die Schnur weder verdreht noch gerollt ist



Die Schnur darf im Eingangsloch des Zweigbinders nicht verdreht sein



Schalten Sie das Gerät anschließend für einen Probelauf ein



Entfernen Sie die Schnur aus der Probebindung mit der Pinzette

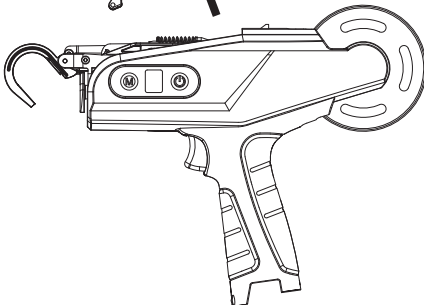


Schalten Sie vor Beginn von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Netzschalter aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Bewahren Sie den Akku sicher verpackt auf, bis Sie ihn wieder einlegen.

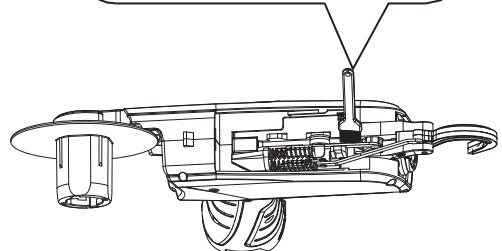
● Reinigung und Wartung

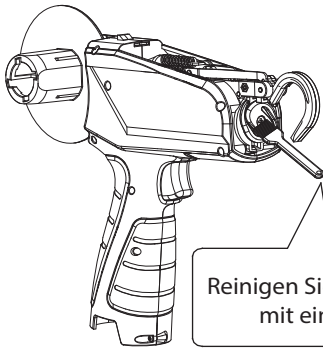
1. Das Gerät darf weder Spritzwasser ausgesetzt noch sonstwie mit Wasser in Berührung gebracht werden, da es sonst Schaden nimmt.
2. Das Gerät muss stets sauber und die Belüftungsöffnungen frei gehalten werden. Zur Reinigung eignen sich ein trockenes Tuch und eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät dauerhaft beschädigen können.
3. Reinigen Sie am Ende jedes Bindungsvorgangs den Schnurzuführkanal mit einer Pinzette und einer Bürste.
4. Reinigen Sie am Ende jedes Bindungsvorgangs den Fadenzuführkanal mit einer Pinzette und einer Bürste. Halten Sie das Messer und alle Gelenke mit Öl geschmiert. Eine ordnungsgemäße Wartung gewährleistet eine längere Lebensdauer des Geräts.

Öffnen Sie den Schnurpresshebel

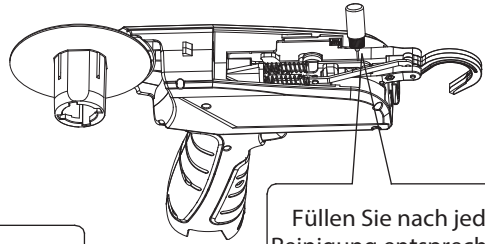


Reinigen Sie die Schnurführung mit einer Bürste





Reinigen Sie das Binderad mit einer Bürste



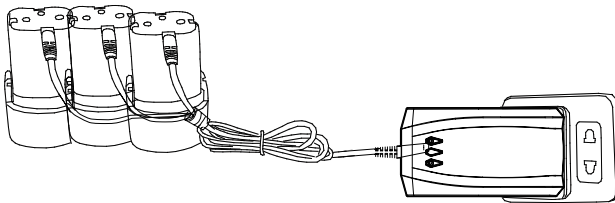
Füllen Sie nach jeder Reinigung entsprechend den Gelenken Öl nach

● Warnsignale

Anzahl Signaltöne	Problem	Lösung
1	Akku leer	Überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus
2	Problem mit Kabel oder Platine	Überprüfen Sie den Sitz sämtlicher Kabel.
4	Motorproblem	Wenden Sie sich an ein Servicecenter oder einen qualifizierten Fachbetrieb
5	Kurzschluss Motor	Stellen Sie sicher, dass keine Kabel oder Verbindungen kurzgeschlossen sind

● Aufladen der Akkus

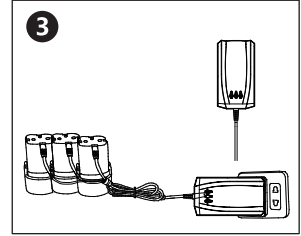
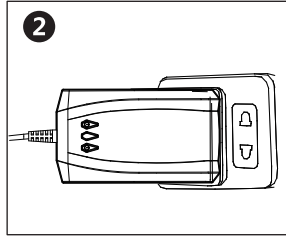
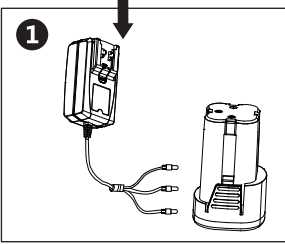
Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Schließen Sie das Ladegerät an eine 220 Volt-Steckdose an. Die LED-Leuchte am Ladegerät wird während des Ladevorgangs rot. Sobald der Akku aufgeladen ist, wird die LED-Leuchte grün.



● Gebrauch des Akkus, Wartung und Vorsichtsmaßnahmen

Der neue Akku ist nicht vollständig aufgeladen. Laden Sie den Akku auf, indem Sie den Stecker wie in Abb. 1 gezeigt in den Akku einstecken und dann das Ladegerät an eine 220 V-Steckdose anschließen. Wenn die LED-Anzeige rot leuchtet, bedeutet dies, dass das Ladegerät den Akku lädt. Sobald sie grün leuchtet, ist der Akku aufgeladen und kann verwendet werden.

● Ladephasen



1. Stecken Sie den Ladestecker wie in Abb. 1 gezeigt in den Akku.
2. Schließen Sie das Ladegerät an eine 220 V-Steckdose an.
3. Wenn die LED-Anzeige rot leuchtet, bedeutet dies, dass das Ladegerät den Akku lädt. Sobald sie grün leuchtet, ist der Akku aufgeladen.



Vorsichtsmaßnahmen Jede LED-Anzeige zeigt den Ladestatus eines USB-Ausgangs an. Dieses Ladegerät verfügt über zwei USB-Anschlüsse (siehe Abb. 3-4).



Verwenden Sie zum Laden nur das Original-Ladegerät, auf dem sich für jeden Ladeanschluss eine LED-Anzeige befindet: Rot während des Ladevorgangs, grün bei voll geladenem Akku. Das Ladegerät arbeitet der Reihenfolge nach und lädt einen Akku nach dem anderen.

Anmerkung: Wenn der Akku an das Ladegerät angeschlossen ist, das Ladegerät jedoch nicht mit Strom versorgt wird, leuchtet die LED-Anzeige grün.

Laden zweier Akkus wie in der Abbildung gezeigt:

1. Kein Laden
2. Laden aktiv
3. Laden abgeschlossen



LED-Anzeigen



Anmerkung: Beim Laden von 2 Akkus beginnt das Ladegerät beim ersten und wechselt erst anschließend zum zweiten. In den jeweiligen Phasen leuchtet die LED rot und leuchtet grün, sobald der erste Akku vollständig aufgeladen ist. An diesem Punkt wechselt das Ladegerät in derselben Reihenfolge zum zweiten Akku.

Im Falle eines Fehlers, gehen Sie gemäß des Codes, der auf dem Display angezeigt wird, vor.

Fehlermeldungen auf dem Display:

Alarme				
Anomalie	Blinken Motherboard	akustische Signale	LED-Anzeigen Display	weitere Anweisungen
Kein Fehler	0	0	E00	
Stromfühler	2	6	E02	
MOSFET fehlerhaft	3	6	E03	
Überstrom	5	5	E05	
Binderad blockiert	6	3	E06	
Motorphasenfehler	7	4	E07	
Überspannung	8	1	E08	
MOSFET überhitzt	9	6	E09	
Fehler EEPROM	11	6	E011	
Phasenfehler	12	4	E012	
Programmfehler	13	6	E013	
Maximale Anzahl von Bindungen überschritten. Wartung erforderlich.	15	5	E015	Der Summer gibt 5 Signaltöne pro Minute von sich. Es sind keine Funktionen deaktiviert. Schnellstmöglich Wartung vornehmen.

● **Achtung**

1. Während des Ladevorgangs ist es normal, dass sich Ladegerät und Akku erhitzen.
2. Wenn der Akku längere Zeit nicht verwendet wird, wird empfohlen, ihn alle 3 Monate aufzuladen, um Schäden zu vermeiden.
3. Bei neuen Akkus oder solchen, die längere Zeit nicht verwendet wurden, sind 5 Ladezyklen erforderlich, bevor die volle Kapazität erreicht ist.
4. Laden Sie einen Akku nach einigen Minuten des Gebrauchs nicht erneut auf, da dies die Lebensdauer des Akkus und seine Effizienz verringert.
5. Verwenden Sie keine beschädigten Akkus und nehmen Sie die Akkus oder das Ladegerät nicht auseinander.
6. Bringen Sie Akkus nicht in die Nähe von Wärmequellen. Wärmequellen ausgesetzte Akkus können explodieren oder Feuer fangen.
7. Laden Sie Akkus nicht im Freien oder in feuchten Umgebungen auf.
8. Bewahren Sie Akkus nicht im Freien oder in feuchten Umgebungen auf.

● **Aufbewahrung**

1. Bewahren Sie Akkus nicht in übermäßig heißen oder kalten Umgebungen auf.
2. Nehmen Sie den Akku aus dem Werkzeug, bevor Sie es für längere Zeit einlagern.
3. Bewahren Sie den Akku und das Ladegerät in einem Behältnis fern von Hitze, Staub und Feuchtigkeit auf.
4. Die Akkus sollten in einer trockenen Umgebung in den folgenden Temperaturbereichen gelagert werden: bis 1 Monat $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$, bis 6 Monate $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$, über 6 Monate $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $+30\text{ }^{\circ}\text{C}$.
5. Akkus müssen mindestens 1,5 m entfernt von potenziell brennbaren Substanzen gelagert werden.
6. Für eine optimale Wartung empfiehlt es sich, Akkus vor der Lagerung vollständig aufzuladen. Laden Sie Akkus bei längerer Nichtbenutzung alle 3 Monate neu auf.
7. Der Schalter muss bei Lagerung auf OFF (aus) stehen.

● Garantie

Diese Maschine wurde mit modernsten Produktionstechniken konstruiert und gebaut. Der Hersteller garantiert seine Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum, mit Ausnahme von Produkten für den kontinuierlichen professionellen Service, die für Arbeiten im Auftrag Dritter verwendet werden und für die die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum beträgt.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Gerät wurde mit modernsten Produktionstechniken konzipiert und gefertigt. Defekte Teile in Material, Verarbeitung und Produktion werden kostenlos vom Hersteller ersetzt. Die Garantie gilt nicht für den Ersatz des Geräts.

Der technische Kundendienst des Herstellers nimmt innerhalb der durch die organisatorischen Anforderungen vorgegebenen Fristen und in jedem Fall in kürzester Zeit der Schadensbehebung an.

Eine Verzögerung führt weder zu Schadensersatzansprüchen noch zur Berechtigung auf Verlängerung der Garantie.

Zur Inanspruchnahme der Garantie muss dem autorisierten Fachbetrieb bzw. Servicecenter das vom Einzelhändler abgestempelte und vollständig ausgefüllte Garantiezertifikat vorgelegt werden, dem die Kaufrechnung oder Quittung oder ein vergleichbares steuerlich vorgeschriebenes Kaufdokument und das Kaufdatum beigelegt beizulegen ist.

Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:

- Offensichtlicher Mangel an Wartung
- Falsche oder missbräuchliche Verwendung des Geräts
- Verwendung ungeeigneter Schmiermittel
- Verwendung nicht originaler Zusatz- oder Ersatzteile
- Von nicht professionellen bzw. nicht autorisierten Personen durchgeführte Reparaturen

Der Hersteller schließt dem normalen Verschleiß unterliegende Teile von der Garantie aus.

Während des Transports verursachte Schäden müssen dem Spediteur unverzüglich gemeldet werden, da die Garantie ansonsten nicht anwendbar ist.

Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch Fehlfunktionen oder durch längere Lagerung bei der Verwendung entstanden sind.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Übersetzung des Original

DE

Der Hersteller

IBEA s.r.l.

Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALIEN

ERKLÄRT, DASS DAS PRODUKT



Bezeichnung:	Elektrischer Zweigbinder
Typ:	Linea Thor
Modell:	THOR
Baujahr	2019

DEN ENTSPRECHENDEN EU-BESTIMMUNGEN ENTSPRICHT:

RICHTLINIE 2006/42/EU

Maschinenrichtlinie

RICHTLINIE 2014/30/EU

Elektromagnetische Kompatibilität

RICHTLINIE 2014/35/EU

Richtlinie zur Niederspannung

Verweis auf die verwendeten relevanten angeglichenen Normen oder Verweise auf andere technische Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012
EN 61000-3-2:2018	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 61960-3:2017

Zur Erstellung der technischen Dokumentation berechnigte Person:

Name:	Ing. Alberto Griffini
Anschrift:	Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALIEN

Diese Konformitätserklärung wurde in der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Tradate, den 1. Dezember 2019

der gesetzliche Vertreter

SUMARIO

● Información de seguridad	78
● Símbolos de seguridad.....	78
● Información general de seguridad	79
● Instrucciones especiales de seguridad	82
● Generalidades del producto	84
● Destino de uso	84
● Contenido del maletín	85
● Especificaciones técnicas	85
● Componentes del producto	86
● Instrucciones operativas	87
● Montaje inicial	87
● Limpieza y mantenimiento	89
● Indicación de alarmas	90
● Recargar las baterías	90
● Uso, mantenimiento y precauciones durante la carga de las baterías	90
● Fases de recarga	91
● Advertencias y conservación	93
● Garantía	94

Antes de utilizar la máquina por primera vez lea con atención este manual de instrucciones para su propia seguridad y la de los demás.



Conserve el manual en un lugar seguro y, en el caso de cambio de propietario, el manual debe transferirse con la máquina para proporcionar la información presente en este mismo.

● Información de seguridad

● Símbolos de seguridad

1. Símbolos presentes en el Manual:



Lee atentamente el manual de instrucciones



Utilice protecciones para los ojos y oídos.



Utilice guantes de protección.



Símbolo de Atención, información para gestionar la herramienta.



Símbolo de instrucciones, información para la prevención de daños.



Símbolo de peligro, información sobre la prevención de accidentes.



No utilice la atadora en el caso de lluvia o que las ramas estén mojadas.



No ponga a contacto la atadora con máquinas que se encuentran bajo tensión eléctrica.



No elimine como un desecho doméstico.

2. Símbolos situados sobre la batería



Batería de Iones de Litio, no elimine como un desecho doméstico.



No exponga la batería a las llamas ya que podría explotar.



No moje la batería ni la esponga en ambientes húmedos ya que podría explotar o dañarse.



No exponga la batería a fuertes luces o a fuentes de calor excesivas (máx. 60°C).



La batería puede recargarse o reciclarse. Las baterías agotadas deben eliminarse en las estaciones de recogida selectiva.

3. Símbolos situados sobre el Cargador de baterías



Indicaciones de peligro!



Utilice exclusivamente el cargador de baterías en un ambiente cerrado.



Límite de temperatura de uso.



Clase de aislamiento II.



Equipo eléctrico, no elimine como un desecho doméstico.

● Información general de seguridad para herramientas eléctricas:



Atención! ¡Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad!

La inobservancia de las instrucciones de seguridad puede provocar una descarga eléctrica y/o graves lesiones. Conserve todas las instrucciones de seguridad para usos futuros.

El término “herramienta eléctrica” utilizado en las instrucciones de seguridad hace referencia a las herramientas con cable, que están conectados a la distribución eléctrica y a las herramientas con batería.

1. Seguridad de las áreas de trabajo

1. Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Zonas de trabajo desordenadas y oscuras podrían causar accidentes.

2. No utilice la herramienta en atmósferas inflamables o explosivas, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. La herramienta eléctrica puede generar chispas que pueden crear polvos o humos inflamables.

3. Mantenga a los niños y transeúntes a una cierta distancia mientras se utiliza la herramienta eléctrica, las distracciones pueden causar la pérdida de control de esta.

2. Seguridad Eléctrica

1. El enchufe del cargador de baterías debe corresponder con la toma de corriente. No modifique la toma. En ningún caso modifique el enchufe. No utilice adaptadores si el enchufe de la herramienta tiene una puesta a tierra. El uso correcto de enchufes no modificados con tomas compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2. Evite el contacto del cuerpo con superficies con puesta a tierra como tubos, radiadores y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el propio cuerpo entra en contacto con objetos que descargan en tierra.

3. No exponga el instrumento a la lluvia o a condiciones húmedas. La entrada de agua en el cargador de baterías podría crear el riesgo de descarga eléctrica.

4. No maltrate el cable. No utilice el cable para mover, tirar o desconectar el cargador de baterías.

5. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados y partes en movimiento. Un cable dañado o enredado puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

6. En el caso de uso del cargador de baterías al aire libre, utilice un cable de extensión indicado para uso en el exterior. El uso de un cable indicado reduce el riesgo de descarga eléctrica.

7. Si no se puede evitar el uso del cargador de baterías en una zona húmeda, utilice una alimentación con interruptor diferencial RCD. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad Personal

1. Durante el uso de la herramienta mantenga la concentración, no se distraiga y utilice el sentido común. No utilice la herramienta si está demasiado cansado o bajo el efecto de medicamentos, drogas, alcohol u otras sustancias.

Un momento de distracción puede provocar graves lesiones personales.

2. Utilice los equipos de protección individual que están indicados en el presente manual para reducir el riesgo de lesiones personales.

3. Prevenir el accionamiento accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en posición OFF (apagado) cuando la herramienta se conecte a la batería y cuando la herramienta sea transportada o movilizada. Transportar la herramienta con el interruptor en posición ON (encendido) y el dedo sobre el gatillo puede provocar el accionamiento accidental.

4. Extraiga todas las llaves y herramientas de reparación antes de encender el interruptor. Una llave que esté conectada a partes en movimiento puede provocar lesiones personales.

5. No pierda el equilibrio. Mantenga el equilibrio correcto del cuerpo ante cualquier situación. Esto permitirá tener un mejor control de la herramienta en el caso de situaciones inesperadas.

6. Utilice una vestimenta adecuada. No utilice la herramienta con ropa larga o accesorios. Mantenga la ropa, los guantes y el pelo alejados de las partes en movimiento para evitar que se queden atrapados.

4. Advertencias para utilizar la herramienta

1. No sobrecargue la herramienta, seleccione un tipo indicado hace que el trabajo sea más seguro y eficaz.
2. Utilice la herramienta si el interruptor no funciona correctamente. Si el interruptor no funciona correctamente la herramienta debe repararse.
3. Extraiga la batería antes de realizar cualquier intervención sobre la máquina o antes de guardar la atadora para evitar un accionamiento accidental de la máquina.
4. Conserve la atadora fuera del alcance de los niños y no permita su uso a personas que no conocen el uso de herramientas eléctricas. Las herramientas eléctricas son potencialmente dañinas en las manos de todo aquel que no tenga familiaridad con las máquinas eléctricas y/o que no pueden comprender estas instrucciones.
5. Realice los mantenimientos a las atadoras. Controle si las partes móviles están en posición o bloqueadas, controle el grado de desgaste de las partes y cualquier otra condición que influya en el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si no está dañada, la herramienta eléctrica debería repararse antes de su uso. Muchos accidentes están causados por herramientas eléctricas que están mal mantenidas.
6. Utilice la herramienta, los accesorios y las hojas en conformidad con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y de trabajo que deban realizarse. El uso de una herramientas eléctrica para realizar operaciones incompatibles con la aplicación prevista puede causar peligros.

5. Advertencias para utilizar herramientas con batería.

1. Antes de conectar la batería, asegúrese que el interruptor se encuentre en posición OFF. La conexión de la herramienta a la batería cuando el interruptor está en posición ON puede producir daños en la batería y aumentar el riesgo de lesiones,
2. Utilice solamente el cargador de baterías especificado por el fabricante. El uso del cargador de baterías diferentes puede dañar la batería y provocar un riesgo de incendio y explosión.
3. La herramienta está diseñado para utilizar una sola batería original. El uso de baterías diferentes puede dañar a la herramienta y aumentar el riesgo de lesiones.
4. La batería debe conservarse alejada de fuentes de partes metálicas (como monedas, grapas, clavos y tornillos). Un cortocircuito puede causar un incendio.
5. El uso incorrecto puede causar la pérdida de líquido de la batería. En el caso de contacto con el líquido, enjuague con abundante agua y consulte con un médico. El líquido que ha salido de la batería puede provocar lesiones o quemaduras.

6. Reparaciones

La atadora debe repararse en un centro cualificado utilizando piezas de recambio que sean originales.

Esto asegura que se mantengan las condiciones de seguridad de la herramienta.

● Instrucciones especiales de seguridad

1. Instrucciones especiales de seguridad para atadoras

1. No quite la tapa frontal mientras se utiliza la herramienta. Mantenga cada parte de su cuerpo a una distancia mínima de 5 cm de la zona de aplicación durante su uso. Cualquier negligencia durante el uso de la atadora puede provocar lesiones personales.
2. Al final del proceso de atado, mantenga la atadora de fuertemente mientras realiza el movimiento de separación, un uso prudente de esta protege al operador y alarga la vida útil de la atadora.

2. Otras instrucciones de seguridad

1. No utilice la atadora en el caso de lluvia.
2. Para evitar el riesgo de incendio o explosiones utilice la herramienta cerca de sustancias líquidas o gases inflamables.
3. No intente reparar la herramienta por su cuenta, llévela siempre a centros de asistencia en el caso que requiera reparaciones. Todas las operaciones de reparación y mantenimiento no descritas en el interior de este manual deben realizarse en un centro de asistencia.
4. El producto está diseñado para atar sarmientos de viñedos u otro tipo de ramas con un diámetro máximo de 25 mm. No utilice para atar ramas que sean mayores de 25mm. Superar este límite puede dañar la herramienta.
5. No intente desbloquear el gancho de alimentación o un hilo que se haya encastrado antes de haber apagado la batería.
6. El trabajo de atado finaliza cuando el gancho de alimentación vuelve normalmente a la posición inicial y no presenta interferencias con material ajeno. Antes de iniciar el trabajo compruebe que no haya objetos ocultos entre las ramas como cables eléctricos, cables de metal, otras ramas u hojas. Estos objetos pueden influir en el movimiento correcto del gancho de alimentación.
7. Mientras utiliza la herramienta, sujétela fuertemente con una mano y mantenga siempre una distancia mínima de 5 cm de la otra mano y de cualquier parte del cuerpo.
8. El sistema de alimentación debe controlarse y limpiarse con frecuencia. La acumulación de material ajeno puede dañar el atado correcto y sobrecargar la herramienta. La garantía no cubre los daños causados por la falta de mantenimiento tal y como se muestra en este manual.
9. No intente reparar la herramienta por su cuenta, llévela siempre a centros de asistencia en el caso que requiera reparaciones. Todas las operaciones de reparación y mantenimiento no descritas en el interior de este manual deben realizarse en un centro de asistencia.
10. Utilice solamente el tipo de hilo recomendado por el fabricante. El uso de un hilo no recomendado anula la garantía de la herramienta.

3. Instrucciones especiales de seguridad para atadoras con batería

1. Antes de conectar la batería de la herramienta, asegúrese que el interruptor de la batería se encuentre en posición OFF. El equipo podría dañarse en caso de conexión con el interruptor en posición ON.
2. El cargador de baterías está diseñado para ser utilizado en un ambiente cerrado. Las operaciones de carga deben realizarse en un espacio interior.
3. Desconecte la batería antes de limpiar el cargador de baterías para evitar daños derivados y el riesgo de descarga eléctrica.
4. No exponga la batería al sol o a la luz muy intensa. No la ponga a contacto con superficies calientes. Podría provocar la explosión de la batería.
5. Deje enfriar por completo la batería antes de iniciar la recarga.
6. Para evitar lesiones personales no desmonte ni dañe la batería.
7. No utilice baterías que no sean recargables.

4. Uso correcto del cargador de baterías

1. Utiliza el cargador de baterías original para cargar la batería ya que el caso contrario pueden verificarse incendios o explosiones. Utilice solamente cargadores de baterías que sean originales para asegurar la seguridad de la atadora.
2. Controle siempre el cargador de baterías, el cable y el enchufe antes de cualquier uso. En el caso de que estén dañados diríjase al centro de asistencia para la reparación o la sustitución. No utilice cargadores de baterías que estén dañados. No intente reparar cargadores de baterías que estén dañados para mantener a la herramienta segura.
3. Controle que la tensión del cargador de baterías se corresponda con la de la batería, en caso contrario podrían causarse lesiones personales.
4. Desconecte el cargador de baterías antes de accionar el interruptor de la batería.
5. Mantenga el cargador de baterías limpio, alejado de ambientes húmedos y de la lluvia. No utilice el cargador de baterías en un ambiente al aire libre, ya que la suciedad y el agua pueden dañarlos y generar lesiones personales.
6. El cargador de baterías ha sido diseñado para utilizar con las baterías originales, ya que puede causar riesgo de incendio o explosiones.
7. No utilice cargadores de baterías que estén dañados ya que reduce el riesgo de lesiones.

5. Otros riesgos

Incluso si la herramienta es utilizada de forma correcta, puede siempre permanecer algún riesgo residual. La herramienta puede generar peligros a causa de las características intrínsecas de construcción.

Un uso prolongado e irracional puede provocar daños al cuerpo del operador.



Atención!

El dispositivo puede producir ondas electromagnéticas e interferir con aparatos electromédicos. Se recomienda consultar con un médico antes de utilizar esta herramienta en presencia de aparatos electromédicos.

● Generalidades del producto

● Destino de uso

La herramienta está diseñada para atar sarmientos de viñedos y ramas. El uso para finalidades diferentes puede causar daños a la herramienta y al usuario.

La herramienta puede utilizarse solamente por adultos o por menores con una edad superior a los 16 años pero siempre bajo la supervisión de un adulto. No utilice la herramienta en el caso de dudas o ramas mojadas.

El operador es el responsable de cualquier daño provocado a terceros u otras propiedades,

provocado por accidentes durante el uso de la herramienta.

El fabricante no es el responsable por los daños causados por un uso inadecuado de la herramienta.

1. Descripción de la función

La atadora está compuesta por una estructura compacta, ligera y fácil de usar con una sola mano. El producto combina características de seguridad, eficacia y simplicidad de uso.

Para utilizarlo coloque la apertura frontal sobre la rama para atar y presione el gatillo. La máquina finalizará el procedimiento en 0.3 s. Al final del proceso de atado, levante la herramienta y proceda con el atado siguiente.

La atadora tiene un interruptor con 4 posiciones de ajuste de la atado. Posición 1=3 vueltas, posición 2=4 vueltas, posición 3=5 vueltas, posición 4=6 vueltas. El usuario puede regular el tipo de atado dependiendo del espesor de la rama para obtener el efecto que se desea.

2. Procedimiento de trabajo

1. Después de haber encendido el interruptor de potencia, la atadora está activa, por lo que se puede utilizar presionando el gatillo. Si después de un largo periodo de inactividad la atadora no funciona, controle el nivel de carga de la batería.

2. Para ahorrar energía eléctrica y asegurar la duración correcta de la herramienta no la sobrecargue; no utilice sobre una rama con un diámetro superior a 25 mm.

3. Si el atado no se realiza correctamente, apague el interruptor de alimentación. Retire el hilo en el caso que se haya quedado en la apertura de atado y vuelva a encender la herramienta.

Realice un atado de prueba, si la atadura se realiza de forma normal continúe el trabajo.

Si el atado no se realiza correctamente durante varias veces, apague el interruptor de alimentación para realizar una inspección más detallada. Abra la tapa frontal y la palanca de la toma del hilo, controle que no se haya anudado o bloqueado en la entrada de la herramienta, limpie y acomode el hilo en el caso de necesidad.

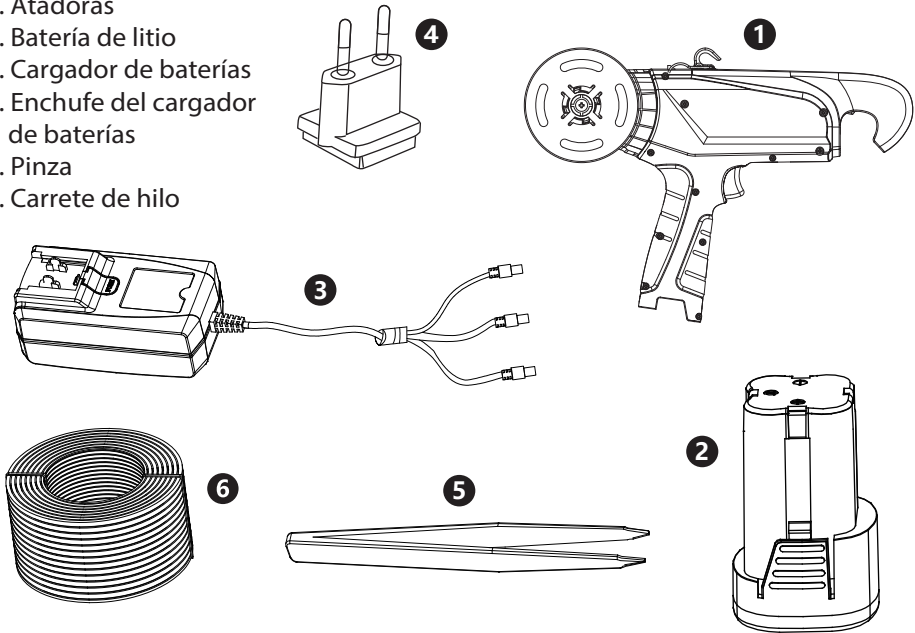
Si la atadora se bloquea durante la fase de atado, el gancho no puede retirarse y la atadora se bloqueará en la rama. En este caso apague el interruptor de alimentación y desplace el gancho a mano para soltar la atadora.

Compruebe que la rama en la que se ha realizado el atado no sea superior a los 25 mm y que la atadora no se haya bloqueado material ajeno.

● Contenido del maletín

Abra el embalaje con cuidado y controle la presencia de los componentes que se citan a continuación:

1. Atadoras
2. Batería de litio
3. Cargador de baterías
4. Enchufe del cargador de baterías
5. Pinza
6. Carrete de hilo



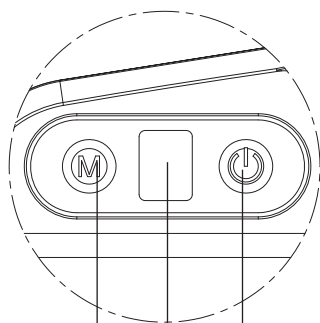
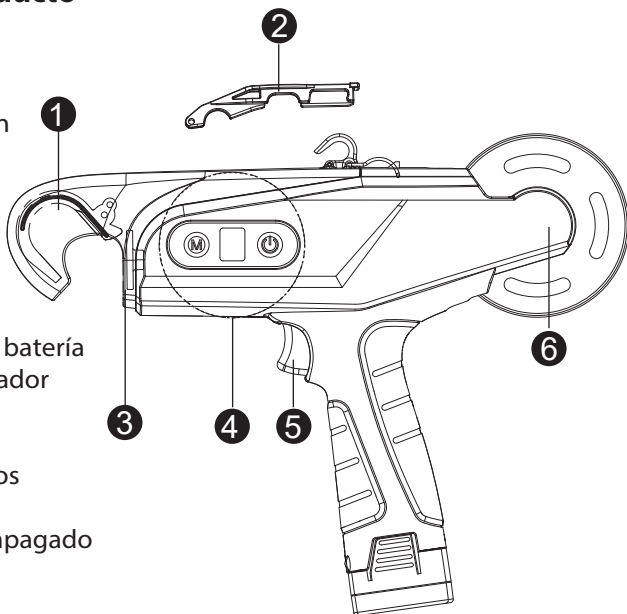
● Especificaciones técnicas

Especificaciones técnicas	
Tensión nominal	16.8V
Batería de litio	16.8V2AH
Tensión del cargador de baterías	AC110V~220V
Tiempo de recarga	1~1.5 horas
Duración del Tiempo de trabajo	6-8 horas
Potencia media	30W
Potencia máxima	50W
Peso total	1.180 g. (con batería y cable)

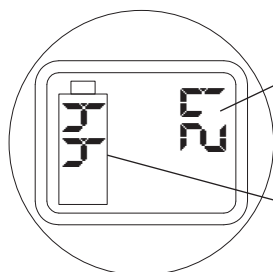
Diámetro máximo de atado	
Diámetro	25 mm
Temperatura de uso	-10°C~60°C

● Componentes del producto

1. Gancho de alimentación
2. Palanca de agarre del hilo
3. Rueda de atado
4. Pantalla On/Off/ Regulación
5. Gatillo
6. Bobina de alimentación
7. Cargador de baterías conector de entrada
8. Output del cargador de baterías
9. Botones de expulsión de la batería
10. Conector de input del cargador de baterías
11. Output de batería
12. Ajuste del número de atados
13. Pantalla
14. Interruptor de encendido/apagado

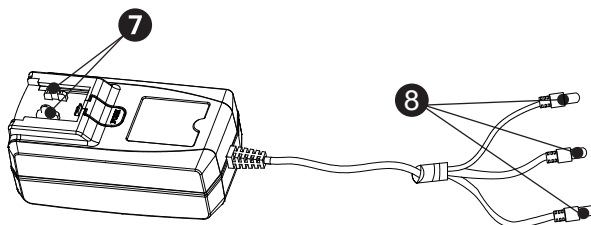
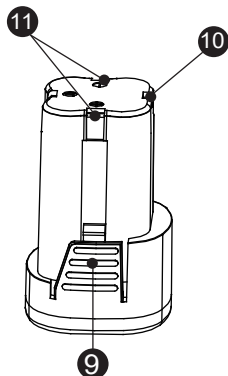


12 13 14



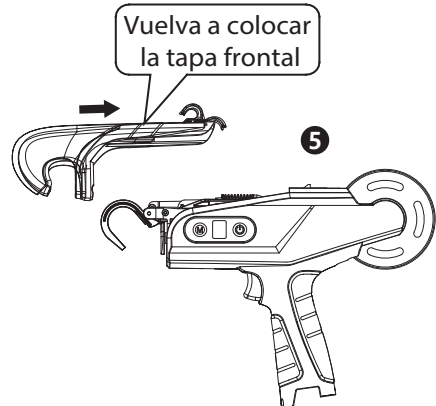
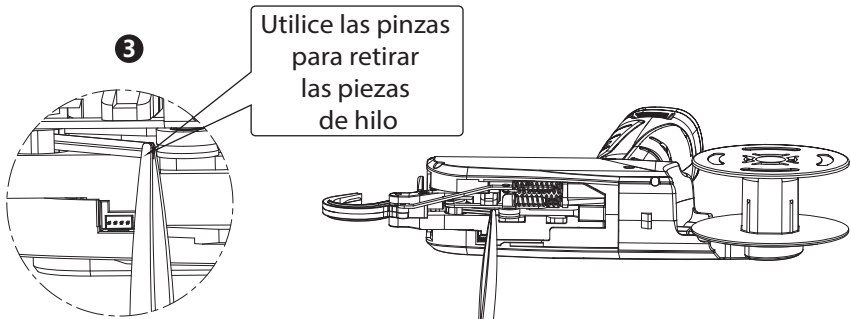
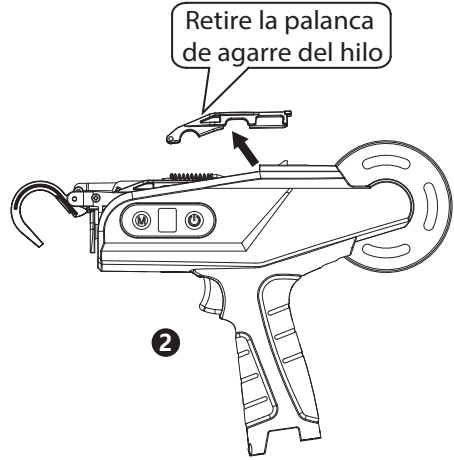
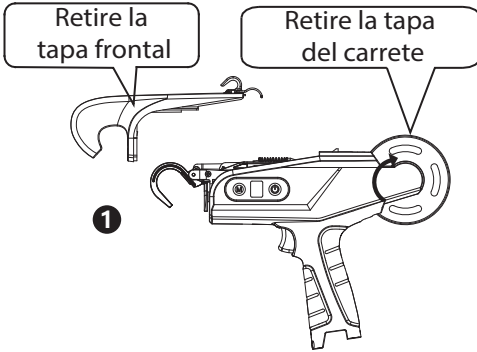
Durante 2 seg. aparece el n.Total de atados realizados, a continuación aparece el nº de atados desde que se ha encendido.

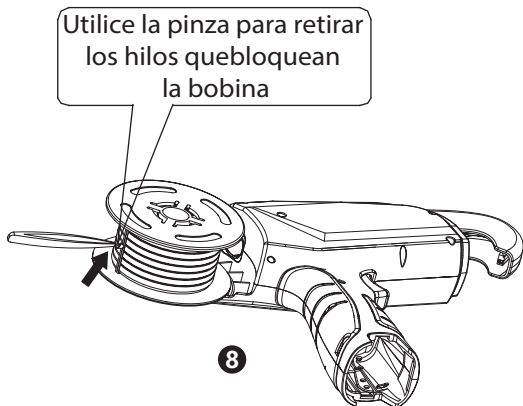
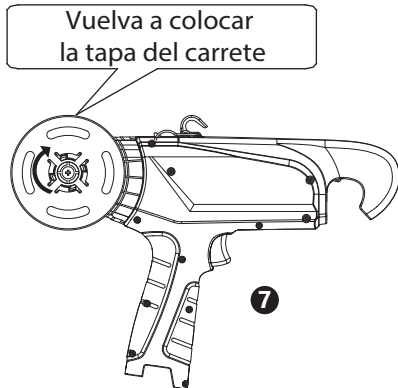
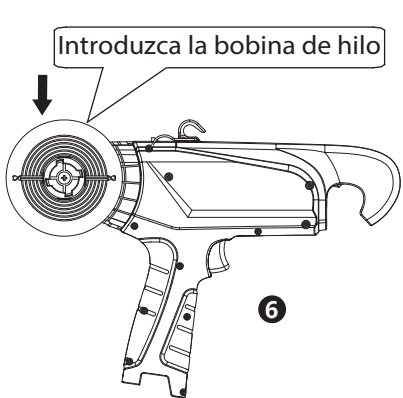
Nivel de carga de las batería



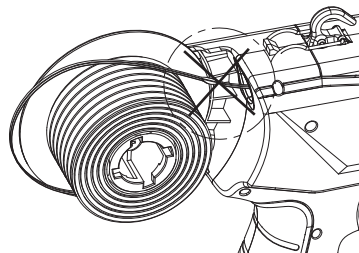
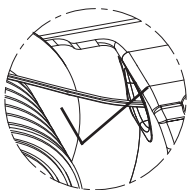
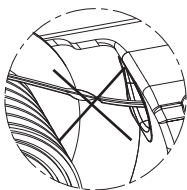
● Instrucciones operativas

● Montaje inicial

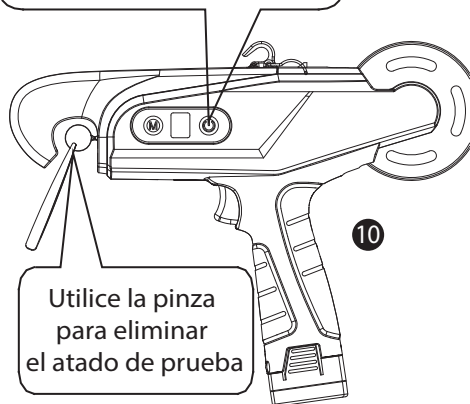





El hilo no debe girarse ni enrollarse mientras se emboca en la atadora



Encienda la máquina y realice un atado de prueba



Utilice la pinza para eliminar el atado de prueba

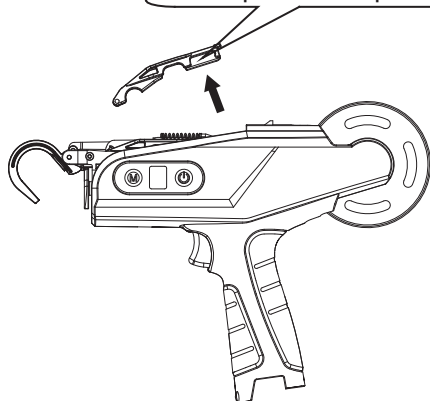


Antes de iniciar a realizar operaciones de limpieza o mantenimiento, apague el interruptor de alimentación y desconecte la herramienta de la batería. Coloque la batería en un envoltorio seguro.

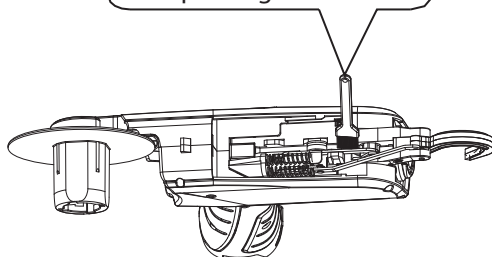
● Limpieza y mantenimiento

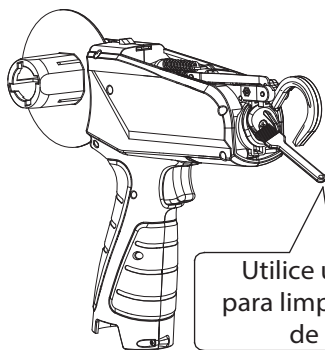
1. No pulverice agua ni sumerja la herramienta en agua ya que esta podría dañarse
2. Mantenga la herramienta limpia y las tomas de ventilación limpias. La herramienta debe limpiarse con un paño o un cepillo. No utilice detergentes ya que podrían dañar a la herramienta de forma permanente.
3. Al finalizar cada bobina de hilo, limpie el conducto de alimentación del hilo con la ayuda de las pinzas y del cepillo.
4. Al finalizar cada bobina de hilo, limpie el conducto de alimentación del hilo con la ayuda de las pinzas y del cepillo. Mantenga lubricados con aceite el cuchillo y cualquier unión. El mantenimiento correcto de la herramienta asegura la duración prolongada de la herramienta.

Abra la palanca de prensado del hilo

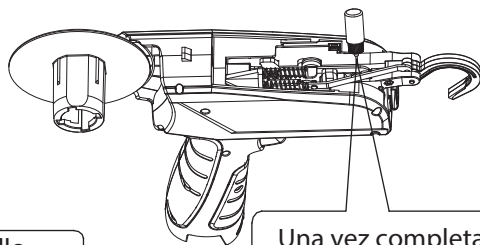


Utilice un cepillo para limpiar la guía del hilo





Utilice un cepillo para limpiar la rueda de atado



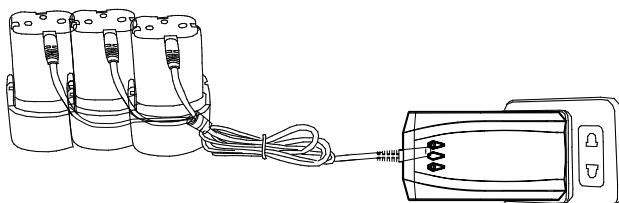
Una vez completada la limpieza añada aceite en correspondencia con las uniones

● Indicación de alarmas

Número de señales acústicas	Problema	Solución
1	Batería descargada	Compruebe la carga de la batería
2	Problema de los cables/tarjeta	Compruebe la correcta conexión de los cables
4	Problemas con el motor	Póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado
5	Cortocircuito del motor	Controle que los cables o conexiones no estén en cortocircuito

● Recargar la batería

Conecte la batería al cargador de baterías. Conecte la toma del cargador de baterías a la toma de 220V. El led que está presente en el cargador de baterías se volverá de color ojo durante la recarga, y cuando la batería se haya cargado se volverá de color verde.

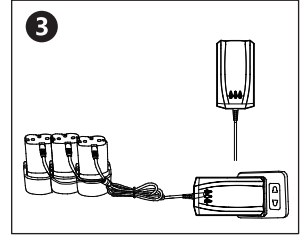
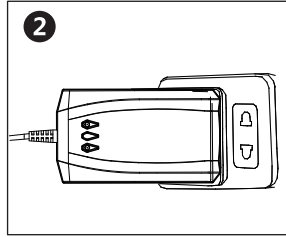
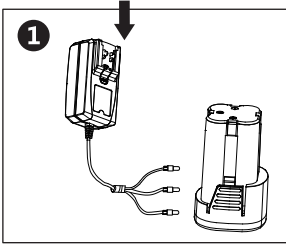


● Uso, mantenimiento y precauciones en la carga de las baterías

La batería nueva no se ha cargado por completo. Recargue la batería introduciendo el conector en la batería, tal y como se ilustra en la Fig.1, y después conecte el cargador de baterías en la toma 220V.

Cuando el indicador led está de color rojo significa que el cargador de baterías está cargando, cuando es de color verde significa que la batería está cargada y puede utilizarse.

● Fases de recarga



1. Introduzca el conector en el cargador de baterías en la batería como se muestra en la Fig.1.
2. Introduzca el cargador de baterías en la toma 220V.
3. Cuando el indicador led del cargador de baterías está de color rojo indica que está cargando la batería, en cambio, cuando es de color verde significa que está cargada.



Precauciones! Cada cargador led representa el estado de recarga de una salida USB. Este cargador tiene dos puertos USB, tal y como se ilustra en la Fig. 3-4.



Utilice el cargador de baterías original para la recarga, en el que hay un indicador led que se corresponde con cada conector de recarga; rojo durante la carga y verde con la carga completada. El cargador de baterías funciona de modo secuencial, primero recarga una batería y después la segunda.

Nota: Si la batería se conecta al cargador de baterías pero este no es alimentado el led es de color verde.

Para cargar 2 baterías con un cargador de baterías, tal y como se muestra en la figura:

1. No carga
2. Bajo carga
3. Carga completa



Indicación de los LED



Nota: En el caso de recargar 2 baterías, el cargador de baterías iniciará de la primera para pasar a la segunda, en esta fase el led se volverá rojo y después verde cuando esté completamente cargada, en este último punto el cargador de baterías pasará a la segunda con la misma secuencia.

En el caso de avería, siga los códigos que aparecen en la pantalla

Indicación de error en la pantalla:

Alarmas				
Anomalías	Intermitencias led tarjeta madre	Señal acústica	Indicaciones pantalla LCD	Otras instrucciones
Ningún error	0	0	E00	
Sensor de corriente	2	6	E02	
MOSFET dañado	3	6	E03	
Exceso de corriente	5	5	E05	
Bloqueo de la rueda de atado	6	3	E06	
Error de la fase del motor	7	4	E07	
Exceso de tensión	8	1	E08	
Exceso de temperatura MOSFET	9	6	E09	
Error EEPROM	11	6	E011	
Error de fase	12	4	E012	
Error de programa	13	6	E013	
Mantenimiento necesario para superar el número límite de atados	15	5	E015	El zumbador emitirá 5 sonidos al minuto. Ninguna función se deshabilita. Realice el mantenimiento lo antes posible.

● Advertencias

1. Durante la recarga es normal que el cargador y la batería se calienten.
2. Si la batería no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, se recomienda recargarla cada 3 meses para evitar que se dañe.
3. Para las baterías nuevas o inutilizadas durante mucho tiempo se requieren 5 ciclos de recarga antes de alcanzar la capacidad total.
4. No recargue una batería después de pocos minutos de uso, ya que esta operación reduce la vida de la batería y su eficiencia.
5. No utilice una batería que esté dañada y no desmonte la batería o el cargador de baterías.
6. No acerque la batería a fuentes de calor ya que la batería puede explotar o incendiarse si es expuesta.
7. No cargue la batería al aire libre o en ambientes húmedos.
8. No conserve la batería en ambientes húmedos.

● Conservación

1. No coloque la batería en ambientes excesivamente calientes o fríos.
2. Extraiga la batería de la herramienta antes de colocar el instrumentos durante largos periodos.
3. Conserve la batería y el cargador de baterías en una caja y alejado de fuentes de calor, del polvo y la humedad.
4. La batería debe conservarse en un ambiente seco en los rangos de temperatura siguientes: menos de 1 mes $-20^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$, menos de 6 meses $-10^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$ y más de 6 meses $0^{\circ}\text{C} \sim +30^{\circ}\text{C}$.
5. La batería debe mantenerse a una distancia de al menos 1.5 m de sustancias que son potencialmente inflamables.
6. Para un buen mantenimiento de la batería, recárguela por completo antes de guardarla. Recargue al menos una vez cada 3 meses durante largos periodos de desuso.
7. El interruptor debe estar en posición OFF durante el periodo de desuso de la máquina.

● Garantía

Esta máquina ha sido concebida y realizada utilizando las tecnologías de producción más modernas. La empresa fabricante garantiza sus productos durante un plazo de 24 meses desde la fecha de compra exceptuando los productos para servicio profesional continuo, personal encargado de realizar trabajos por cuenta de terceras partes, para los que la garantía es de 12 meses desde la fecha de compra.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía está reconocida a partir de la fecha de compra. La empresa fabricante sustituye de forma gratuita las partes defectuosas en el material, elaboraciones y producción. La garantía no contempla la sustitución de la máquina.

El personal técnico intervendrá dentro de los límites de tiempo concedidos por exigencias de organización y, en cualquier caso, en el tiempo más breve posible. Cualquier retraso no dará lugar a reclamaciones por daños ni a la solicitud de ampliación de la propia garantía.

Para solicitar asistencia en garantía, es necesario mostrar al personal autorizado el certificado de garantía sellado por el distribuidor, completado en todas sus partes y acompañado de la factura de compra o recibo u otro documento que sea obligatorio desde un punto de vista fiscal y donde se muestre la fecha de compra.

La garantía se anulará en el caso de:

- Ausencia evidente de mantenimiento
- Uso incorrecto o manipulación del producto
- Uso de lubricantes no adecuados
- Uso de recambios o accesorios no originales
- Intervenciones de reparación realizados por personal no autorizado

El fabricante excluye de la garantía las piezas sujetas a desgaste normal.

Cualquier daño causado durante el transporte debe ser informado inmediatamente al transportista, bajo pena de pérdida de la garantía.

El fabricante no se hace responsable de los daños directos o indirectos causados a personas o cosas, por averías de la máquina o como resultado de la suspensión forzada prolongada en el uso de la misma.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Traducción del texto original

ES

La empresa

IBEA s.r.l.

Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALIA

DECLARA QUE LA MÁQUINA



Denominación:	Atadora electrónica
Tipo:	Linea Thor
Modelo:	THOR
Año de construcción:	2019

ES CONFORME CON LA NORMATIVA SOBRE LA ARMONIZACIÓN DE LA UNIÓN:

DIRECTIVA 2006/42/CE

Directiva de Máquinas

DIRECTIVA 2014/30/UE

Compatibilidad Electromagnética

DIRECTIVA 2014/35/UE

Directiva de Baja tensión

Referencia a las normas armonizadas pertinentes usadas o referencias a las otras especificaciones técnicas a las cuáles está declarada la conformidad:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012
EN 61000-3-2:2018	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 61960-3:2017

Persona autorizada para constituir la documentación técnica:

Nombre:	Ing. Alberto Griffini
Residencia:	Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALIA

La declaración de conformidad presente ha sido emitida bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Tradate, 01 de diciembre de 2019

El representante legal

SUMÁRIO

● Informações de segurança	97
● Símbolos de segurança	97
● Informações gerais de segurança	98
● Instruções de segurança	101
● Visão panorâmica do produto	103
● Destino de uso	103
● Conteúdo da maleta	104
● Especificações técnicas	104
● Componentes do produto	105
● Instruções operativas	106
● Montagem inicial	106
● Limpeza e manutenção	108
● Sinalização de alarmes	109
● Recarga das baterias	109
● Utilização, manutenção e precauções no carregamento das baterias	109
● Fases de recarga	110
● Advertências e armazenamento	112
● Garantia	113

Antes de utilizar a máquina pela primeira vez, ler atentamente este manual de instruções para a própria segurança e dos outros.



Conservar o manual num local seguro e, no caso de mudança de propriedade, o manual deve ser colocado à disposição para transferir as informações nele presentes.

● Informações de segurança

● Símbolos de segurança

1. Símbolos presentes no Manual:



Ler atentamente o manual de instruções.



Usar proteções para os olhos e ouvidos.



Usar luvas de proteção.



Símbolo de atenção, informações para a gestão da ferramenta.



Símbolo de instruções, informações para prevenção de danos.



Símbolo de perigo, informações sobre a prevenção de incidentes.



Não utilizar atadoras no caso de chuva ou ramos molhados.



Não colocar em contato as atadoras com máquinas sob tensão elétrica.



Não eliminar entre os resíduos domésticos.

2. Símbolos na bateria



Bateria de íões de Lítio, não eliminar entre os resíduos domésticos.



Não expor a bateria a chamas, podia explodir.



Não molhar a bateria ou expor a mesma em ambientes húmidos, podia explodir ou danificar-se.



Não expor a bateria a luz forte ou a fontes excessivas de calor (máx. 60°C).



A bateria pode ser recarregada ou reciclada. As baterias gastas devem ser eliminadas nas estações de recolha de resíduos.

3. Símbolos no Carregador de Baterias



Indicações de perigo!



Utilizar o carregador de baterias só em ambientes fechados.



Limite de temperatura de utilização.



Classe de isolamento II.



Equipamento elétrico, não eliminar com os resíduos domésticos.

● Informações gerais de segurança para ferramentas elétricas:



Atenção! Ler atentamente todas as instruções de segurança!

A falta de observação das instruções de segurança pode causar choque elétrico e/ou lesões graves. Conservar todas as instruções relativas à segurança para utilizações futuras.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas instruções de segurança se refere às ferramentas de cabo, ligadas à distribuição elétrica e a ferramentas de bateria.

1. Segurança das áreas de trabalho

1. Manter a zona de trabalho limpa e bem iluminada. Zonas de trabalho desordenadas e escuras podem causar incidentes.
2. Não utilizar as atadeiras em atmosferas inflamáveis ou explosivas, na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis. A ferramenta elétrica pode gerar faíscas capazes de servir de ignição a poeiras ou fumos inflamáveis.

3. Manter crianças e peões distantes durante a utilização da ferramenta elétrica. Distrações podem causar a perda de controlo da ferramenta.

2. Segurança Elétrica

1. A ficha do carregador de baterias deve corresponder à tomada de corrente. Não modificar a tomada. Não modificar a ficha por nenhum motivo. Não utilizar adaptadores se a ficha da ferramenta tiver uma ligação à terra. A utilização correta de fichas não modificadas com tomadas compatíveis reduz o risco de choque elétrico.
2. Evitar o contato do corpo com superfícies com ligação à terra como tubos, radiadores, refrigeradores. Há um maior risco de choque elétrico se o próprio corpo entra em contato com objetos que descarregam à terra.
3. Não expor o instrumento à chuva ou condições húmidas. Uma possível entrada de água no carregador de bateria pode criar risco de choque elétrico.
4. Não maltratar o cabo. Não utilizar o cabo para deslocar, puxar ou desligar o carregador de baterias.
5. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, cantos vivos e partes em movimento. Um cabo danificado ou emaranhado pode aumentar o risco de choque elétrico.
6. No caso de utilização do carregador de bateria ao ar livre, utilizar um cabo de extensão adequado para utilização ao ar livre. A utilização de um cabo adequado reduz o risco de choque elétrico.
7. Se não é possível evitar a utilização do carregador de baterias numa zona húmida, utilizar um alimentador com interruptor diferencial RCD. A utilização de um interruptor diferencial reduz o risco de choque elétrico.

3. Segurança Pessoal

1. Durante a utilização da ferramenta, permanecer concentrados, não se distrair, utilizar o bom senso. Não utilizar a ferramenta se estiver muito cansado ou sob a influência de medicamentos, drogas, álcool ou outras substâncias. Um instante de desatenção pode provocar graves lesões pessoais.
2. Utilizar os equipamentos de proteção individual indicados no presente manual para reduzir o risco de lesões pessoais.
3. Impedir o acionamento accidental. Assegurar-se que o interruptor esteja na posição OFF quando a ferramenta for ligada à bateria e quando ela for movimentada ou transportada. Transportar a ferramenta com o interruptor na posição ON e o dedo no gatilho pode causar perigo de acionamento accidental.
4. Remover todas as chaves e ferramentas de reparo antes de ligar o interruptor. Uma chave ligada a partes em movimento pode causar lesões pessoais.
5. Não desequilibrar-se. Manter o balanceamento correto do corpo em cada situação. Isto permite um melhor controlo da ferramenta no caso de situações inesperadas.
6. Utilizar uma roupa adequada. Não utilizar vestidos largos ou jóias. Manter vestidos, luvas e chapéus afastados das partes em movimento para evitar que fiquem empilhados.

4. Advertências para a utilização da ferramenta

1. Não sobrecarregar a ferramenta, selecionar uma ferramenta adequada ao fim de tornar o trabalho mais seguro e eficiente.
2. Utilizar a ferramenta se o interruptor não funcionar corretamente. A ferramenta deve ser reparada se o interruptor não funcionar corretamente.
3. Retirar a bateria antes de cada intervenção na máquina ou antes de repor a Atadeira para evitar o acionamento acidental da máquina.
4. Repor a Atadeira fora do alcance de crianças e não permitir a utilização por pessoas que não têm conhecimento da utilização de ferramentas elétricas. As ferramentas elétricas são potencialmente perigosas nas mãos de quem não tem familiaridade das máquinas elétricas e/ou que não possam compreender estas instruções.
5. Efetuar a manutenção da atadeira. Controlar se as partes móveis estão na posição ou bloqueadas, controlar o grau de desgaste das partes e qualquer outra condição que influa no funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, a ferramenta elétrica deve ser reparada antes da utilização. Muitos incidentes são causados por ferramentas elétricas com má manutenção.
6. Utilizar a ferramenta, os acessórios e as lâminas em conformidade com estas instruções, levar em conta as condições de trabalho e o trabalho a efetuar. O uso de uma ferramenta elétrica para operações incompatíveis com a aplicação prevista pode causar perigos.

5. Advertências para a utilização de ferramentas a bateria

1. Assegurar-se que o interruptor esteja na posição OFF (desligado) antes de ligar a bateria. A ligação da ferramenta à bateria quando o interruptor está em ON (ligado) pode danificar a bateria e aumentar o risco de lesões.
2. Utilizar só o carregador de baterias especificado pelo fabricante. A utilização de carregadores de baterias diferentes pode danificar a bateria e causar risco de incêndio ou explosão.
3. A ferramenta é projetada para a utilização só com a bateria original. A utilização de baterias diferentes pode danificar a ferramenta e aumentar o risco de lesões.
4. A bateria deve ser conservada afastada de partes em metal (como moedas, grampos, pregos, parafusos, etc.). Um curto-circuito pode causar um incêndio.
5. A utilização incorreta pode causar a saída de líquido da bateria. No caso de contato com o líquido, enxaguar com água abundante e consultar um médico. O líquido que saiu da bateria pode provocar lesões e queimaduras.

6. Reparos

A atadora deve ser reparada por um centro qualificado com as peças de reposição originais.

Isto assegura que as condições de segurança da ferramenta sejam mantidas.

● Instruções especiais de segurança

1. Instruções especiais de segurança para atadoras

1. Não remover a tampa frontal durante a utilização da ferramenta. Manter cada parte do próprio corpo a uma distância mínima de 5 cm da zona de amarração durante a utilização. Cada negligência durante a utilização da atadora pode causar lesões pessoais.
2. No fim da amarração, segurar firmemente a atadora durante o movimento de separação, um uso prudente da atadora protege o operador e prolonga a vida útil da atadora.

2. Outras instruções de segurança

1. Não utilizar a atadora no caso de chuva.
2. Não utilizar a ferramenta nas proximidades de substâncias líquidas ou gases inflamáveis para evitar o risco de incêndio ou explosões.
3. Não tentar reparar a ferramenta sozinho, levar sempre a ferramenta para os centros de assistência no caso de necessidade de reparos. Todas as operações de reparo e manutenção não descritas no interior deste manual devem ser efetuadas pelo centro de assistência.
4. O produto é projetado para atar videiras ou outros ramos com diâmetro máximo de 25mm. Não utilizar para amarrar ramos além de 25mm. A superação deste limite pode danificar a ferramenta
5. Não tentar desbloquear o gancho de alimentação ou o fio possivelmente emaranhado antes de desligar a bateria.
6. O trabalho de amarração termina quando o gancho de alimentação volta normalmente à posição inicial e não apresenta interferências com material estranho. Antes de começar o trabalho, verificar que não estejam presentes objetos ocultos entre os ramos como cabos elétricos, cabos metálicos, outros ramos ou folhas. Estes objetos podem influir no movimento correto do gancho de alimentação.
7. Durante a utilização da ferramenta, segurar a mesma com uma mão e manter sempre uma distância mínima de 5 cm da outra mão e de cada outra parte do corpo.
8. O sistema de alimentação deve ser controlado e limpo frequentemente. O acúmulo de material estranho pode danificar a amarração correta e sobrecarregar a ferramenta. A garantia não cobre os danos causados pela falta de manutenção segundo o descrito neste manual.
9. Não tentar reparar a ferramenta sozinho, levar sempre a ferramenta para os centros de assistência no caso de necessidade de reparos. Todas as operações de reparo e manutenção não descritas no interior deste manual devem ser efetuadas pelo centro de assistência.
10. Utilizar só o fio sugerido pelo produtor. A utilização de um fio não recomendado invalida a garantia da ferramenta.

3. Instruções especiais de segurança para ferramentas a bateria

1. Assegurar-se que o interruptor da bateria esteja na posição OFF (desligado) antes de ligar a bateria à ferramenta. A ferramenta podia se danificar no caso de ligação com o interruptor na posição ON (ligado).
2. O carregador de baterias é projetado para a utilização em ambiente fechado. As operações de carregamento devem ser efetuadas em ambiente interno.
3. Desligar a bateria antes de limpar o carregador de baterias para evitar danos derivados e risco de choque elétrico.
4. Não expor a bateria ao sol ou à luz muito intensa. Não posicionar em contato com superfícies quentes. Podia causar a explosão da bateria.
5. Deixar arrefecer completamente a bateria antes de começar a recarga.
6. Não desmontar nem danificar a bateria, para evitar lesões pessoais
7. Não utilizar baterias não recarregáveis.

4. Uso correto do carregador de baterias

1. Utilizar o carregador de baterias original para o carregamento das baterias, caso contrário, podem ocorrer incêndios ou explosões. Utilizar só carregador de baterias originais para assegurar a segurança da atadora.
2. Controlar sempre o carregador de baterias, o cabo e a ficha antes de cada utilização. Se danificados, se dirigir ao centro de assistência para o reparo ou a substituição. Não utilizar carregadores de baterias danificados. Não tentar reparar os carregadores de baterias danificados para manter a ferramenta segura.
3. Controlar se a tensão do carregador de baterias corresponde com aquela da bateria, de outro modo, podia causar lesões pessoais.
4. Desligar o carregador de baterias antes de acionar o interruptor da bateria.
5. Manter o carregador de baterias limpo, afastado de ambientes húmidos e da chuva. Não utilizar o carregador de baterias ao ar livre, a sujeira e a água podem causar danos ao carregador de baterias e lesões pessoais.
6. O carregador de baterias é projetado para a utilização com as baterias originais, de outro modo, pode causar risco de incêndio ou explosões.
7. Não utilizar carregadores de baterias danificados reduz o risco de lesões.
8. Não utilizar o carregador de baterias em superfícies inflamáveis (por ex. papel).
9. Se o fio do carregador de baterias estiver danificado, deve ser substituído pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado para evitar potenciais danos.

5. Outros riscos

Mesmo se a ferramenta for utilizada corretamente, algum risco ainda está presente. A ferramenta pode gerar perigos devidos às características intrínsecas de fabricação.

Uma utilização prolongada e não razoável pode causar danos ao corpo do operador.



Atenção!

O dispositivo pode produzir ondas eletromagnéticas e interferir com aparelhos médicos elétricos. É sugerido consultar um médico antes de utilizar a presente ferramenta na presença de aparelho médicos elétricos.

● Visão panorâmica do produto

● Destino de uso

A ferramenta é projetada para atar videiras e ramos. A utilização para fins diferentes pode causar danos à ferramenta e ao utilizador.

A ferramenta pode ser utilizado só por adultos ou por menores acima de 16 anos, sob a supervisão de um adulto. Não utilizar a ferramenta em caso de chuva ou em ramos molhados.

O operador é responsável por cada dano provocado a terceiros ou a propriedades de terceiros, causado por incidentes durante a utilização da ferramenta.

O produtor não é responsável pelos danos causados por um uso inadequado da ferramenta.

1. Descrição da função

A atadora tem uma estrutura compacta, leve e facilmente utilizável só com uma mão. O produto combina características de segurança, eficiência e simplicidade de utilização.

Para a utilização, posicionar a abertura frontal no ramo a atar e premer o gatilho. A máquina terminará o procedimento em 0,3 s. No fim da amarração, elevar a ferramenta e proceder com a amarração seguinte.

A atadora tem um interruptor com 4 posições de regulação da amarração. Posição 1=3 voltas, posição 2=4 voltas, posição 3=5 voltas, posição 4=6 voltas. O utilizador pode regular a amarração segundo a espessura do ramo para obter o efeito desejado.

2. Procedimento de trabalho

1. Após ligar o interruptor de potência, a atadora estará ativa, é possível iniciar a amarração ao premer o gatilho. Se após um longo período de inatividade a atadora não funcionar, controlar o nível de carga da bateria.

2. Para economizar energia elétrica e assegurar a duração correta da ferramenta, não sobrecarregar a ferramenta; não utilizar em ramos com diâmetro superior a 25 mm.

3. Se a amarração não ocorrer corretamente, desligar o interruptor de alimentação. Remover o fio que pode ter ficado emaranhado na abertura de amarração e religar a ferramenta.

Efetuar uma amarração de prova, se ela ocorrer normalmente, continuar com o trabalho.

Se a amarração não ocorrer corretamente por diversas vezes, desligar o interruptor de alimentação para uma inspeção mais precisa. Abrir a tampa frontal e a alavanca prensa-fio, controlar se o fio não está enrolado ou bloqueado na entrada da ferramenta, limpar e arrumar o fio em caso de necessidade.

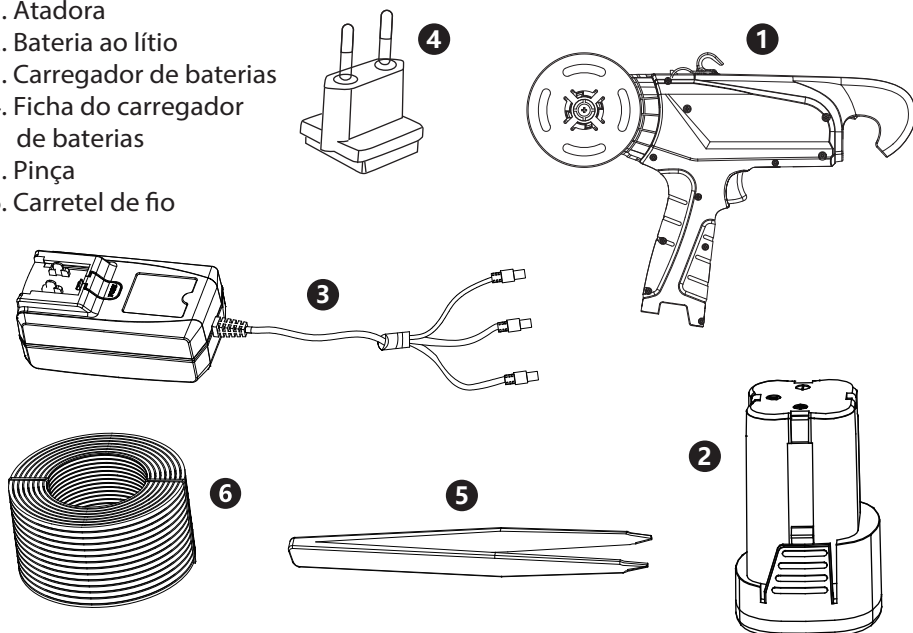
Se a atadora ficar bloqueada durante a fase de amarração, o gancho não pode ser recuado e a atadora fica bloqueada no ramo. Neste caso, desligar o interruptor de alimentação e deslocar o gancho a mão para liberar a atadora.

Verificar se o ramo na qual foi efetuada a amarração não seja maior que 25 mm e se a atadora não ficou bloqueada por material estranho.

● Conteúdo da maleta

Abrir a embalagem com cuidado e controlar a presença dos componentes listados a seguir:

1. Atadora
2. Bateria ao lítio
3. Carregador de baterias
4. Ficha do carregador de baterias
5. Pinça
6. Carretel de fio



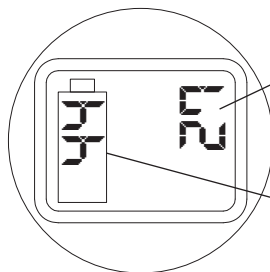
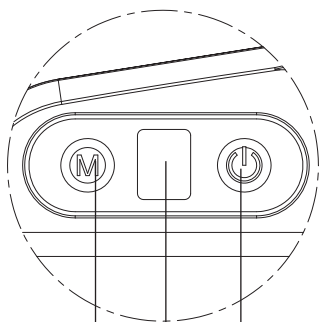
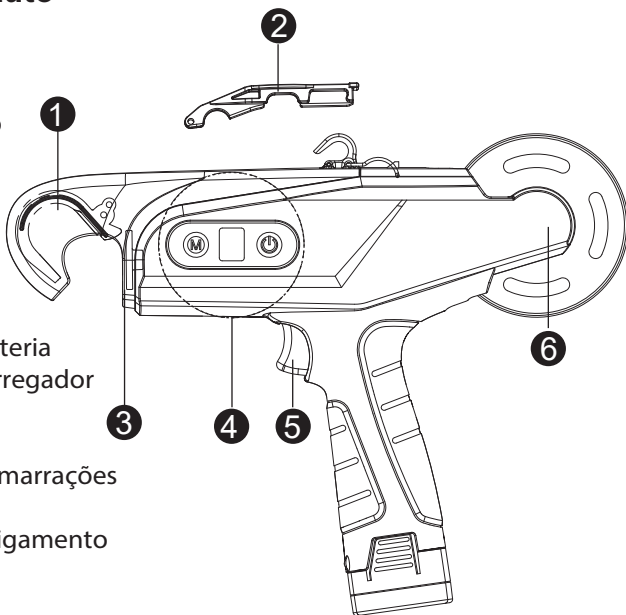
● Especificações técnicas

Especificações técnicas	
Tensão nominal	16.8V
Bateria ao lítio	16.8V 2AH
Tensão do carregador de baterias	AC110V~220V
Tempo de recarga	1~1.5 horas
Duração Tempo de trabalho	6 - 8 horas
Potência média	30W
Potência máxima	50W
Peso total	1.180 g. (com bateria e fio)

Diâmetro máximo de amarração	
Diâmetro	25 mm
Temperatura de utilização	-10°C~60°C

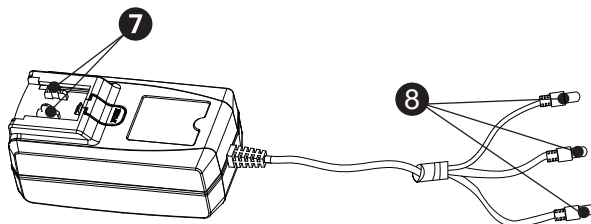
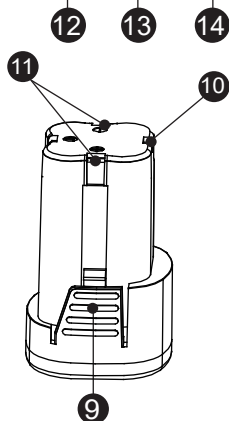
● Componentes do produto

1. Gancho de alimentação
2. Alavanca prensa-fio
3. Roda de amarração
4. Ecrã/liga-desliga/regulação
5. Gatilho
6. Bobina de alimentação
7. Carregador de baterias do conector de entrada
8. Saída do carregador de baterias
9. Botões de desengate da bateria
10. Conector de entrada do carregador de baterias
11. Saída da bateria
12. Regulação do número de amarrações
13. Ecrã
14. Interruptor de ligação/desligamento



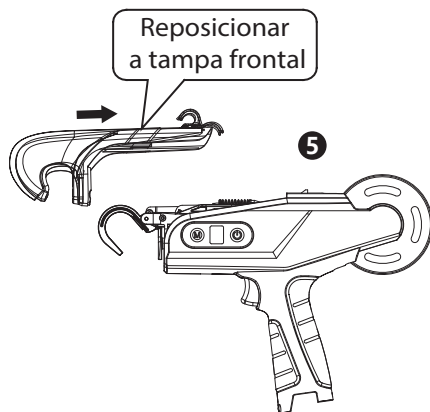
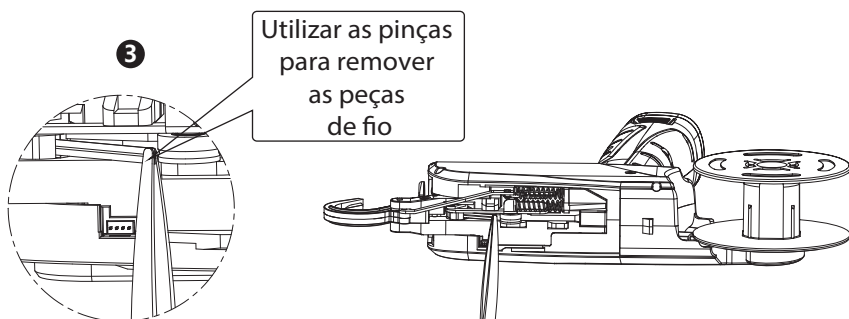
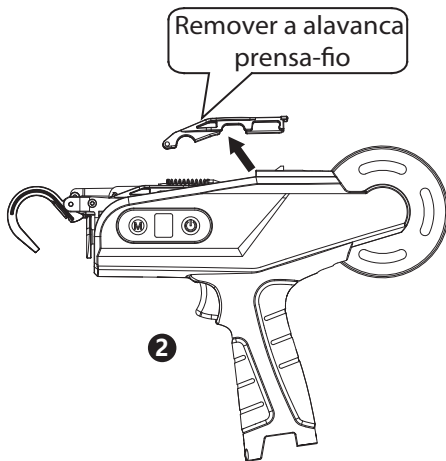
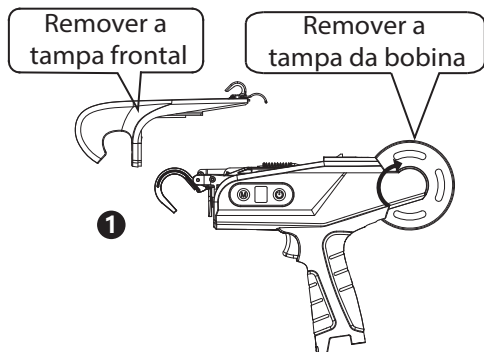
Por 2 segundos aparece o n. total de amarrações efetuadas, sucessivamente, aparece o número de amarrações desde a ligação.

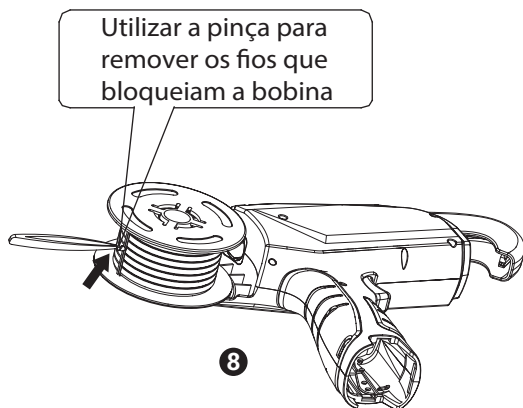
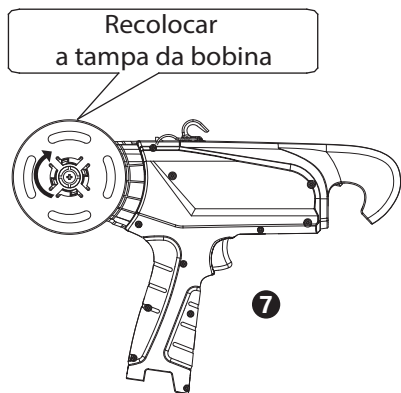
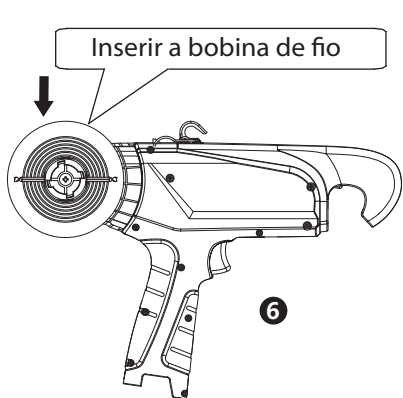
Nível do carregador de baterias



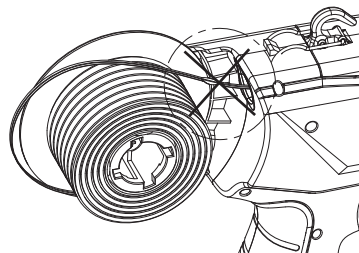
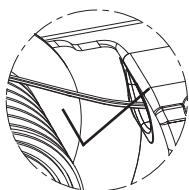
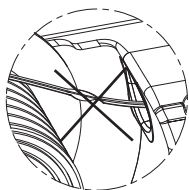
● Instruções de operação

● Montagem inicial

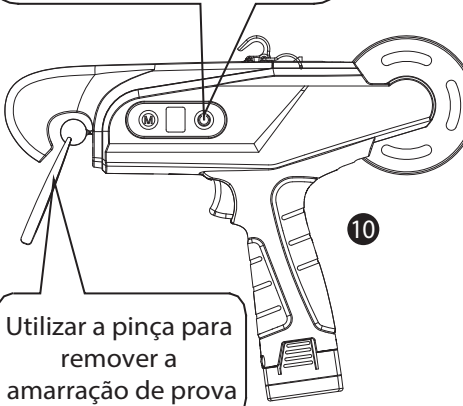




O fio não deve ser rodado na operação de entrada na atadora



Ligar a máquina e efetuar uma amarração de prova



Utilizar a pinça para remover a amarração de prova

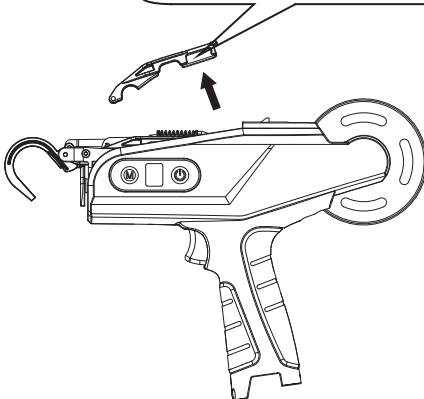


Antes de iniciar operações de limpeza ou manutenção, desligar o interruptor de alimentação e desligar a ferramenta da bateria. Posicionar a bateria numa embalagem segura.

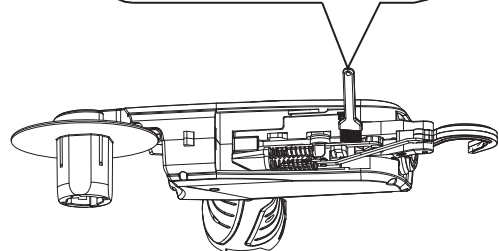
● Limpeza e manutenção

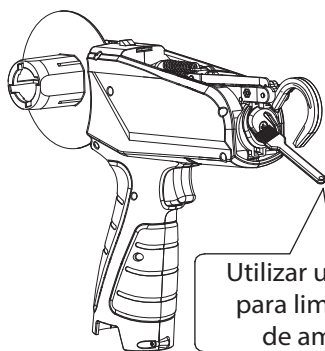
1. Não vaporizar água nem mergulhar a ferramenta na água, ela seria danificada
2. Manter a ferramenta limpa e possíveis tomadas de ventilação livres. A ferramenta deve ser limpa com um pano ou uma escova. Não utilizar detergentes, podem danificar a ferramenta de modo permanente.
3. No fim de cada bobina de fio, limpar o conduto de alimentação do fio com as pinças e com uma escova.
4. No fim de cada bobina de fio, limpar o conduto de alimentação do fio com as pinças e com uma escova. Manter lubrificados com óleo a faca e cada junta. A manutenção correta da ferramenta assegura a duração prolongada da mesma.

Abrir a alavanca de prensagem do fio

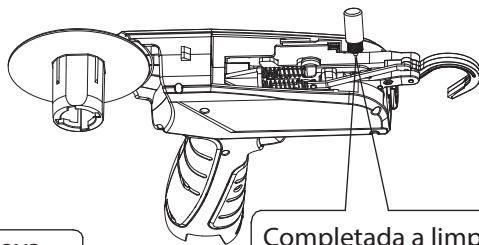


Utilizar uma escova para limpar a guia do fio





Utilizar uma escova para limpar a roda de amarração



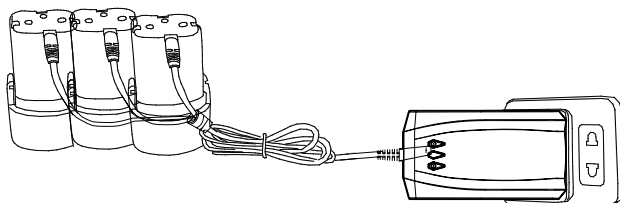
Completada a limpeza, adicionar óleo na correspondência das juntas

● Sinalização de alarmes

Número dos sinais acústicos	Problema	Solução
1	Bateria descarregada	Verificar a carga da bateria
2	Problema dos cabos/placa	Verificar a ligação correta dos cabos
4	Problemas no motor	Dirigir-se a um centro de assistência autorizado
5	Curto-circuito do motor	Controlar se os cabos ou ligações não estão em curto-circuito

● Recarga da bateria

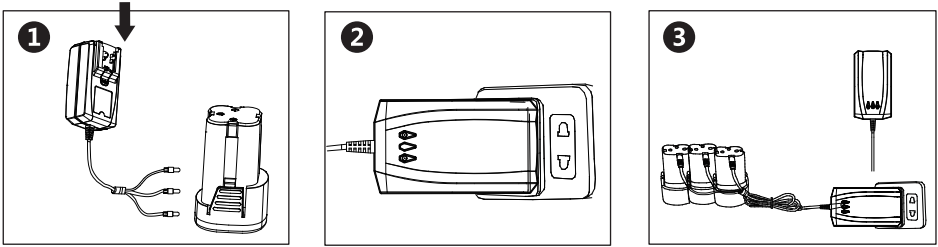
Ligar a bateria ao carregador de baterias. Ligar a tomada do carregador de baterias à tomada de 220V. O LED presente no carregador de baterias ficará vermelho durante o carregamento, quando a bateria estiver carregada o LED fica verde.



● Utilização, manutenção e precauções no carregamento da baterias

A bateria nova não está completamente carregada. Recarregar a bateria, inserir o conector na bateria, como ilustrado na Fig.1 e então inserir o carregador de baterias na tomada de 220V. Quando o indicador de LED estiver vermelho significa que o carregador de bateria está a carregar, quando estiver verde significa que a bateria está carregada e pode ser utilizada.

● Fase de recarga



1. Inserir o conector do carregador de baterias como mostrado na Fig.1.
2. Inserir o carregador de baterias na tomada de 220V.
3. Quando o indicador de LED do carregador de baterias estiver vermelho indica que está a carregar a bateria, quando estiver verde a bateria está carregada.



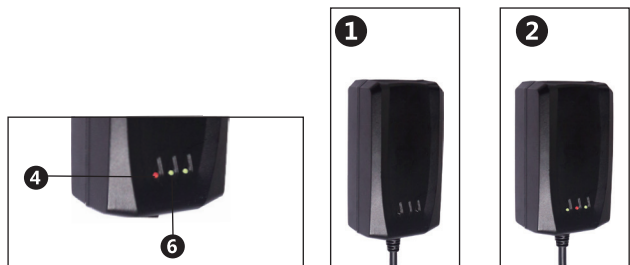
Precauções! Cada indicador de LED representa o estado de recarga de uma saída USB. Este carregador tem duas portas USB, como ilustrado na Fig. 3-4.



Utilizar o carregador de baterias original para a recarga, na qual há um indicador de LED correspondente a cada conector de recarga; vermelho durante a carga, verde com carga completada. O carregador de baterias trabalha de modo sequencial, antes recarrega uma bateria, então a segunda.

Nota: Se a bateria está ligada ao carregador de baterias mas este último não estiver alimentado, o LED fica verde.

Para carregar 2 baterias com um carregador de baterias, como mostrado na figura:



1. Não carregada
2. Em carga
3. Carga completa

Indicação dos LEDs

Nota: No caso de recarga de 2 baterias, o carregador de baterias começará pela primeira para passar pela segunda, nestas fases o LED estará vermelho e ficará verde quando estiver completamente carregada, a este ponto, o carregador de baterias passará para a segunda com a mesma sequência.

No caso de avaria, agir de acordo com os códigos que aparecem no ecrã

Indicação de erro no ecrã:

Alarmes				
Anomalias	Placa mãe de LEDs a piscar	Sinal acústico	Indicações ecrã LCD	Outras instruções
Nenhum erro	0	0	E00	
Sensor de corrente	2	6	E02	
MOSFET danificado	3	6	E03	
Sobrecorrente	5	5	E05	
Bloqueio roda de amarração	6	3	E06	
Erro fase motor	7	4	E07	
Sobretensão	8	1	E08	
Sobret temperatura MOSFET	9	6	E09	
Erro EEPROM	11	6	E011	
Erro de fase	12	4	E012	
Erro de programa	13	6	E013	
Manutenção necessária para superação do número limite de cintamentos	15	5	E015	A cigarra emitirá 5 sons por minuto. Nenhuma função é desabilitada. Efetuar a manutenção o mais rápido possível.

● Advertências

1. Durante a recarga é normal que o carregador e a bateria sejam aquecidos.
2. Se a bateria não é utilizada por um longo período, é recomendado a carregar a cada 3 meses, isto para evitar que se danifique.
3. Para baterias novas ou não utilizadas por muito tempo são necessários 5 ciclos de recarga antes de alcançar a capacidade total.
4. Não carregar uma bateria após alguns minutos de utilização, esta operação reduz a vida da bateria e a sua eficiência.
5. Não utilizar uma bateria danificada e não desmontar a bateria ou o carregador de baterias.
6. Não aproximar a bateria a fontes de calor, ela pode explodir ou incendiar-se se exposta a fontes de calor.
7. Não carregar a bateria ao ar livre ou em ambientes húmidos.
8. Não conservar a bateria em ambientes húmidos.

● Armazenamento

1. Não repor a bateria em ambientes excessivamente quentes ou frios.
2. Remover a bateria da ferramenta antes de o repor por longos períodos.
3. Conservar a bateria e o carregador de baterias numa caixa e afastado de fontes de calor, poeira e humidade.
4. A bateria deve ser conservada em ambiente seco nas seguintes faixas de temperatura: menos de 1 mês -20°C a $+60^{\circ}\text{C}$, menos de 6 meses -10°C a $+35^{\circ}\text{C}$, mais de 6 meses 0°C a $+30^{\circ}\text{C}$.
5. A bateria deve ser mantida a uma distância de pelo menos 1,5 m de substâncias potencialmente inflamáveis.
6. Para uma boa manutenção da bateria, recarregá-la completamente antes do armazenamento. Recarregar pelo menos uma vez a cada 3 meses nos longos períodos de inatividade.
7. O interruptor deve ficar na posição OFF (desligado) durante o armazenamento.

● Garantia

Esta máquina foi criada e fabricada com as técnicas de produção mais modernas. A empresa fabricante garante os próprios produtos por um período de 24 meses da data de compra, salvo os produtos para serviço profissional contínuo, destinados a operações por conta de terceiros, para os quais a garantia é de 12 meses da data de compra.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia é reconhecida a partir da data de compra. A empresa fabricante substitui gratuitamente as partes defeituosas no material, nas operações e na produção. A garantia não contempla a substituição da máquina.

O pessoal técnico intervirá nos limites de tempo concedidos pelas exigências organizacionais e, em todo, caso, no menor tempo possível. O possível atraso não poderá permitir pedidos de ressarcimento de danos nem pedidos de prorrogação da própria garantia.

Para pedir a assistência em garantia, é necessário exibir ao pessoal autorizado o certificado de garantia com carimbo do revendedor, preenchido em todas as suas partes e acompanhado da nota de compra ou fiscal ou outro documento considerado fiscalmente obrigatório e comprovante da data de compra.

A garantia decai no caso de:

- Ausência evidente da manutenção
- Utilização não correta ou alteração do produto
- Utilização de lubrificantes não adequados
- Utilização de peças de reposição ou acessórios não originais
- Intervenções de reparo efetuados por pessoal não autorizado

A empresa fabricante exclui da garantia as partes sujeitas a um desgaste normal de funcionamento.

Possíveis danos causados durante o transporte devem ser imediatamente informadas ao transportador, sob pena de decadência da garantia.

A empresa fabricante não responde por possíveis danos diretos ou indiretos, causados a pessoas ou coisas, por avarias da máquina ou consequentes à suspensão forçada prolongada na utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Tradução do texto original

PT

A empresa

IBEA s.r.l.

Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALIA

DECLARA QUE A MÁQUINA



Denominação:	Atadora eletrónica
Tipo:	Linea Thor
Modelo:	THOR
Ano de fabricação:	2019

É CONFORME À RELATIVA NORMATIVA DE HARMONIZAÇÃO DA UNIÃO:

DIRETIVA 2006/42/CE

Diretiva Máquinas

DIRETIVA 2014/30/UE

Compatibilidade Eletromagnética

DIRETIVA 2014/35/UE

Diretiva Baixa tensão

Referência às normas pertinentes normas harmonizadas utilizadas ou referências às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012
EN 61000-3-2:2018	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 61960-3:2017

Pessoa autorizada a constituir a documentação técnica:

Nome:	Eng. Alberto Griffini
Residência:	Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITÁLIA

A presente declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante.

Tradate, 01º de dezembro de 2019

O representante legal

İÇİNDEKİLER

● Güvenlik bilgileri	116
● Güvenlik işaretleri.....	116
● Genel bilgiler	117
● Güvenlik talimatları	120
● Ürünün genel görünümü	122
● Kullanım amacı.....	122
● Ambalajın içeriği	123
● Teknik özellikler	123
● Ürün bileşenleri	124
● Çalıştırma talimatları	125
● İlk montaj	125
● Temizlik ve bakım	127
● Alarm bildirimleri	128
● Bataryaların şarj edilmesi	128
● Batarya şarj cihazının kullanımı, bakımı ve alınacak önlemler	128
● Şarj aşamaları	129
● Uyarılar ve depoya kaldırma	131
● Garanti	132



Makineyi ilk defa kullanmadan önce gerek kendinizin, gerekse başkalarının güvenliği açısından bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Kılavuzu güvenli bir yerde saklayın ve ürünü devrederken içinde yer alan bilgileri de aktarabilmek için kılavuzu da teslim edin.

● Güvenlik bilgileri

● Güvenlik işaretleri

1. Kılavuzda yer alan güvenlik işaretleri:



Kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun.



Gözler ve kulaklar için koruma cihazları kullanın .



Koruyucu eldiven kullanın.



Dikkat işareti, aletin kullanımına yönelik bilgiler.



Talimat işareti, hasarları önlemeye yönelik bilgiler.



Tehlike işareti, kazaları önlemeye yönelik bilgiler.



Bağ bağlama makinesini yağmur altında veya dallar ıslakken kullanmayın.



Bağ bağlama makinesini elektrik yüklü makinelere temas ettirmeyin.



Evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin.

2. Batarya üzerindeki işaretler



Lityum iyon batarya, evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin.



Bataryayı ateşe maruz bırakmayın, patlayabilir.



Bataryayı ıslatmayın veya nemli ortamlara maruz bırakmayın, patlayabilir veya zarar görebilir.



Bataryayı güçlü ışığa veya çok yüksek ısı kaynaklarına (en çok 60°C) maruz bırakmayın.



Batarya şarj edilebilir veya geri dönüştürülebilir. Tüklenen bataryalar atık toplama istasyonlarında bertaraf edilmelidir.

3. Batarya şarj cihazındaki işaretler



Tehlike talimatları!



Batarya şarj cihazını yalnızca kapalı ortamlarda kullanın.



Kullanım sıcaklığı sınırları.



İzolasyon sınıfı II.



Elektrikli ekipman, evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin.

● Elektrikli aletlere yönelik genel güvenlik bilgileri:



Dikkat! Güvenlik talimatlarının hepsini dikkatle okuyun! Güvenlik talimatlarına uygun hareket etmemek elektrik çarpması ve/veya ağır yaralanmalarla sonuçlanabilir. Güvenlikle ilgili tüm talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

Güvenlik talimatlarında geçen "elektrikli alet" terimiyle elektrik dağıtım şebekesine bağlı kablolu aletler ile bataryayla çalışan aletler kastedilmektedir.

1. Çalışma alanlarının güvenliği

1. Çalışma bölgesini temiz ve iyi aydınlatılmış halde tutun. Düzensiz ve karanlık çalışma bölgeleri yaralanmalara yol açabilir.
2. Bağ bağlama makinesini yanıcı veya patlayıcı atmosferde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu durumlarda kullanmayın. Elektrikli alet yanıcı tozlar veya dumanları tutuşturabilecek düzeyde kıvılcım çıkarabilir.

3. Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve civardan geçenleri uzakta tutun. Dikkat dağılması aletin kontrolünün kaybedilmesine yol açabilir.

2. Elektrik Güvenliği

1. Batarya şarj cihazının fişi elektrik prizine uygun olmalıdır. Prizde tadilat yapmayın. Nedeni ne olursa olsun fişi değiştirmeyin Aletin fişinde toprak bağlantısı varsa, adaptör kullanmayın. Tadilat yapılmamış fişlerin uyumlu prizlerde doğru şekilde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

2. Bedenin borular, radyatörler, buzdolapları gibi topraklı yüzeylerle temas etmesini önleyin. Bedeninizin toprağa deşarj yapan nesnelere temas etmesi halinde büyük bir elektrik çarpması riski mevcuttur.

3. Cihazı yağmura veya nemli durumlara maruz bırakmayın. Batarya şarj cihazının içine nem girerse elektrik çarpması riski doğabilir.

4. Kabloyu kötü kullanmayın. Batarya şarj cihazını kaydırmak, çekmek veya ayırmak için kabloyu kullanmayın.

5. Kabloyu ısı kaynaklarından, yağdan, keskin kenar ve köşelerden ve hareketli aksamdan uzak tutun. Kablo hasarlı veya dolaşmış olduğunda elektrik çarpması riski artabilir.

6. Batarya şarj cihazının dış mekanda kullanılması halinde dış mekanda kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın. Uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

7. Batarya şarj cihazını nemli bir bölgede kullanmak zorundaydysanız, kaçak akım şalteri (RCD) olan bir besleme sistemi kullanın. Kaçak akım şalterinin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. Kişisel Güvenlik

1. Aleti kullanırken konsantrasyonunuzu koruyun, dikkatinizin dağılmasına izin vermeyin, sağduyulu hareket edin. Çok yorgunsanız veya ilaç, uyuşturucu, alkol ya da diğer maddelerin etkisi altındaysanız aleti kullanmayın.

Bir anlık dikkatsizlik kişilerde yaralanmalara neden olabilir.

2. Kişilerdeki yaralanma riskini en aza indirmek için bu kılavuzda belirtilen kişisel koruyucu donanımları kullanın.

3. Kazara çalışmasını önleyin. Alet bataryaya bağlı olduğunda ve aleti taşıyor veya nakledeken şalterin OFF - KAPALI konumunda olduğundan emin olun. Aleti şalter ON - AÇIK konumundayken ve parmağınız tetiğin üzerindeyken taşımak kazara çalıştırılması tehlikesine yol açabilir.

4. Şalteri açmadan önce tüm anahtarları ve onarım takımlarını kaldırın. Hareketli aksama bağlı halde kalan bir anahtar kişilerde yaralanmalara neden olabilir.

5. Dengenizi kaybetmeyin. Her durumda bedeninizin dengesini doğru şekilde koruyun. Bu, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutmanızı sağlar.

6. Uygun bir giysi kullanın. Sarkan giysiler veya takılar kullanmayın. Dolanıp kalma- larını önlemek için giysiler, eldivenler ve saçları hareketli aksamdan uzak tutun.

4. Aletin kullanımıyla ilgili uyarılar

1. Aletin aşırı yüklenmesine izin vermeyin, amaca uygun bir alet seçmek için güvenli ve verimli yapılımasını sağlar.
2. Şalteri düzgün çalışmıyorsa aleti kullanmayın. Şalteri doğru çalışmıyorsa aletin onarılması gerekir.
3. Makinenin kazara çalışmasını önlemek için makine üzerinde işlem yapmadan veya Bağ Bağlama Makinesini kaldırmadan önce her seferinde bataryasını çıkarın.
4. Bağ bağlama makinesini çocukların erişemeyecekleri yerlerde saklayın ve elektrikli aletleri kullanmaya aşina olmayan kişilerin kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, onlara aşina olmayan ve/veya bu talimatları anlayamayan kişilerin elleri açısından potansiyel tehlike kaynaklarıdır.
5. Bağ bağlama makinesinin bakımını yapın. Hareketli parçaların yerli yerinde veya sabitlenmiş olduklarını kontrol edin, parçaların yıpranma durumlarını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer durumları kontrol edin. Hasar görmüşse, elektrikli alet kullanılmadan önce onarılmalıdır. Kazaların çoğu elektrikli aletlerin bakımlarının kötü yapılmasından kaynaklanmaktadır.
6. Aleti, aksesuarları ve bıçakları bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın. Elektrikli aletin amacına uygun olmayan işlemlerde kullanılması tehlikelere neden olabilir.

5. Bataryalı aletlerin kullanımıyla ilgili uyarılar

1. Bataryayı bağlamadan önce şalterin OFF - KAPALI konumunda olduğundan emin olun. Şalter ON - AÇIK konumundayken bataryanın alete bağlanması bataryanın zarar görmesine ve yaralanma riskinin artmasına neden olabilir.
2. Yalnızca imalatçı tarafından belirtilen batarya şarj cihazlarını kullanın. Farklı batarya şarj cihazlarının kullanılması bataryanın zarar görmesine ve yangın ile patlama riskine yol açabilir.
3. Bu alet yalnızca orijinal bataryasıyla birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Farklı bataryaların kullanılması aletin zarar görmesine ve yaralanma riskinin artmasına neden olabilir.
4. Batarya metal parçalardan (para, ataç, çivi, vida gibi) uzak tutulmalıdır. Kısa devre yangına yol açabilir.
5. Yanlış kullanılması bataryadan dışarı sıvı akmasına neden olabilir. Sıvıyla temas edilmesi halinde bol suyla durulayın ve bir hekime danışın. Bataryadan sızan sıvı yaralanmalara ve yanıklara yol açabilir.

6. Onarım işlemleri

Bağ bağlama makinesi ehil bir servis merkezinde orijinal yedek parçalar kullanılarak onarılmalıdır. Bu uygulama aletin güvenlik koşullarının korunmasını sağlar.

● Özel güvenlik talimatları

1. Bağ bağlama makinesine özel güvenlik talimatları

1. Aleti kullanırken ön kapağı çıkarmayın. Bedeninizi kullanım sırasında bağlama bölgesinden en az 5 cm uzakta tutun. Bağ bağlama makinesini kullanırken herhangi bir ihmal kişilerde yaralanmalara neden olabilir.
2. Bağlama işlemi tamamlandığında ayırma hareketi sırasında bağ bağlama makinesini sıkıca tutun; bağ bağlama makinesinin ihtiyatlı bir şekilde kullanılması operatörün korunmasını ve bağ bağlama makinesinin ömrünün uzun olmasını sağlar.

2. Diğer güvenlik talimatları

1. Bağ bağlama makinesini yağmur altında kullanmayın.
2. Yangın veya patlama riskini önlemek için aleti sıvı veya gaz haldeki yanıcı maddelerin yakınlarında kullanmayın.
3. Aleti kendi başınıza onarmaya çalışmayın, onarım gerektiğinde aleti daima servis merkezlerine götürün. Bu kılavuzda açıklanmayan her türlü onarım ve bakım işlemi servis merkezinde yapılmalıdır.
4. Bu ürün azami 25 mm çapa sahip asma dallarını veya diğer bitki dallarını bağlamak için tasarlanmıştır. 25 mm'nin üzerindeki dalları bağlamak için kullanmayın. Bu sınırın aşılması aletin zarar görmesine neden olabilir.
5. Önce bataryayı kapatmadan sıkışmış olabilecek besleme kancasını veya teli kurtarmaya çalışmayın.
6. Bağlama işlemi, besleme kancası normal şekilde ilk baştaki konumuna döndüğünde ve yabancı malzemelerle hiçbir çakışma olmadığında sona erer. Çalışmaya başlamadan önce elektrik kabloları, metal kablolar, diğer dallar veya yapraklar gibi gizli kalmış eşyaların bulunmadığından emin olun. Bu eşyalar besleme kancasının düzgün hareket etmesini etkileyebilirler.
7. Kullanım sırasında aleti bir elinizle sıkıca tutun ve diğer eliniz veya bedeninizin herhangi başka bir kısmıyla en az 5 cm mesafeyi koruyun.
8. Besleme sistemi sık sık kontrol edilmeli ve temizlenmelidir. Yabancı malzemelerin birikmesi bağlama işleminin düzgün yapılmasını engelleyebilir ve aletin aşırı yüklenmesine neden olabilir. Bu kılavuzda belirtilenlere göre bakım yapılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.
9. Aleti kendi başınıza onarmaya çalışmayın, onarım gerektiğinde aleti daima servis merkezlerine götürün. Bu kılavuzda açıklanmayan her türlü onarım ve bakım işlemi servis merkezinde yapılmalıdır.
10. Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen teli kullanın. Tavsiye edilmeyen bir telin kullanılması halinde aletin garantisi geçersiz kalır.

3. Bataryalı aletlere özel güvenlik talimatları

1. Bataryayı alete bağlamadan önce batarya şalterinin OFF - KAPALI konumunda olduğundan emin olun. Şalter ON - AÇIK konumda bağlandığında batarya zarar görebilir.
2. Batarya şarj cihazı kapalı ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Şarj işlemleri iç mekanda yapılmalıdır.
3. Doğabilecek hasarları ve elektrik çarpması riskini önlemek için batarya şarj cihazını temizlemeden önce bataryanın bağlantısını ayırın.
4. Bataryayı güneş ışığına veya çok yoğun ışığa maruz bırakmayın. Sıcak yüzeylere temas ettirmeyin. Bu durum bataryanın patlamasına yol açabilir.
5. Şarj işlemine başlamadan önce bataryanın iyice soğumasını sağlayın.
6. Kişilerde yaralanmaları önlemek için bataryayı sökmeyin, bataryaya zarar vermeyin.
7. Şarj edilemeyen bataryaları kullanmayın.

4. Batarya şarj cihazının doğru kullanılması

1. Bataryaları şarj etmek için orijinal batarya şarj cihazını kullanın, aksi halde yangın veya patlama meydana gelebilir. Bağ bağlama makinesinin güvenliğini sağlamak için yalnızca orijinal batarya şarj cihazlarını kullanın.
2. Batarya şarj cihazı, kablo ve fişi her kullanımdan önce daima kontrol edin. Hasar görmüşlerse, onarımları veya değiştirilmeleri için servis merkezine başvurun. Hasarlı batarya şarj cihazlarını kullanmayın. Aletin güvenliğini korumak için hasarlı batarya şarj cihazlarını onarmaya çalışmayın.
3. Batarya şarj cihazının geriliminin bataryanın gerilimine uygun olduğundan emin olun, aksi halde kişilerde yaralanmalar meydana gelebilir.
4. Bataryanın şalterini kullanmadan önce batarya şarj cihazını ayırın.
5. Batarya şarj cihazını temiz durumda, nemli ortamlardan ve yağıştan uzak tutun. Batarya şarj cihazını dış mekanda kullanmayın; pislikler ve su batarya şarj cihazında hasarlara ve kişilerde yaralanmalara neden olabilir.
6. Batarya şarj cihazı orijinal bataryalarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır, aksi halde yangın veya patlama riskine yol açabilir.
7. Hasarlı batarya şarj cihazlarını kullanmamak yaralanma riskini azaltır.
8. Batarya şarj cihazını yanıcı yüzeylerde (örn. kağıt) kullanmayın.
9. Batarya şarj cihazının kablosu hasar görmüşse, potansiyel hasarları önlemek için yetkili servis veya ehil personel tarafından değiştirilmelidir.

5. Diğer riskler

Alet doğru kullanılsa dahi bazı artık riskler hala mevcuttur. Bu alet üretimin kendine özgü niteliklerinden kaynaklı tehlikelere neden olabilir. Uzun süre ve makul olmayan şekilde kullanılması operatörün bedeninde hasarlara neden olabilir.



Dikkat!

Cihaz elektromanyetik dalga üretir ve elektrikli tıbbi cihazlarda parazite neden olabilir. Bu aleti elektrikli tıbbi cihazların buldukları yerlerde kullanmadan önce bir hekime başvurulması önerilir.

● Ürünün genel görünümü

● Kullanım amacı

Bu alet omca dallarını sürgünlerini ve dallarını bağlamak için tasarlanmıştır. Farklı amaçlar için kullanılması aletin ve kullanıcının zarar görmesine neden olabilir.

Alet yalnızca yetişkinler veya bir yetişkinin gözetimi altındayken 16 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir. Aleti yağış altında veya dallar yaşken kullanmayın.

Aletin kullanımı sırasında kazalardan kaynaklı üçüncü şahıslarda veya başkalarının eşyalarında meydana gelen hasarlardan operatör sorumludur.

Aletin uygunsuz şekilde kullanılmasından kaynaklı hasarlardan üretici sorumlu değildir.

1. Çalışma açıklaması

Bağ bağlama makinesi derli toplu, hafif ve tek elle kolayca kullanılabilen bir yapı içinde donatılmıştır. Ürün güvenlik, verimlilik ve kullanım kolaylığı özelliklerini bir araya getirir.

Kullanmak için önündeki açıklığı bağlanacak dalın üzerine getirin ve tetiğe basın. Makine işlemi 0,3 sn içinde tamamlar. Bağlama işlemi tamamlandığında aleti kaldırın ve sonraki bağlama işlemine geçin.

Bağ bağlama makinesinde 4 bağlama ayarı konumuna sahip bir şalter bulunur. 1. konum = 3 tur, 2. konum = 4 tur, 3. konum = 5 tur, 4. konum = 6 tur. Kullanıcı istenilen etkiyi elde etmek için bağlama işlemi dalın kalınlığına göre ayarlayabilir.

2. Çalışma prosedürü

1. Güç şalterini açtıktan sonra bağ bağlama makinesi etkin hale gelir; tetiğe basarak bağlama işlemi başlatılabilir. Uzun süre kullanılmadan kaldığında Bağ Bağlama Makinesi çalışmıyorsa, bataryanın şarj seviyesini kontrol edin.

2. Enerji tasarrufu yapmak ve aletin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aletin aşırı yüklenmesine izin vermeyin; çapı 25 mm'nin üzerinde olan dallarda kullanmayın.

3. Bağlama işlemi doğru yapılmıyorsa, güç beslemesi şalterini kapatın. Bağlama açıklığının içinde takılmış olabilecek teli çıkarın ve aleti yeniden açın.

Bir bağlama denemesi yapın; bağlama işlemi normal şekilde gerçekleşiyorsa, çalışmaya devam edin.

Bağlama işlemi birkaç kez denemenize rağmen doğru şekilde gerçekleşmiyorsa, güç beslemesini şalterini kapatıp daha ayrıntılı bir inceleme yapın. Ön kapağı ve tel bastırma kolunu açın, telin düğüm olmadığından veya aletin girişinde sıkışmadığından emin olun, gerekirse temizlik yapıp teli yerleştirin.

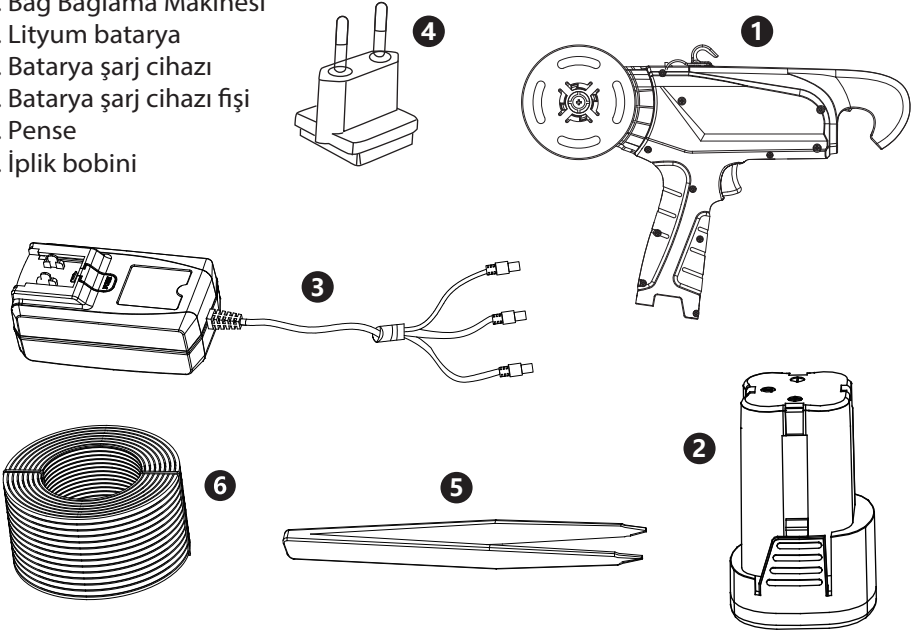
Bağ bağlama makinesi bağlama sırasında bloke olursa, kanca geri çekilemez ve bağ bağlama makinesi dal üzerinde kilitli kalır. Bu durumda güç beslemesi şalterini kapatın ve bağ bağlama makinesini kurtarmak için kancayı el yordamıyla kaldırın.

Bağlama işlemi yapılan dalın çapının 25 mm'den büyük olmadığından ve bağ bağlama makinesinin yabancı cisimlerle bloke edilmediğinden emin olun.

● Ambalajın içeriği

Ambalajı özenle açın ve aşağıda listelenen bileşenlerin mevcut olduğunu kontrol edin:

1. Bağ Bağlama Makinesi
2. Lityum batarya
3. Batarya şarj cihazı
4. Batarya şarj cihazı fişi
5. Pense
6. İplik bobini



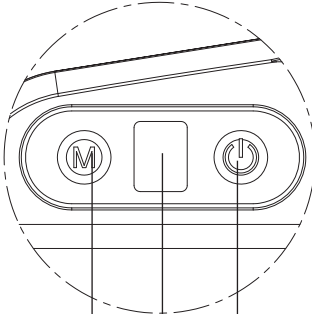
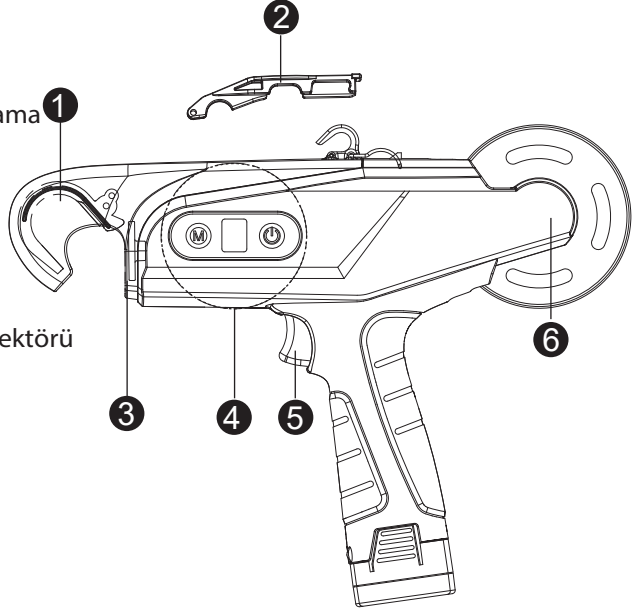
● Teknik özellikler

Teknik özellikler	
Anma gerilimi	16.8V
Lityum batarya	16.8V 2AH
Batarya şarj cihazı giriş gerilimi	AC110V~220V
Şarj süresi	1~1.5 saat
Çalışma süresi	6 - 8 saat
Ortalama güç	30W
Azami güç	50W
Toplam Ağırlık	1.180 g. (batarya ve tel dahil)

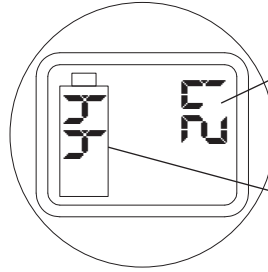
Diámetro máximo de amarração	
Çap	25 mm
Kullanma sıcaklığı	-10°C~60°C

● Ürün bileşenleri

1. Besleme kancası
2. Tel bastırma kolu
3. Bağlama tekeri
4. Ekran/açma-kapama/ayarlama giriş konektörü
5. Tetik
6. Besleme bobini
7. Batarya şarj cihazı giriş konektörü
8. Batarya şarj cihazı çıkışı
9. Batarya ayırma düğmeleri
10. Batarya şarj cihazı giriş konektörü
11. Batarya çıkışı
12. Kıvrıma sayısı ayarı
13. Ekran
14. Açma / kapatma şalteri

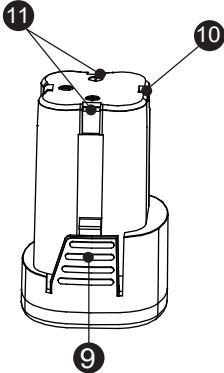


12 13 14

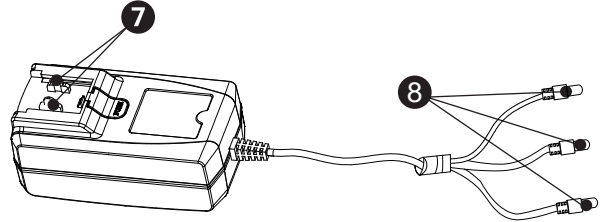


2 sn. süresince yapılan toplam bağlama görüntülenir, ardından açılıştan itibaren yapılan bağlama sayısı görüntülenir.

Batarya şarj seviyesi

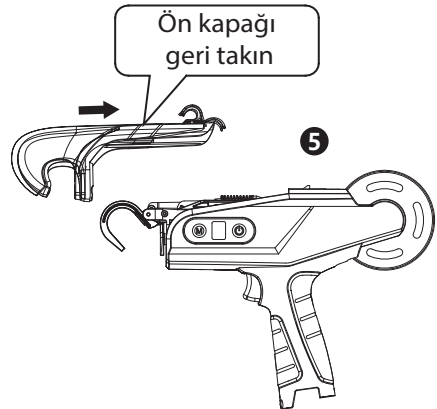
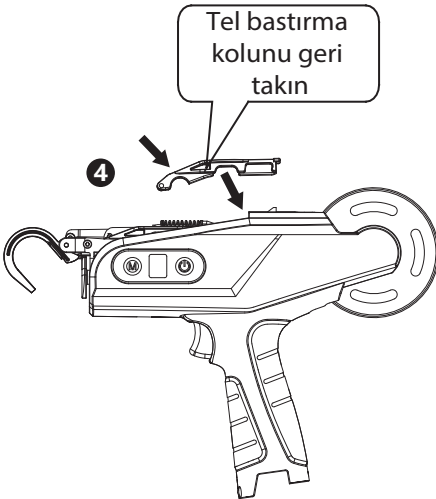
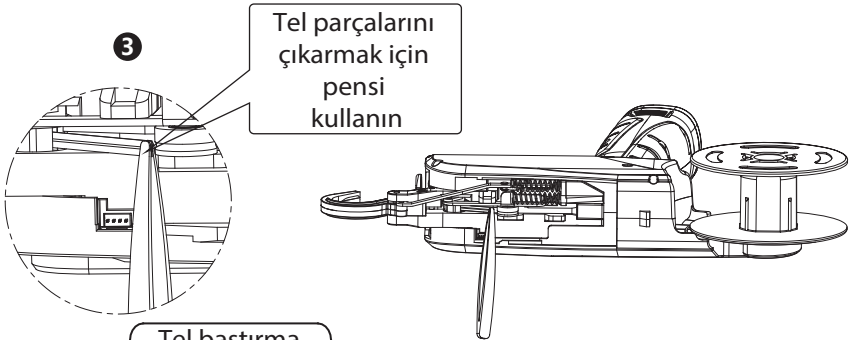
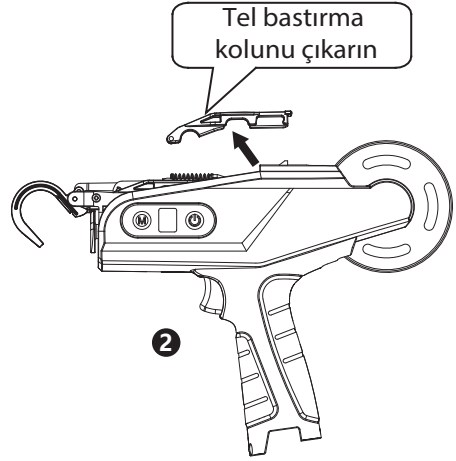
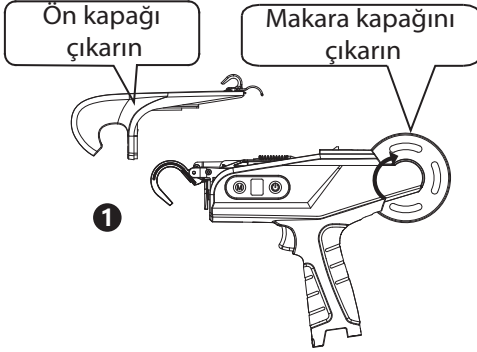


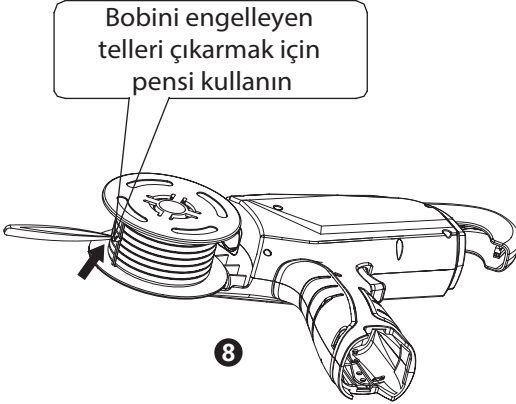
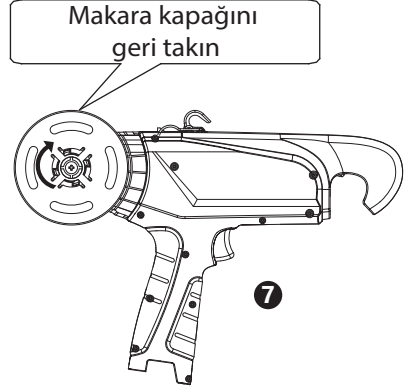
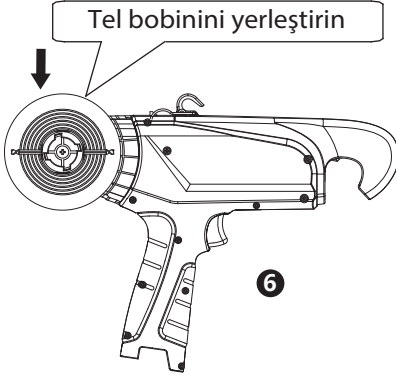
9



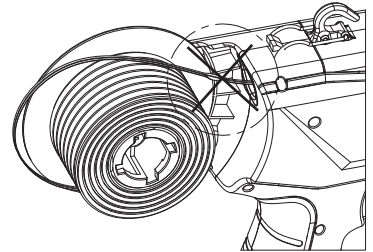
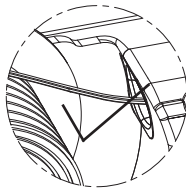
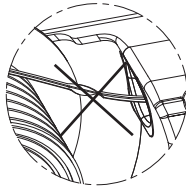
● Çalıştırma talimatları

● İlk montaj

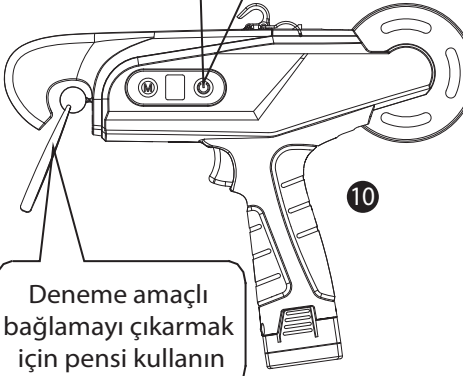




Tel, bağ bağlama makinesi ağzına besleme işlemi sırasında dönmemelidir



Makineyi açın ve deneme amaçlı bağlama işlemi yapın



Deneme amaçlı bağlamayı çıkarmak için pensi kullanın

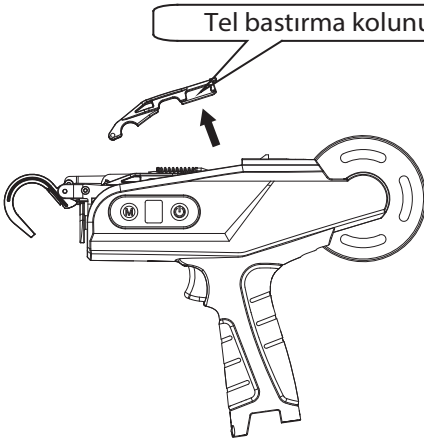


Temizlik veya bakım işlemlerine başlamadan önce besleme şalterini kapatın ve bataryayı aletten ayırın. Bataryayı güvenli bir ambalaja yerleştirin.

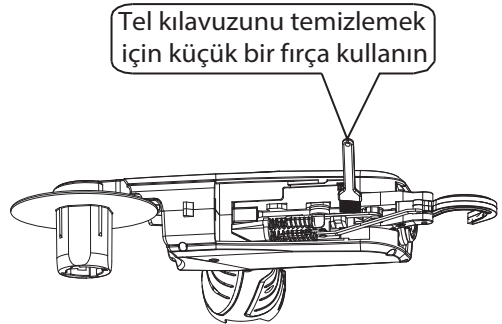
● Temizlik ve bakım

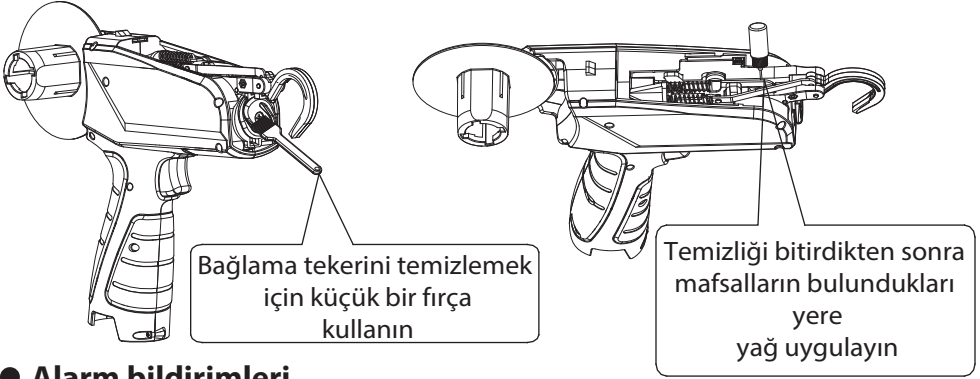
1. Alet hasar görebileceğinden üzerine su püskürtmeyin veya suya daldırmayın
2. Aleti temiz, varsa havalandırma aralıklarını açık halde tutun. Alet bir bez veya fırça kullanılarak temizlenmelidir. Deterjan kullanmayın; bunlar alete kalıcı zararlar verebilir.
3. Her tel bobini bittiğinde tel besleme kanalını penslerle ve fırça kullanarak temizleyin.
4. Her tel bobini bittiğinde tel besleme kanalını penslerle ve fırça kullanarak temizleyin. Bıçağı ve her mafsalı yağ ile yağlanmış halde tutun. Alete doğru bakım yapmak uzun ömürlü olmasını sağlar.

Tel bastırma kolunu açın



Tel kılavuzunu temizlemek için küçük bir fırça kullanın



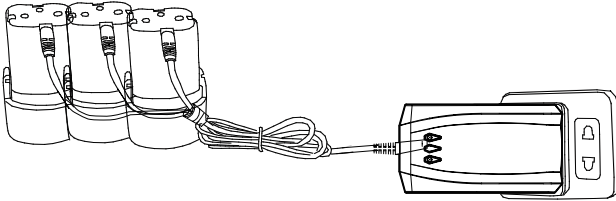


● Alarm bildirimleri

Sesli sinyal sayısı	Sorun	Çözümü
1	Batarya tükendi	Bataryanın şarj durumunu kontrol edin
2	Kablo/kart sorunu	Kabloların bağlantılarının doğru olduğunu kontrol edin
4	Motorla ilgili sorunlar	Yetkili servis merkezine başvurun
5	Motorda kısa devre	Kabloların veya bağlantıların kısa devre yapmadıklarından emin olun

● Bataryanın şarj edilmesi

Bataryayı batarya şarj cihazına bağlayın. Batarya şarj cihazının fişini 220V elektrik prizine takın. Batarya şarj cihazında bulunan led lamba şarj sırasında kırmızı renkte yanar, batarya şarj olduğunda yeşil renk alır.

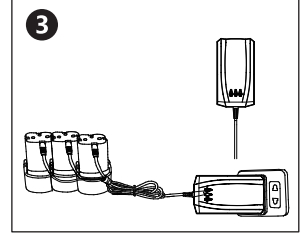
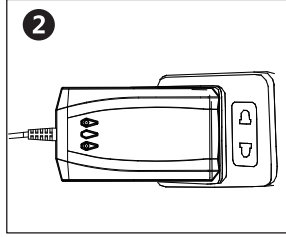
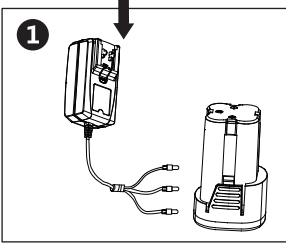


● Batarya şarj cihazının kullanımı, bakımı ve alınacak önlemler

Yeni batarya tam şarjlı halde değildir. Bataryayı Şek. 1'de gösterildiği gibi batarya şarj cihazına doğru şekilde takarak şarj edin, ardından batarya şarj cihazını 220V elektrik prizine takın.

Led gösterge kırmızı renkte yandığında bu durum batarya şarj cihazının şarj etmekte olduğunu gösterir; led lamba yeşil renkte yandığında batarya şarj edilmiştir ve kullanılmaya hazırdır.

● Şarj aşamaları



1. Şek. 1'de gösterildiği gibi batarya şarj cihazının konektörünü bataryaya takın.
2. Batarya şarj cihazını 220V elektrik prizine bağlayın.
3. Batarya şarj cihazının led göstergesi kırmızı renkte yandığında bu durum bataryanın şarj edilmekte olduğunu bildirir; yeşil renkte yandığında batarya şarj edilmiştir.



Önlemler! Her led gösterge USB çıkışın şarj durumunu gösterir. Bu şarj cihazında Şek. 3-4'te gösterildiği gibi iki USB bağlantı noktası mevcuttur.

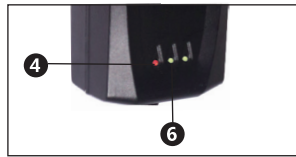


Tekrar şarj etmek için, şarj konektörünün her birine karşılık gelen led göstergesinin bulunduğu orijinal batarya şarj cihazını kullanın; şarj sırasında lamba kırmızı yanar, şarj tamamlandığında yeşil olur. Batarya şarj cihazı sıralı şekilde çalışır; önce bir bataryayı şarj eder, ardından ikincisini şarj eder.

Not: Batarya şarj cihazına batarya bağlıysa ancak batarya şarj cihazı besleme yapmıyorsa, led lamba yeşil renkte yanar.

2 bataryayı şekilde gösterildiği gibi tek bir batarya şarj cihazıyla şarj etmek için:

1. Şarj yok
2. Şarj ediyor
3. Şarj tamamlandı



Led göstergeler



Not: 2 batarya şarj edileceği zaman batarya şarj cihazı birincisini şarj etmeye başlar, ardından ikincisine geçer; bu aşamada led lamba kırmızı renk alır ve şarj tamamlandığında yeşil renkte yanar. Bu noktada batarya şarj cihazı aynı sırayı izleyerek ikinci bataryayı şarj eder.

Arıza halinde ekranda görüntülenen kodlara göre hareket edin

Ekrandaki hata gösterimleri:

Alarmlar				
Sorunlar	Ana kart ledleri yanıp sönüyor	Sesli sinyal	LCD ekran gösterimleri	Diğer talimatlar
Hata yok	0	0	E00	
Akım sensörü	2	6	E02	
MOSFET hasarlı	3	6	E03	
Aşırı akım	5	5	E05	
Bağlama tekeri kilitlendi	6	3	E06	
Motor faz hatası	7	4	E07	
Yüksek gerilim	8	1	E08	
MOSFET aşırı ısındı	9	6	E09	
EEPROM hatası	11	6	E011	
Faz hatası	12	4	E012	
Program hatası	13	6	E013	
Bağlama sayı sınırı aşıldığından bakım gerekiyor	15	5	E015	Sesli sinyal dakikada 5 ses çıkarır. Hiçbir fonksiyon devre dışı bırakılmaz. Mümkün olan en kısa sürede bakım yapın.

● Uyarılar

1. Şarj sırasında şarj cihazı ve bataryanın ısınması normaldir.
2. Batarya uzun süre kullanılmayacağı zaman hasar görmesini önlemek için 3 ayda bir şarj edilmesi tavsiye edilir.
3. Yeni veya uzun süredir kullanılmayan bataryalarda tam kapasiteye ulaşmak için 5 kez yeniden şarj yapılması gerekir.
4. Birkaç dakika kullandıktan sonra bataryayı şarj etmeyin, bu işlem bataryanın ömrünü kısaltır, verimini düşürür.
5. Hasarlı bataryaları kullanmayın ve bataryayı veya batarya şarj cihazını sökmeyin.
6. Bataryayı ısı kaynaklarının yakınına koymayın, ısı kaynaklarına maruz bırakılırsa batarya patlayabilir veya yanabilir.
7. Bataryayı açık alanda veya nemli ortamlarda şarj etmeyin.
8. Bataryayı nemli ortamlarda saklamayın.

● Depoya kaldırma

1. Bataryayı aşırı sıcak veya soğuk ortamlara kaldırmayın.
2. Uzun süre kullanmayacağınız zaman aleti kaldırmadan önce bataryasını çıkarın.
3. Bataryayı ve şarj cihazını bir kutu içinde, ısı, toz ve nem kaynaklarından uzakta saklayın.
4. Batarya kuru ortamda şu sıcaklık aralıklarında saklanmalıdır: -20°C ~ +60°C aralığında 1 aydan kıs süre, -10°C ~ +35°C aralığında 6 aydan kısa süre, 0°C ~ +30°C aralığında 6 aydan uzun süre.
5. Batarya potansiyel yanıcı maddelerden en az 1,5 m uzakta tutulmalıdır.
6. Bataryanın bakımını düzgün yapmak için depoya kaldırmadan önce tamamen şarj edin. Uzun süre kullanılmadığında en azından 3 ayda bir şarj edin.
7. Şalter depoya kaldırma sırasında OFF - KAPALI konumunda olmalıdır.

● Garanti

Bu makine, en çağdaş üretim teknikleri kullanılarak tasarlanmış ve imal edilmiştir. İmalatçı firmanın ürünleri satın alındıkları tarihten itibaren 24 aylık bir süre boyunca garanti altındadır ancak üçüncü taraflara karşı yapılan işlerde görevlendirilen kesintisiz profesyonel hizmetlere yönelik ürünlerde bu garanti satın alma tarihinden itibaren 12 aylık bir süre boyunca garanti edilir.

GARANTİ KOŞULLARI

Garanti satın alma tarihinden itibaren başlar. Üretici firma malzeme, işçilik ve üretim açısından kusurlu parçaları ücretsiz değiştirir. Garanti makinenin değiştirilmesini öngörmez.

Teknik personel organizasyon ihtiyaçlarının izin verdiği süre sınırları dahilinde ve her koşulda mümkün olan en kısa sürede müdahalede bulunacaktır. Muhtemel gecikme zarar tazmini talepleri ile garantinin uzatılması taleplerine yol açmayacaktır.

Garanti kapsamında destek talebinde bulunmak için satın alma faturasıyla ve fişıyla ya da mali açıdan zorunlu tutulan diğer belgelerle birlikte verilen, bütün kısımları doldurulmuş, satıcı tarafından kaşe basılmış ve satın alma tarihini taşıyan garanti sertifikasının yetkili personele sunulması gerekmektedir.

Aşağıdaki hallerde garanti geçersiz kalır:

- Bakımın bariz şekilde ihmal edilmesi
- Ürünün doğru kullanılmaması veya kurcalanması
- Uygun olmayan yağlama maddelerinin kullanılması
- Orijinal olmayan yedek parça veya aksesuarların kullanılması
- Yetkili olmayan personel tarafından yapılan onarım işlemleri

Üretici firma normal çalışma kaynaklı yıpranmaya maruz kalan parçaları garanti kapsamının dışında tutar.

Nakliye sırasında meydana gelmiş olabilecek hasarlar derhal nakliye firmasına bildirilmelidir, aksi halde garanti geçersiz kalır.

Üretici firma, makinenin arızalarından veya bunların sonucunda zorunlu olarak uzun süreli kullanım dışı kalmasından kaynaklanan kişilerde veya eşyalardaki doğrudan veya dolaylı zararlardan sorumlu değildir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Original metnin çevirisi

TR

Aşağıdaki firma

IBEA s.r.l.

Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALYA

AŞAĞIDAKİ MAKİNENİN

CE

Adı:	Elektronik bağ bağlama makinesi
Tip:	Linea Thor
Model:	THOR
İmalat yılı:	2019

BİRLİĞİN AŞAĞIDAKİ İLGİLİ UYUMLUŞTIRILMIŞ STANDARTLARINA UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER:

2006/42/CE sayılı DİREKTİF Makineler Direktifi
2014/30/UE sayılı DİREKTİF Elektromanyetik Uyumluluk
2014/35/UE sayılı DİREKTİF Alçak gerilim direktifi

Kullanılan ilgili uyumlulaştırılmış standartlar veya diğer teknik özellikler açısından aşağıdakilere uygun olduğunu beyan eder:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012
EN 61000-3-2:2018	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 61960-3:2017

Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili kişi:

Adı:	Müh. Alberto Griffini
İkameti:	Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALYA

İşbu uygunluk beyanı münhasır sorumluluğu imalatçıya ait olacak şekilde verilmiştir.

Tradate, 01 Aralık 2019

Yasal temsilci



ΠΕΡΙΛΗΨΗ

- **Σύμβολα ασφαλείας 135**
 - Σύμβολα ασφαλεία135
 - Γενικές πληροφορίες136
 - Οδηγίες ασφαλείας 139

 - **Επισκόπηση προϊόντος 141**
 - Προβλεπόμενη χρήση 141
 - Περιεχόμενο θήκης142
 - Τεχνικές προδιαγραφές142
 - Εξαρτήματα προϊόντος143

 - **Οδηγίες λειτουργίας 144**
 - Αρχική συναρμολόγηση144
 - Καθαρισμός και συντήρηση146
 - Σημάνσεις συναγερμών147
 - Φόρτιση μπαταριών147
 - Χρήση, συντήρηση και προφυλάξεις κατά τη φόρτιση των μπαταριών 147
 - Φάσεις φόρτισης 148
 - Προειδοποιήσεις και αποθήκευση150

 - **Εγγύηση 151**
-

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων.



Διατηρείτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος. Σε περίπτωση αλλαγής της ιδιοκτησίας, το εγχειρίδιο και οι πληροφορίες (που περιέχονται σε αυτό) θα πρέπει να παραδίδεται στους νέους κατόχους.

● Πληροφορίες ασφάλειας

● Σύμβολα ασφαλείας

1. Σύμβολα στο εγχειρίδιο:



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών.



Φοράτε προστασίες ματιών και ακοής.



και προστατευτικά γάντια.



Προειδοποιητικό σύμβολο, πληροφορίες για τη διαχείριση του εργαλείου.



Σύμβολο οδηγιών, πληροφορίες για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο κινδύνου, πληροφορίες για την πρόληψη ατυχημάτων.



Μην χρησιμοποιείτε το δεικτικό σε βροχή ή βρεγμένα κλαδιά.



Μην φέρνετε σε επαφή το δεικτικό με μηχανήματα που βρίσκονται υπό τάση.



Να μην απορρίπτεται εντός κοινών κάδων απορριμμάτων.

2. Σύμβολα στην μπαταρία



Μπαταρία ιόντων λιθίου. Να μην απορρίπτεται εντός κοινών κάδων απορριμμάτων.



Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φλόγα, μπορεί να εκραγεί.



Μην βρέχετε την μπαταρία και μην την εκθέτετε σε υγρά περιβάλλοντα, μπορεί να εκραγεί ή να υποστεί ζημιά.



Μην εκθέτετε την μπαταρία σε έντονο φως ή πηγές που απελευθερώνουν ακραίες θερμοκρασίες (έως 60 ° C).



Η μπαταρία μπορεί να επαναφορτιστεί ή να ανακυκλωθεί. Οι εξαντλημένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σε ειδικούς σταθμούς συλλογής αποβλήτων.

3. Σύμβολα επί του φορτιστή



Προειδοποιήσεις κινδύνου!



Χρησιμοποιείτε τους φορτιστές εντός εσωτερικών χώρων.



Όριο θερμοκρασίας χρήσεως.



Κατηγορία μόνωσης 2.



Ηλεκτρικός εξοπλισμός. Να μην απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμμάτων.

● Γενικές πληροφορίες ασφάλειας για τα ηλεκτρικά εργαλεία:

Προειδοποίηση! Μελετήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας!



Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή / και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάσσετε τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφαλείας αναφέρεται σε ενσύρματα εργαλεία, που συνδέονται σε δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας ή που λειτουργούν με μπαταρία.

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

1. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι ακατάστατες/σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
2. Μην χρησιμοποιείτε το δεικτικό σε εύφλεκτα περιβάλλοντα ή σε περιβάλλοντα που περιέχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και ως εκ τούτου ανάφλεξη της σκόνης ή τυχόν αναθυμιάσεων.

3. Κρατήστε τα παιδιά και τους περαστικούς εν γένει μακριά, όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η έλλειψη προσοχής μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

1. Το βύσμα του φορτιστή πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα παροχής. Μην τροποποιείτε την πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα για οιονδήποτε λόγο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς σε περίπτωση που το βύσμα (του εργαλείου) είναι γειωμένο. Η ορθή χρήση μη τροποποιημένων βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
2. Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μεγαλύτερος εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με αντικείμενα που εκκενώνουν στο έδαφος.
3. Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Νερό που τυχόν διεισδύσει εντός του φορτιστή ίσως προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
4. Μην κάνετε κατάχρηση του καλωδίου. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μετακινήσετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε τον φορτιστή.
5. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λαδιού, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Ένα χαλασμένο ή μπερδεμένο καλώδιο μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
6. Σε περίπτωση χρήσης του φορτιστή σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
7. Εάν δεν γίνεται να αποφύγετε τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας σε μια υγρή ζώνη, χρησιμοποιείτε ένα τροφοδοτικό με διακόπτη διαφορικού RCD. Η χρήση διαφορικού διακόπτη μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Προσωπική ασφάλεια

1. Κατά τη χρήση του εργαλείου, μείνετε συγκεντρωμένοι, μην αφαιρείτε και χρησιμοποιείτε πάντοτε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν είστε πολύ κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, ναρκωτικών, αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
2. Χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο για να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού.
3. Αποτρέψτε την τυχαία λειτουργία (του μηχανήματος). Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται σε θέση OFF όταν το εργαλείο πρόκειται να συνδεθεί με την μπαταρία ή όταν πρόκειται να μετακινηθεί/μεταφερθεί. Η μεταφορά του εργαλείου με τον διακόπτη σε θέση ON και το δάχτυλό σας στη σκανδάλη μπορεί να προκαλέσει μια τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής.
4. Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά -εργαλεία επισκευής πριν την ενεργοποίηση του διακόπτη. Εάν ένα κλειδί έρθει σε επαφή με κινούμενα μέρη, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
5. Διατηρείτε την ισορροπία σας. Διατηρείτε πάντοτε τη σωστή ισορροπία του σώματος. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε περίπτωση απροσδόκητων καταστάσεων.
6. Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην το χρησιμοποιείτε με φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα ρούχα, τα γάντια και τα μαλλιά μακριά από κινούμενα μέρη για λόγους ασφαλείας.

4. Προειδοποιήσεις σχετικά με τη χρήση του εργαλείου

1. Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Επιλέγοντας ένα κατάλληλο εργαλείο η εργασία καθίσταται ασφαλέστερη και πιο αποτελεσματική.
2. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί σωστά. Το εργαλείο θα πρέπει να επισκευάζεται σε περίπτωση που διακόπτης δεν λειτουργεί σωστά.
3. Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας στο μηχάνημα ή μετά, για την αποφυγή μιας τυχαιάς ενεργοποίησης του μηχανήματος.
4. Αποθηκεύστε το δεικτικό μακριά από παιδιά. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από μη εξοικειωμένα, ως προς τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, άτομα. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι δυνητικά επιβλαβή στα χέρια εκείνων που δεν είναι εξοικειωμένοι με τα ηλεκτρικά μηχανήματα ή που δεν μπορούν να κατανοήσουν αυτές τις οδηγίες.
5. Συντηρείτε τα δεικτικά. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη βρίσκονται στη θέση τους ή είναι μπλοκαρισμένα, ελέγξτε τη φθορά των εξαρτημάτων ή τυχόν άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία τα οποία δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
6. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις λεπίδες σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελέσετε. Η χρήση του (ηλεκτρικού) εργαλείου σε μη συμβατές εργασίες μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.

5. Προειδοποιήσεις σχετικά με τη χρήση των εργαλείων με μπαταρία

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται σε θέση OFF πριν συνδέσετε την μπαταρία. Η σύνδεση του εργαλείου με την μπαταρία, όταν ο διακόπτης βρίσκεται σε θέση ON, μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία, ενώ παράλληλα αυξάνει τις πιθανότητες τραυματισμού.
2. Χρησιμοποιείτε πάντα φορτιστές που υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών φορτιστών μπαταρίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία ή να προκαλέσει εκδήλωση πυρκαγιάς και έκρηξης.
3. Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για χρήση με γνήσιες μπαταρίες. Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο εργαλείο -ενώ παράλληλα αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
4. Η μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από μεταλλικά μέρη (όπως νομίσματα, συνδετήρες, καρφιά, βίδες). Τυχόν βραχυκύκλωμα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
5. Μια εσφαλμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει διαρροή υγρού από την μπαταρία. Σε περίπτωση επαφής με τα υγρά [της μπαταρίας], ξεπλύνετε καλά με νερό και συμβουλευτείτε γιατρό. Η διαρροή υγρού από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και εγκαύματα.

6. Επισκευές

Το δεικτικό πρέπει να επισκευάζεται από εξειδικευμένο κέντρο χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Αυτό διασφαλίζει ότι τηρούνται οι συνθήκες ασφαλείας του εργαλείου.

● Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

1. Ειδικές Οδηγίες Ασφάλειας για δετικά

1. Μην αφαιρείτε το μπροστινό κάλυμμα ενώ χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Διατηρείτε όλα τα σημεία του σώματός σας σε ελάχιστη απόσταση ασφαλείας 5 εκατ. από το σημείο που πραγματοποιείτε το <<δέσιμο>> κατά τη χρήση. Οποιαδήποτε αμέλεια κατά τη χρήση του δετικού μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
2. Στο τέλος της διαδικασίας του δεσίματος, κρατήστε το δετικό σταθερά κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποκόλλησης. Η προσεκτική χρήση των δετικών προστατεύει τον χειριστή και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.

2. . Άλλες οδηγίες ασφαλείας

1. Μην χρησιμοποιείτε το δετικό όταν βρέχει.
2. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια για την αποφυγή εκδήλωσης πυρκαγιάς ή έκρηξης.
3. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε το εργαλείο μόνοι σας... Προσκομίστε το εργαλείο σε κέντρα τεχνικής υποστήριξης-σέρβις σε περίπτωση που χρήζει επισκευής. Όλες οι εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, θα πρέπει να εκτελούνται από το κέντρο τεχνικής υποστήριξης-σέρβις.
4. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να δέσει βλαστούς αμπέλου ή άλλα κλαδιά με μέγιστη διάμετρο 25 χιλ. Μην το χρησιμοποιείτε για δέσιμο κλαδιών άνω των 25 χιλ. Η υπέρβαση αυτού του ορίου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο
5. Μην προσπαθήσετε να απελευθερώσετε το άγκιστρο τροφοδοσίας ή οποιοδήποτε άλλο μπλοκαρισμένο καλώδιο πριν απενεργοποιήσετε την μπαταρία.
6. Η εργασία δεσίματος ολοκληρώνεται μόλις το άγκιστρο τροφοδοσίας επιστρέψει κανονικά στην αρχική του θέση -και δεν φέρει υλικά ξένης προελεύσεως. Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κρυμμένα αντικείμενα ανάμεσα στα κλαδιά, όπως ηλεκτρικά καλώδια, μεταλλικά καλώδια, άλλα κλαδιά ή φύλλα. Αυτά τα αντικείμενα μπορεί να επηρεάσουν την ορθή κίνηση του αγκίστρου τροφοδοσίας.
7. Κατά τη χρήση, κρατήστε το εργαλείο σταθερά με το ένα χέρι και διατηρείτε πάντοτε μια ελάχιστη απόσταση (ασφαλείας) 5 εκατ. από το άλλο χέρι και από οποιοδήποτε άλλο σημείο του σώματος.
8. Το σύστημα τροφοδοσίας πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται συχνά. Η συσσώρευση ξένου υλικού μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία και υπερφόρτωση του εργαλείου. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε έλλειψη συντήρησης, βάσει των όσων περιγράφονται εδώ.
9. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε το εργαλείο μόνοι σας... Προσκομίστε το εργαλείο σε κέντρα τεχνικής υποστήριξης-σέρβις σε περίπτωση που χρήζει επισκευής. Όλες οι εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, θα πρέπει να εκτελούνται από το κέντρο τεχνικής υποστήριξης-σέρβις.
10. Χρησιμοποιείτε νήμα που προτείνεται από πλευράς κατασκευαστή. Η χρήση άλλου νήματος οδηγεί στην κατάπτωση της εγγύησης του εργαλείου.

3. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της μπαταρίας βρίσκεται σε θέση OFF πριν συνδέσετε την μπαταρία στο εργαλείο. Ο εξοπλισμός μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση σύνδεσης με τον διακόπτη σε θέση ON.
2. Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Οι εργασίες φόρτισης πρέπει να πραγματοποιούνται σε εσωτερικό χώρο.
3. Αποσυνδέστε την μπαταρία πριν την εκτέλεση εργασιών καθαριότητας -για την αποφυγή ζημιών ή ηλεκτροπληξίας.
4. Μην εκθέτετε την μπαταρία στον ήλιο ή σε έντονο φως. Μην τοποθετείτε το εργαλείο σε ζεστές επιφάνειες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας.
5. Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει εντελώς πριν ξεκινήσετε τη φόρτιση.
6. Μην αποσυναρμολογείτε ή καταστρέψετε την μπαταρία, για την αποφυγή τραυματισμού
7. Μην χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

4. Σωστή χρήση του φορτιστή

1. Χρησιμοποιείτε τον γνήσιο φορτιστή για να φορτίσετε την μπαταρία, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους φορτιστές για λόγους ασφαλείας.
2. Ελέγχετε πάντα τον φορτιστή, το καλώδιο και το βύσμα πριν από κάθε χρήση. Εάν υποστεί ζημιά, μεταβείτε στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης-σέρβις για επισκευή ή αντικατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους φορτιστές. Μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε κατεστραμμένους φορτιστές μπαταριών για λόγους ασφαλείας.
3. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή ταιριάζει με αυτήν της μπαταρίας, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
4. Αποσυνδέστε τον φορτιστή πριν χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη μπαταρίας.
5. Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό, μακριά από υγρά περιβάλλοντα και βροχή. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε εξωτερικούς χώρους. Βρωμιά και νερό μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στους φορτιστές ή/και τραυματισμό.
6. Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για χρήση με αυθεντικές μπαταρίες, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
7. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους φορτιστές για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμών.
8. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί).
9. Εάν το καλώδιο του φορτιστή έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης ή εξειδικευμένο προσωπικό, για την αποφυγή ζημιών.

5. Άλλοι κίνδυνοι

Ακόμα κι αν το εργαλείο χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθεί να ελλοχεύει κινδύνους. Το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει κινδύνους λόγω των εγγενών κατασκευαστικών χαρακτηριστικών του.

Η παρατεταμένη ή ανορθόδοξη χρήση (του εργαλείου), μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στο σώμα του χειριστή.



Προειδοποίηση!

Η συσκευή μπορεί να παράγει ηλεκτρομαγνητικά κύματα και να παρεμβαίνει σε ηλεκτρο-ιατρικές συσκευές. Συνιστάται να συμβουλευτείτε γιατρό πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο παρουσία άλλων ηλεκτροϊατρικών συσκευών.

● Επισκόπηση προϊόντος

● Προβλεπόμενη χρήση

Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να δένει βλαστούς και κλαδιά αμπέλου. Η χρήση για άλλους σκοπούς μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο και στους χρήστες.

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ενήλικες -ή από ανηλίκους άνω των 16 ετών, υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε βροχή ή σε βρεγμένα κλαδιά.

Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ζημιές που τυχόν προκληθούν σε τρίτους ή σε περιουσίες άλλων -λόγω ατυχήματος κατά τη χρήση του εργαλείου.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση του εργαλείου.

1. Περιγραφή της λειτουργίας

Το δετικό είναι εξοπλισμένο με μια συμπαγή, ελαφριά και εύχρηστη δομή για χρήση με το ένα χέρι. Το προϊόν συνδυάζει χαρακτηριστικά ασφάλειας, αποτελεσματικότητας και ευκολίας στη χρήση.

Τοποθετήστε το μπροστινό άνοιγμα στο κλαδί που πρόκειται να δέσετε και πατήστε τη σκανδάλη. Το μηχάνημα θα ολοκληρώσει τη διαδικασία σε 0,3 δευτερόλεπτα. Μετά το τέλος της εν λόγω διαδικασίας, ανασηκώστε το εργαλείο και προχωρήστε στον επόμενο κλάδο.

Το δετικό διαθέτει 4 θέσεις δέσμευσης. Θέση 1 = 3 στροφές, θέση 2 = 4 στροφές, θέση 3 = 5 στροφές, θέση 4 = 6 στροφές. Ο χρήστης μπορεί να προσαρμόσει τη διαδικασία δεσίματος ανάλογα με τον κλάδο, για να πετύχει το επιθυμητό αποτέλεσμα.

2. Διαδικασία εργασίας

1. Αφού ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ισχύος, το εργαλείο είναι ενεργό και ως εκ τούτου μπορείτε να ξεκινήσετε τις εργασίες πατώντας τη σκανδάλη. Εάν το εργαλείο έχει παραμείνει ανενεργό για μεγάλο χρονικό διάστημα, ελέγξτε τα επίπεδα φόρτισης της μπαταρίας.

2. Για λόγους εξοικονόμησης της ηλεκτρικής ενέργειας και διασφάλισης της ωφέλιμης ζωής του εργαλείου, μην το υπερφορτώνετε και μην το χρησιμοποιείτε σε κλάδους με διάμετρο μεγαλύτερη των 25 χιλ.

3. Εάν το δέσιμο δεν έχει γίνει σωστά, απενεργοποιήστε τον διακόπτη (λειτουργίας). Αφαιρέστε το καλώδιο που ίσως έχει πιαστεί κατά το άνοιγμα και ενεργοποιήστε, εκ νέου, το εργαλείο.

Εκτελέστε ένα δοκιμαστικό δέσιμο. Εάν πραγματοποιηθεί σωστά, συνεχίστε κανονικά την εργασία.

Εάν το δέσιμο δεν πραγματοποιηθεί σωστά για αρκετές φορές, απενεργοποιήστε τον διακόπτη λειτουργίας και ελέγξτε ενδελεχώς. Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα και τον μοχλό πρέσας του σπειρώματος, βεβαιωθείτε ότι το νήμα δεν έχει κάνει κόμπο ή ότι είναι μπλοκαρισμένο στην είσοδο του εργαλείου και, τέλος, καθαρίστε και τακτοποιήστε το νήμα εάν χρειαστεί.

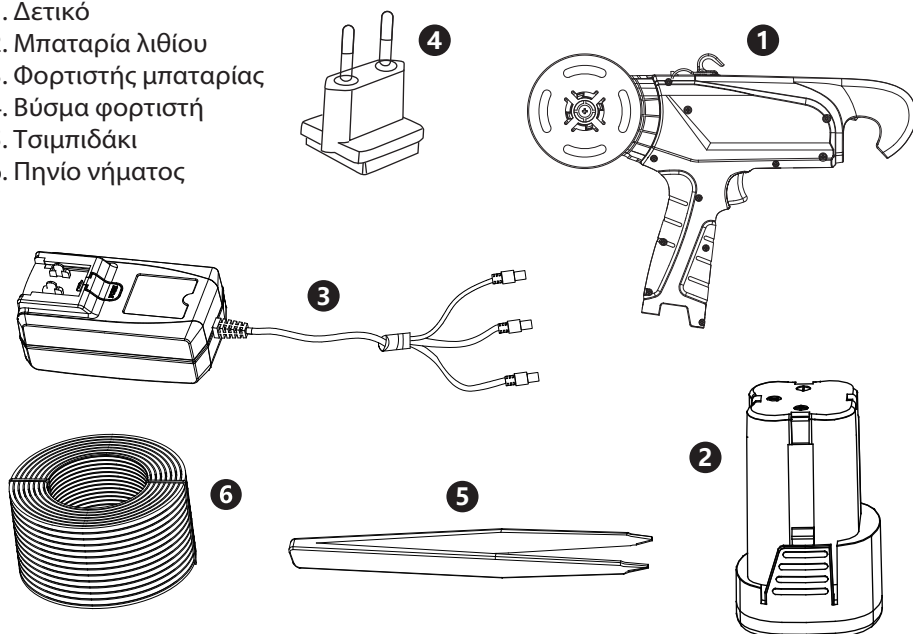
Εάν το δετικό μπλοκάρει κατά τη διάρκεια της φάσεως δέσμευσης, το άγκιστρο δεν μπορεί να τραβηχτεί, με αποτέλεσμα τα δετικά να μπλοκάρει στον κλάδο. Σε αυτήν την περίπτωση, απενεργοποιήστε τον διακόπτη τροφοδοσίας και μετακινήστε το άγκιστρο με το χέρι για να απελευθερώσετε το εργαλείο.

Βεβαιωθείτε ότι ο κλάδος στον οποίο πραγματοποιήθηκε το δέσιμο δεν είναι μεγαλύτερος από 25 χιλ. και ότι η το εργαλείο δεν έχει μπλοκάρει λόγω της παρουσίας (ξένου) υλικού.

● Περιεχόμενο της βαλιτσούλας

Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία και ελέγξτε για την παρουσία των παρακάτω εξαρτημάτων:

1. Δετικό
2. Μπαταρία λιθίου
3. Φορτιστής μπαταρίας
4. Βύσμα φορτιστή
5. Τσιμπιδάκι
6. Πηνίο νήματος



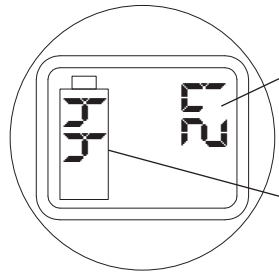
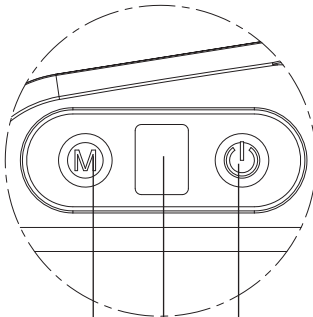
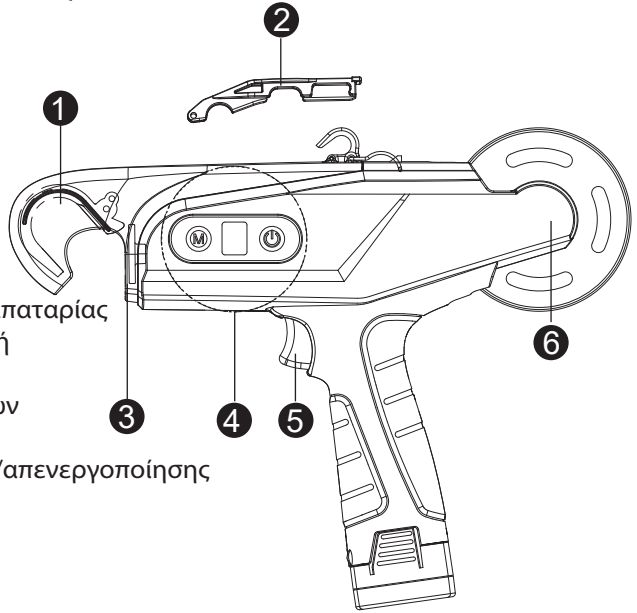
● Τεχνικές προδιαγραφές

Τεχνικές προδιαγραφές	
Όνομαστική τάση	16.8V
Μπαταρία λιθίου	16.8V 2AH
Είσοδος τάσεως μπαταρίας	AC110V~220V
Χρόνος φόρτισης	1~1.5 ώρες
Διάρκεια χρόνου εργασίας	6 - 8 ώρες
Μέση ισχύ	30W
Μέγιστη ισχύς	50W
Συνολικό βάρος	1.180 g. (με μπαταρία και καλώδιο)

Μέγιστη διάμετρος δεσίματος	
Διάμετρος	25 χιλ
Θερμοκρασία χρήσης	-10°C~60°C

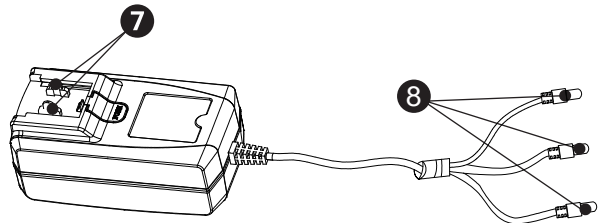
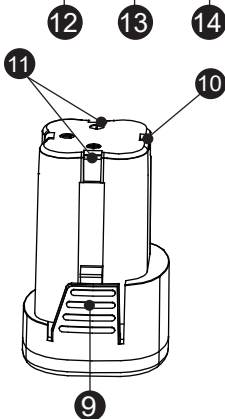
● Εξαρτήματα του προϊόντος

1. Άγκιστρο τροφοδοσίας
2. Μοχλός πρέσας νήματος
3. Τροχός δεσίματος
4. Οθόνη/on-off/ρύθμιση
5. Σκανδάλη
6. Μπομπίνα τροφοδοσίας
7. Φορτιστής υποδοχή εισόδου
8. Έξοδος φορτιστή
9. Κουμπιά απελευθέρωσης μπαταρίας
10. Υποδοχή εισόδου φορτιστή
11. Έξοδος μπαταρίας
12. Ρύθμιση αριθμού δεσιμάτων
13. Οθόνη
14. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης



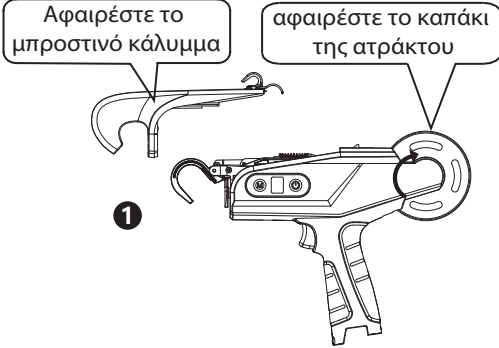
Por 2 segundos aparece o n. total de amarrações efetuadas, sucessivamente, aparece o número de amarrações desde a ligação.

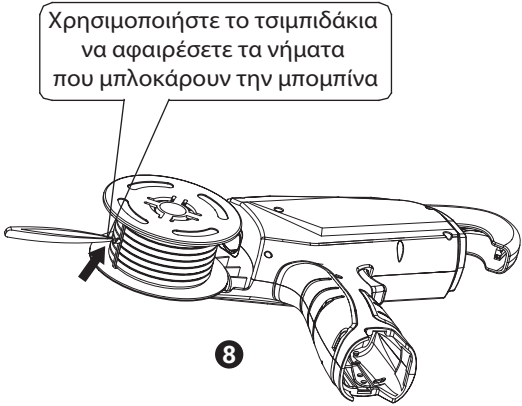
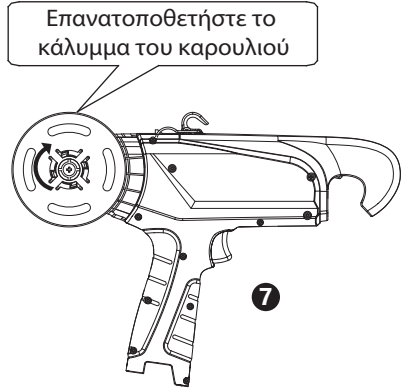
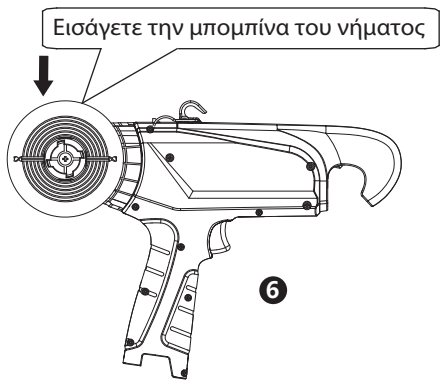
Nível do carregador de baterias



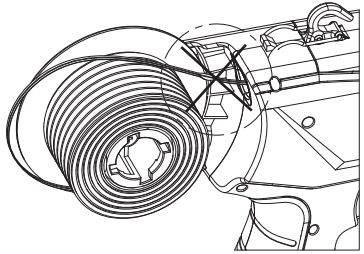
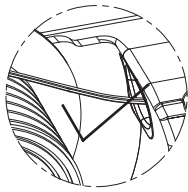
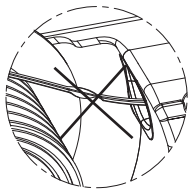
● ΙΟδηγίες χρήσεως

● Αρχική συναρμολόγηση





Το νήμα δεν πρέπει να περιστρέφεται τη στιγμή που το εργαλείο τοποθετείται στο επίμαχο σημείο.



Ενεργοποιήστε το εργαλείο και πραγματοποιήστε ένα



Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, γιατί μπορεί να καταστρέψουν μόνιμα το εργαλείο

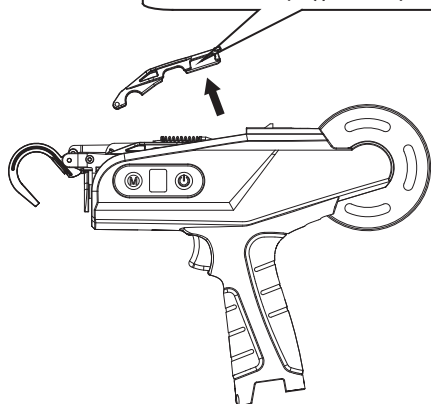


Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης, απενεργοποιήστε τον διακόπτη λειτουργίας και αποσυνδέστε το εργαλείο από την μπαταρία.

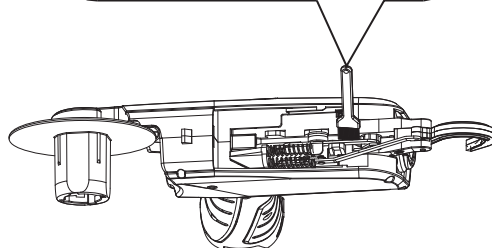
● Καθαρισμός και συντήρηση

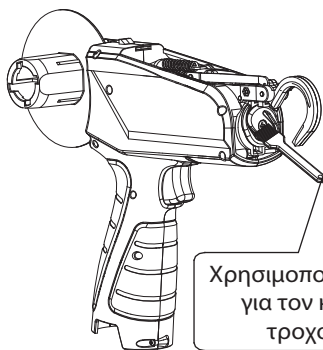
1. Μην ψεκάζετε ή βυθίζετε το εργαλείο σε νερό, το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά
2. Διατηρείτε το εργαλείο καθαρό και τα σημεία εξαερισμού ελεύθερα. Το εργαλείο πρέπει να καθαρίζεται με ένα πανί ή πινέλο. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, γιατί μπορεί να καταστρέψουν μόνιμα το εργαλείο.
3. Μετά το τέλος της μπομπίνας, καθαρίστε τον αγωγό τροφοδοσίας νήματος με τσιμπιδάκι και βούρτσα.
4. Μετά το τέλος της μπομπίνας, καθαρίστε τον αγωγό τροφοδοσίας νήματος με τσιμπιδάκι και βούρτσα. Διατηρείτε το μαχαίρι και τους συνδέσμους σε καλή κατάσταση χρησιμοποιώντας λιπαντικό. Η σωστή συντήρηση του εργαλείου παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.

ανοίξτε τους μοχλούς της πρέσας νήματος

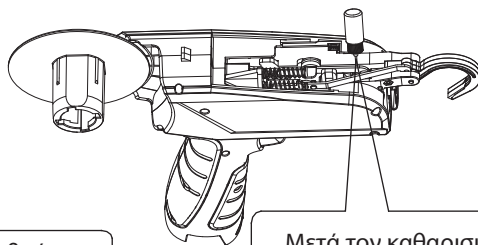


Χρησιμοποιείτε μια βούρτσα για να καθαρίσετε τον οδηγό νήματος





Χρησιμοποιείτε μια βούρτσα για τον καθαρισμό του τροχού δεσίματος



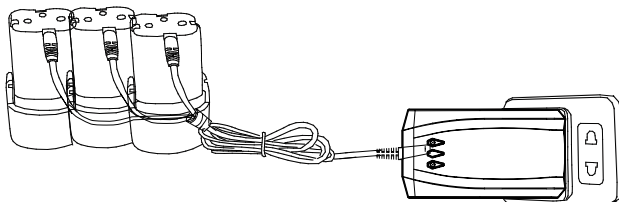
Μετά τον καθαρισμό, προσθέστε λιπαντικό στο ύψος των ενώσεων

● Σημάνσεις συναγεργμών

Αριθμός ακουστικών σημάνσεων	Πρόβλημα	Επίλυση
1	Αποφορτισμένη μπαταρία	Ελέγξτε τη φόρτιση της μπαταρίας
2	Πρόβλημα καλωδίων/πλακέτας	Ελέγξτε τη σωστή σύνδεση των καλωδίων
4	Προβλήματα κινητήρα	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης-σέρβις
5	Βραχυκύκλωμα κινητήρα	Ελέγξτε ότι τα καλώδια ή οι συνδέσεις δεν είναι βραχυκυκλωμένα

● Φόρτιση μπαταρίας

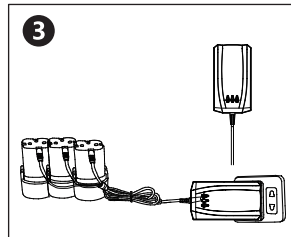
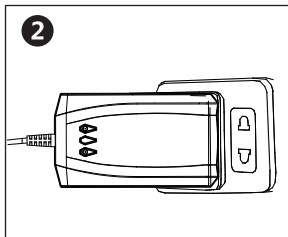
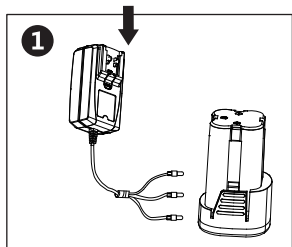
Συνδέστε την μπαταρία στο φορτιστή. Συνδέστε την πρίζα του φορτιστή σε πρίζα 220V. Η λυχνία του φορτιστή γίνεται κόκκινη κατά τη φόρτιση, και πράσινη όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.



● Χρήση, συντήρηση και προφυλάξεις κατά τη φόρτιση των μπαταριών

Η νέα μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. Επαναφορτίστε την μπαταρία τοποθετώντας το βύσμα όπως υποδεικνύεται μέσω της Εικ. 1 και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον φορτιστή σε πρίζα 220V. Όταν η ένδειξη led γίνει κόκκινη, σημαίνει ότι ο φορτιστής φορτίζει, ενώ όταν είναι πράσινη, σημαίνει ότι η μπαταρία έχει φορτίσει και ότι μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί.

● Φάσεις φόρτισης



1. Τοποθετήστε το βύσμα του φορτιστή στην μπαταρία, βλ. Εικ. 1.
2. και, στη συνέχεια, τον φορτιστή σε μια πρίζα 220V.
3. Όταν η ένδειξη led του φορτιστή είναι κόκκινη, σημαίνει ότι η μπαταρία φορτίζει, ενώ όταν είναι πράσινη, σημαίνει ότι η μπαταρία έχει φορτίσει.



Προφυλάξτε! Κάθε led αντιπροσωπεύει την κατάσταση φόρτισης μιας εξόδου USB. Αυτός ο φορτιστής διαθέτει δύο θύρες USB, βλ. Εικ. 3-4.



Χρησιμοποιείτε τον γνήσιο φορτιστή κατά τη (διαδικασία) φόρτισης -διαθέτει ένδειξη led σε κάθε υποδοχή. Κόκκινη κατά τη φόρτιση, πράσινη όταν (το εργαλείο) έχει φορτίσει πλήρως. Ο φορτιστής λειτουργεί διαδοχικά, πρώτα φορτίζει τη μία μπαταρία κι έπειτα την άλλη.

Σημείωση: Εάν η μπαταρία βρίσκεται συνδεδεμένη στον φορτιστή αλλά ο φορτιστής δεν είναι ενεργοποιημένος, το led γίνεται πράσινη.

Για να φορτίσετε 2 μπαταρίες χρησιμοποιώντας 1 φορτιστή, βλ. εικ:

1. Δεν φορτίζει
2. Σε φόρτιση
3. Φόρτιση πλήρης



Ένδειξη των led



Σημείωση: Σε περίπτωση φόρτισης 2 μπαταριών: ο φορτιστής ξεκινάει από την πρώτη (μπαταρία) -κι έπειτα στη δεύτερη. Κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης, το led είναι, αρχικά, κόκκινο και, μόλις φορτίσει πλήρως, γίνεται πράσινο. Στο σημείο αυτό, ο φορτιστής περνάει στη δεύτερη μπαταρία.

Σε περίπτωση βλάβης, ενεργείστε σύμφωνα με τους κωδικούς που εμφανίζονται στην οθόνη

Ένδειξη σφάλματος στην οθόνη:

Συναγερμοί				
Δυσλειτουργίες	Αναλαμπές led μητρικής πλακέτας	Ακουστική προειδοποίηση	Ενδείξεις οθόνης LCD	Άλλες οδηγίες
Κανένα σφάλμα	0	0	E00	
Αισθητήρας ρεύματος	2	6	E02	
Το MOSFET έχει υποστεί ζημιά	3	6	E03	
Υπέρταση	5	5	E05	
Μπλοκάρισμα τροχού δεσίματος	6	3	E06	
Σφάλμα φάσεως κινητήρα	7	4	E07	
Υπέρταση	8	1	E08	
Υπερθέρμανση MOSFET	9	6	E09	
Σφάλμα EEPROM	11	6	E011	
Σφάλμα φάσεως	12	4	E012	
Σφάλμα προγράμματος	13	6	E013	
Πρέπει να πραγματοποιηθεί συντήρηση διότι ξεπεράσατε το ανώτατο αποδεκτό όριο δεσιμάτων	15	5	E015	Ο βομβητής εκπέμπει 5 ηχητικά σήματα ανά λεπτό. Καμία λειτουργία δεν είναι απενεργοποιημένη. Εκτελέστε τις εργασίες συντήρησης το συντομότερο δυνατό.

● Προειδοποιήσεις

1. Κατά τη φόρτιση είναι φυσιολογικό ο φορτιστής και η μπαταρία να ζεσταίνονται.
2. Εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, προτείνεται η φόρτισή της κάθε 3 μήνες για την αποφυγή ζημιών.
3. Για νέες μπαταρίες ή μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, απαιτούνται 5 κύκλοι επαναφόρτισης πριν επιτευχθεί η μέγιστη αποδοτικότητά τους.
4. Μην φορτίζετε την μπαταρία μετά από λίγα λεπτά χρήσεως -η εν λόγω συνήθεια αφενός μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας και, αφετέρου, την αποτελεσματικότητά της.
5. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες μπαταρίες. Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες ή τους φορτιστές.
6. Μην φέρνετε την μπαταρία κοντά σε πηγές θερμότητας. Μπορεί να εκραγεί ή να πάρει φωτιά.
7. Μην φορτίζετε την μπαταρία σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρά περιβάλλοντα.
8. Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε υγρά περιβάλλοντα.

● Αποθήκευση

1. Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε υπερβολικά ζεστό ή κρύο περιβάλλον.
2. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο πριν το αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
3. Αποθηκεύστε την μπαταρία και το φορτιστή σε κουτί και μακριά από πηγές θερμότητας, σκόνης και υγρασίας.
4. Η μπαταρία πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό περιβάλλον στις ακόλουθες θερμοκρασίες: λιγότερο από 1 μήνα $-20^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$, λιγότερο από 6 μήνες $-10^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$, περισσότερο από 6 μήνες $0^{\circ}\text{C} \sim +30^{\circ}\text{C}$.
5. Η μπαταρία πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 1,5 μ. από πιθανές εύφλεκτες ουσίες.
6. Για μια καλή συντήρηση της μπαταρίας, επαναφορτίστε την πλήρως -πριν από κάθε αποθήκευση. Επαναφορτίζετε την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά ανά 3 μήνες σε περιόδους αχρησίας μακράς διάρκειας.
7. Ο διακόπτης πρέπει να βρίσκεται σε θέση OFF κατά την αποθήκευση.

● Εγγύηση

Το παρόν μηχανήμα σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε χρησιμοποιώντας τις πιο σύγχρονες τεχνικές παραγωγής. Ο κατασκευαστής προσφέρει εγγύηση για τα προϊόντα του για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, με εξαίρεση τα προϊόντα εκείνα που προορίζονται για μια συνεχή επαγγελματική χρήση, από πλευράς τρίτων, για τα οποία η εγγύηση περιορίζεται στους 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Ο κατασκευαστής αντικαθιστά τα ελαττωματικά εξαρτήματα -σε επίπεδο επεξεργασίας ή παραγωγής. Η εγγύηση δεν καλύπτει την αντικατάσταση του μηχανήματος.

Το τεχνικό προσωπικό παρεμβαίνει με βάση τις οργανωτικές ανάγκες -και σε κάθε περίπτωση το συντομότερο δυνατό. Οποιαδήποτε καθυστέρηση δεν εγείρει αξιώσεις αποζημίωσης -και δεν οδηγεί σε παράταση της ίδιας της εγγύησης.

Για να ζητήσετε βοήθεια βάσει της εγγύησης, θα πρέπει να επιδείξετε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό το πιστοποιητικό εγγύησης που έχει σφραγιστεί από τον έμπορο λιανικής, συμπληρώνεται σε όλα τα μέρη του και συνοδεύεται από τιμολόγιο αγοράς ή απόδειξη ή άλλο επίσημο φορολογικό έγγραφο που αποδεικνύει την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση καταπίπτει/είναι άκυρη σε περίπτωση:

- Απουσίας εργασιών συντήρησης
- Λανθασμένη χρήση ή παρέμβαση στο προϊόν
- Χρήση ακατάλληλων λιπαντικών
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ
- Εκτέλεση επισκευών από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό

Ο κατασκευαστής δεν συμπεριλαμβάνει στην εγγύηση εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

Τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά πρέπει να αναφέρονται άμεσα στον μεταφορέα, με ποινή την απώλεια της εγγυήσεως.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση ζημιά προκληθεί σε άτομα ή πράγματα, λόγω βλάβης του μηχανήματος ή αναγκαστικής αχρησίας του εργαλείου για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

GR

Η εταιρία



IBEA s.r.l.

Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ΙΤΑΛΙΑ

ΔΗΛΩΝΕΙ ΥΠΕΥΘΥΝΑ ΟΤΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Όνομασία:	Ηλεκτρονικό δετικό
Τύπος:	Linea Thor
Μοντέλο:	THOR
Έτος κατασκευής:	2019

ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΟΝ ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ:

ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΕ περί μηχανημάτων

ΟΔΗΓΙΑ 2014/30/ΕΕ Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

ΟΔΗΓΙΑ 2014/35/ΕΕ Οδηγία χαμηλής τάσεως

Παραπομπή στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται ή παραπομπές σε άλλες τεχνικές προδιαγραφές βάσει των οποίων δηλώθηκε η συμμόρφωση:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012
EN 61000-3-2:2018	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 61960-3:2017

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάσσει την τεχνική τεκμηρίωση:

Όνομα:	Μηχανικός Alberto Griffini
Τόπος κατοικίας:	Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ΙΤΑΛΙΑ

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Tradate, 01 Δεκεμβρίου 2019

Ο νόμιμος εκπρόσωπος



Made in Italy

IBEA s.r.l. - Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA)
Tel. 0331.1586940 - Fax 0331.1582268 - email: ibea@ibea.it
www.ibea.it